

**1. Name of cell / battery**

Li-Ion Battery

**2. Manufacturer of cell / battery / product**

Name	Adolf Würth GmbH & Co. KG
Address	Reinhold-Würth-Str. 12 - 17, 74653 Künzelsau, GERMANY
Phone	+49 7940 15-0
Email	info@wuerth.com
Website	www.wuerth.de

**3. Test laboratory of cell / battery / product**

Name	Shanghai Research Institute of Chemical Industry Testing Co. Ltd.
Address	345, 200062 No. 345 East Yunling Road, Putuo, Shanghai, China 200062
Phone	86-21-31765555
Email	battery@ghs.cn
Website	www.ghs.cn

**4. ID-number and date**

Unique test report identification number	1119010274	Date of test report	2019-03-15
--	------------	---------------------	------------

**DESCRIPTION OF CELL / BATTERY**

**5. Mark the type of cell/battery with an "X"**

<input type="checkbox"/> Lithium ion cell	<input type="checkbox"/> Lithium metal cell
<input checked="" type="checkbox"/> Lithium ion battery	<input type="checkbox"/> Lithium metal battery

**6. Parameters**

	Cell	Battery
Mass in gram [g]:		0.097
Lithium ion: Indicate watt-hour rating [Wh]:		19.24
Lithium metal: Indicate lithium metal content in gram [g]:		

**7. Physical description of cell / battery**

--

**LITHIUM CELL/BATTERY TEST SUMMARY**  
 IN ACCORDANCE WITH SUB-SECTION 38.3  
 OF MANUAL OF TESTS AND CRITERIA



<b>Name of cell/battery [taken from field I]</b>
Li-Ion Battery

<b>8. Model numbers</b>		
Part-No.:	Würth Part-No.:	Description:
ZJ18650	0827 981 820	Li-Ion Battery

**TESTS AND RESULTS**

9. List of tests conducted and results - Mark N/A, pass or fail with an "X"	N/A	pass	fail
T1 - Altitude simulation	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
T2 - Thermal Test	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
T3 - Vibration	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
T4 - Shock	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
T5 - External Short Circuit	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
T6 - Impact/ Crush	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
T7 - Overcharge	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TB - Forced Discharge	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>10. Reference to assembled battery testing requirements</b>		
	N/A	

<b>11. Reference to the revised edition of the Manual of Tests and Criteria used and to amendments thereto</b>
ST/SG/AC.10/11Rev. 6 38.3

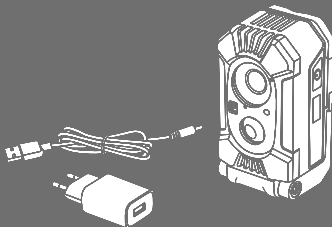
<b>12. The manufacture of the cell / battery is in accordance with the documented quality management system as required by the regulations.</b>
---

<b>13. Place, Date</b>	<b>14. Title, Surname, First name</b>	<b>15. Company stamp and signature</b>
Künzelsau 2021-09-16	Manfred Böhm	<p>Adolf Würth GmbH &amp; Co. KG        Reinhold-Würth-Str. 12-17        72633 Künzelsau/Deutschland        T +49 7940 15-0 · F +49 7940 15-1000        info@wuerth.com · www.wuerth.de</p>

# AKKU-LED-ARBEITSLEUCHE RECHARGEABLE LED WORKPLACE LAMP

## MINI MULTI

Art. 0827 981 820



- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original operating instructions
- FR Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- IT Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GA Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- HE Original izletim klavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési (űmlesztő) fordítás
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Překlad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SR Prevod originalnega Navodila za uporabo
- RU Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV Eksploataācijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU Превод оригинала руководства по эксплуатации
- SI Prevod originalnog uputstva za rad
- HR Prijevod originalnih uputa za rad

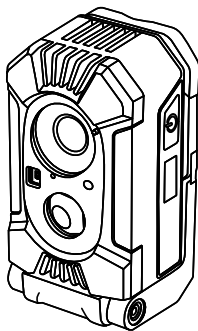
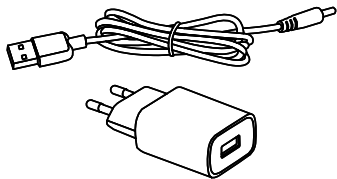




<b>DE</b>	Deutsch	<b>6 – 10</b>
<b>GB</b>	English	<b>11 – 15</b>
<b>IT</b>	Italiano	<b>16 – 20</b>
<b>FR</b>	Français	<b>21 – 25</b>
<b>ES</b>	Español	<b>26 – 30</b>
<b>PT</b>	Português	<b>31 – 35</b>
<b>NL</b>	Nederlands	<b>36 – 40</b>
<b>DK</b>	Dansk	<b>41 – 45</b>
<b>NO</b>	Norsk	<b>46 – 50</b>
<b>FI</b>	Suomi	<b>51 – 55</b>
<b>SE</b>	Svenska	<b>56 – 60</b>
<b>GR</b>	Ελληνικά	<b>61 – 66</b>
<b>TR</b>	Türkçe	<b>67 – 71</b>
<b>PL</b>	Polski	<b>72 – 77</b>
<b>HU</b>	Magyar	<b>78 – 82</b>
<b>CZ</b>	Česky	<b>83 – 87</b>
<b>SK</b>	Slovenský	<b>88 – 92</b>
<b>RO</b>	Română	<b>93 – 97</b>
<b>SI</b>	Slovensko	<b>98 – 102</b>
<b>BG</b>	български	<b>103 – 108</b>
<b>EE</b>	Eesti	<b>109 – 113</b>
<b>LT</b>	Lietuviškai	<b>114 – 118</b>
<b>LV</b>	Latviski	<b>119 – 123</b>
<b>RU</b>	Русский	<b>124 – 129</b>
<b>RS</b>	Srpski	<b>130 – 134</b>
<b>HR</b>	Hrvatski	<b>135 – 139</b>

## Lieferumfang

**GB** Included in delivery **IT** Dotazione **FR** Fourniture **ES** Piezas suministradas  
**PT** Fornecimento **NL** Meegeleverd van de levering **DA** Leveringsomfang **NO** Levering-  
somfang **FI** Toimitussisältö **SV** Leveransomfattning **GR** Υλικά παράδοσης **TR** Teslimat  
kapsamı **PL** Zakres dostawy **HU** Szállítási terjedelem **CZ** Rozsah dodávky **SK** Rozsah  
dodávky **RO** Pachetul de livrare **SI** Obseg pošiljke **BG** Обем на доставката  
**ET** Tarne sisu **LT** Komplektas **LV** Piegādes komplektācija **RU** Объем поставки **SR**  
Obim isporuke **HR** Opseg isporuke



Art. 0827 981 801

---

## Inbetriebnahme



**GB** Start-up **IT** Messa in funzione **FR** Mise en service  
**ES** Puesta en servicio **PT** Colocação em funcionamento  
**NL** In gebruik nemen **DK** Ibrugtagning **NO** Igang-  
setting **FI** Käyttöönotto **SE** Idrifttagning **GR** Θέση  
σε λειτουργία **TR** İşletime alma **PL** Uruchomienie  
**HU** Üzembe helyezés **CZ** Uvedení do provozu **SK**  
Uvedenie do prevádzky **RO** Punerea în funcțiune **SI**  
Zagon **BG** Пускане в експлоатация **EE** Käikuvõtmine  
**LT** Įdiegimas į eksploataciją  
**LV** Lietošanas sākšana **RU** Ввод в эксплуатацию **RS**  
Puštanje u rad **HR** Puštanje u rad

**2 - 3**

---

## Betrieb

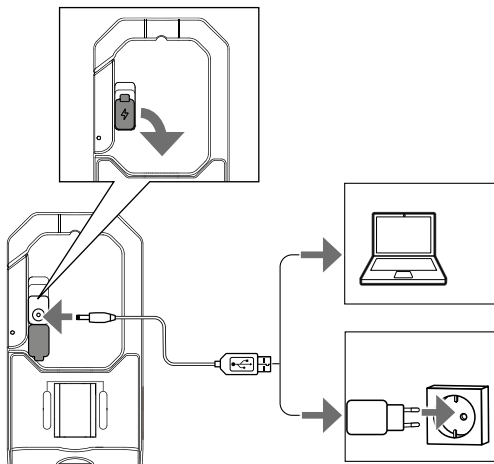


**GB** Operation **IT** Esercizio **FR** Fonctionnement **ES**  
Operación **PT** Operação **NL** Gebruik  
**DK** Funktion **NO** Drift **FI** Käyttö **SE** Drift **GR**  
Λειτουργία **TR** Operasyon **PL** Operacja **HU** Üze-  
meltetés **CZ** Provoz **SK** Prevádzka **RO** Funcționarea  
**SI** Delovanje **BG** Работа **EE** Operatsioon **LT**  
Operacija **LV** Darbība **RU** Эксплуатация **RS** Režim  
rada **HR** Operativni rad

**4 - 5**



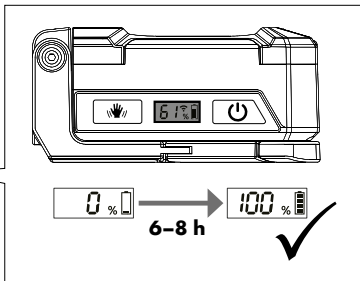
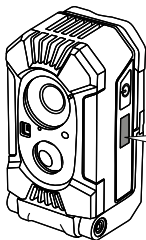
**1.**



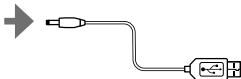
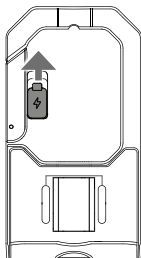


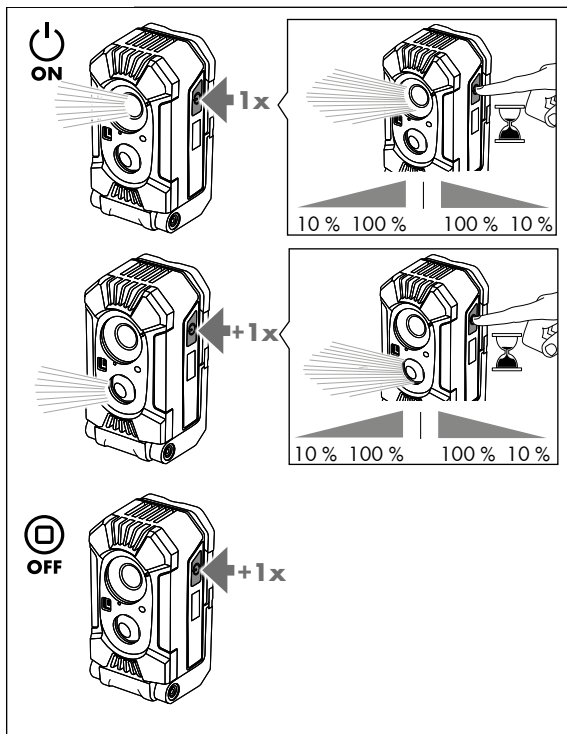


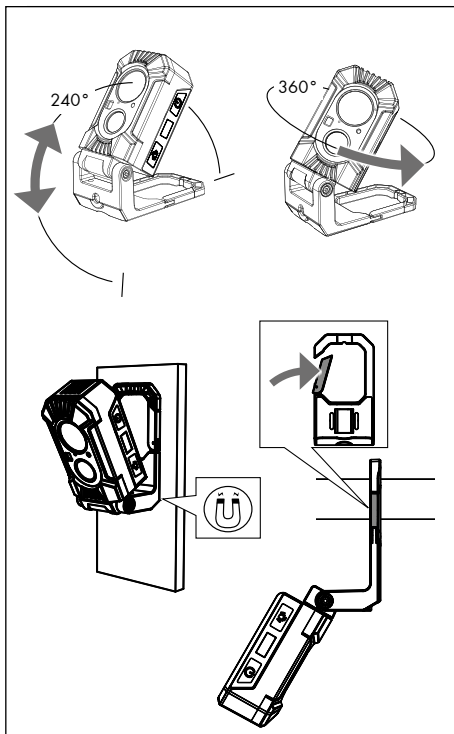
**2.**



**3.**







**DE**
**Technische Daten**
**AKKU-LED-ARBEITSLEUCHE**
**MINI MULTI**
**Art.**
**0827 981 820**

Anzahl LED:

Hauptlicht (Flutlicht)

1 x COB LED

Zusatzlicht (Spotlicht)

1 x High-Power LED

Lichtstrom:

Hauptlicht (Flutlicht)

150 - 1500 lm

Zusatzlicht (Spotlicht)

50 - 500 lm

Leuchte

Schutzart/ Stoßfestigkeitsgrad

IP65 / IK07

Schutzklasse Leuchte

III

Akkus

Li-Ion, 3,7 V, 5.200 mAh

Netzteil:

Versorgungsspannung

100 - 240 V AC

Frequenz

50/60 Hz

Schutzart

IP20

Schutzklasse

II

Lagertemperatur

0°C ... +40°C

Betriebstemperatur

-10°C ... +40°C

Ladetemperaturbereich

+5°C ... +30°C

**Zu Ihrer Sicherheit**


Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren

Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise unbedingt lesen! Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Leuchte wird bestimmungsgemäß verwendet, wenn sie ausschließlich zum Beleuchten von gewöhnlichen Arbeitsbereichen eingesetzt wird und dabei die in den technischen Daten genannten Vorgaben eingehalten werden. Nur in trockener Umgebung verwenden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### **Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.**

Das Gerät darf nicht verwendet werden:

- in Bereichen mit schädlichen Gasen, Ölen, Säuren, Strahlungen usw.
- in explosionsgefährdeten Bereichen

### **Nur Original Würth Zubehör und Ersatzteile verwenden.**

Die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen und Zubehör kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.

Diese Leuchte erfüllt alle im Zusammenhang mit der CE-Konformität relevanten Normen und Standards. Bei einer Änderung der Leuchte ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet.

Es ist verboten, Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

### **Hinweis**

Dies ist eine Taschenlampe. Die enthaltene LED-Lampe [ Halogenlampe, Kryptonlampe... ] ist nur für diesen Zweck bestimmt.

Das Gerät ist nicht für die Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.

## **Sicherheitshinweise**



### **Warnung! Verletzungsgefahr für die Augen**

- Nicht in die eingeschaltete Leuchte blicken.
- Stellen Sie sicher, dass niemand geblendet wird.



### **Achtung! (Risikogruppe 2)**

- Möglicherweise kann gefährliche optische Strahlung von diesem Produkt ausgehen. Bei Betrieb nicht für längere Zeit in die Lampe blicken. Kann für die Augen schädlich sein.

### **Gefährdungsabstand:**

Risikogruppe 2 = 0 - 1,92 m

Risikogruppe 1 = 1,92 - 19,2 m

Risikogruppe 0 > 19,2 m



### **Warnung vor heißen Oberflächen!**

**Die Leuchte kann im Bereich des Lichtaustrittes heiss werden. Bewahren Sie deshalb einen Abstand von mindestens  $\geq 0,1\text{m}$**

- Lichtaustritt nicht abdecken.
- Leuchte nicht mit dem Lichtaustritt nach unten ablegen.

Ausschließlich vom Hersteller empfohlenes Ladegerät zum Laden der Leuchte verwenden. Der Einsatz eines NICHT empfohlenen Ladegerätes kann zum Brand führen und die Leuchte zerstören.

Öffnen Sie die Leuchte nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses. Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Hierbei stets die Originalersatzteile von Würth verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**Eine beschädigte Leuchte oder ein beschädigtes Ladegerät darf nicht mehr verwendet und nur vom Hersteller ausgetauscht werden.**

## Bedienung

Ein- / Ausschalter (Taster) 

kurz drücken

1 x : Hauptlicht (Flutlicht)


2 x : Zusatzlicht (Spotlight)

3 x : Aus



Restlaufzeit (in Stunden) sowie Restkapazität werden permanent im LCD Display angezeigt.

### Stufenlose Lichtsteuerung (10 % - 100 %):

Schalter  kurz drücken (Hauptlicht bzw. Zusatzlicht auswählen). Die Leuchte ist eingeschaltet.

Schalter gedrückt halten. Durch Blinken signalisiert die Leuchte, dass der minimale (10 %) bzw. maximale (100 %) Lichtstrom erreicht ist.

Wurde die stufenlose Lichtsteuerung unterbrochen bevor der minimale bzw. maximale Lichtstrom erreicht wurde, regelt die Leuchte bei erneuter Aktivierung der stufenlosen Lichtsteuerung in die entgegengesetzte Richtung.

### Hinderniserkennungssystem ODS (Obstacle Detection System)

Die Leuchte schaltet automatisch ab sobald ein Hindernis auf den Sensor trifft. Das LCD Display bleibt aktiviert um dem Anwender zu signalisieren, dass der Lichtstrom aufgrund ODS unterbrochen wurde. Sobald das Hindernis entfernt wurde, wird der Lichtstrom wieder automatisch aktiviert.

## Akku laden

- Vor erster Inbetriebnahme laden. Ladezeit: 6-8 h
- Netzteil mit Leuchte verbinden.
- Leuchte während des Ladevorgangs ausschalten.



Ladevorgang ist abgeschlossen, sobald die LCD Anzeige 100 %

anzeigt bzw. alle vier Balken der Ladestandsanzeige schwarz sind.

Wiederholtes Blinken signalisiert, dass die Leuchte geladen werden sollte.

### Hinweis

Ladebuchse der Leuchte immer frei von Verunreinigungen halten.

## Wartung und Pflege

### Sichtkontrolle vor Arbeitsbeginn

Die Leuchte ist wartungsfrei. Trotzdem ist vor jeder Verwendung die Leuchte und das Zubehör auf äußere Beschädigungen zu prüfen.

### Wenn Schäden erkennbar sind, darf die Leuchte nicht verwendet werden.

Sie muss von einer hierzu beauftragten und geschulten Person repariert oder entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre Würth-Niederlassung.

### Reinigung

Schalten Sie die Leuchte aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen. Zum Reinigen die Leuchte mit einem sauberen, weichen Lappen abwischen. Hartnäckige Verschmutzungen mit einem angefeuchteten Lappen und einem handelsüblichen Haushaltsreiniger entfernen. Niemals alkoholhaltige, lösemittelhaltige oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden, da diese das Gehäuse beschädigen.

### Lagerung

Leuchte vollständig laden, bevor diese für einen längeren Zeitraum eingelagert wird. Bei längerer Nichtbenutzung Leuchte regelmäßig aufladen.

## Entsorgung



### Werfen Sie die Leuchte nicht in den Hausmüll!

Elektrokleingeräte und Verpackungen immer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Gemäß

der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Integrierter Akku

Laden Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.



### Brandgefahr! Explosionsgefahr!

- Verwenden Sie niemals Geräte, dessen integrierte Akkus oder Batterien beschädigt, defekt oder deformiert sind. Gerät niemals öffnen, beschädigen und nicht fallen lassen.
- Gerät nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.
- Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den integrierten Akku oder Batterie zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- Gerät vor Hitze und Feuer schützen. Niemals auf Heizkörpern ablegen oder längere Zeit starker Sonnenstrahlung aussetzen.
- Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.

**Das Gerät darf nicht nass werden, schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe!**

Bei Beschädigung und unsachgemäßen Gebrauch können schädliche Dämpfe und Flüssigkeiten aus dem Akku oder der Batterie austreten.

Sollten Dämpfe aus einem Akku oder einer Batterie austreten können diese die Atemwege reizen. Umgehend Frischluft zuführen und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen!

Sollte Flüssigkeit aus einem Akku oder einer Batterie austreten, achten Sie darauf, dass es zu keinem Kontakt mit Haut oder Augen kommt! Sollte es doch zu einem Kontakt kommen, die betroffene Stelle mit Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen!

Betriebstemperatur:  $-10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$

Verwenden Sie Geräte mit integrierten Akkus und Batterien niemals bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereiches.

## Entsorgung

### Nur für EU-Länder:



### Akkus und Batterien nach der EU-Richtlinie zu Batterien und Akkumulatoren umweltgerecht entsorgen.

Entsorgen Sie Akkus und Batterien nicht als unsortierten Siedlungsabfall. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet gebrauchte Akkus und Batterien entweder bei einer Altbatterie-Sammelstelle, oder unentgeltlich bei Ihrem Händler bzw. der Verkaufsstelle abzugeben.

Ist der Akku oder die Batterie fest integriert und kann nicht ohne weiteres entnommen werden, dann haben Sie die Möglichkeit das gesamte Gerät kostenlos bei Ihrem Händler bzw. der Verkaufsstelle abzugeben. Dort wird es dann fachgerecht zerlegt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt.

Wenn Akkus und Batterien nicht einer fachgerechten Wiederverwertung zugeführt werden, sondern unkontrolliert entsorgt werden, besteht die Gefahr, dass gefährliche Stoffe ins Grundwasser und somit in die Nahrungskette gelangen und zusätzlich Flora und Fauna vergiften.

Mit der Rückgabe von verbrauchten sowie defekten Akkus und Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Recycling von Stoffen und zum Schutz unserer Umwelt. Entsorgen Sie Akkus und Batterien im entladenen Zustand.

## Symbole

### Leuchte



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Nicht in die Lichtquelle blicken



max. Ladestrom



Mindestabstand zu angestrahlten Objekten zur Leuchte

**t<sub>a</sub>:**

Umgebungstemperatur

**IK07**

Stoßfestigkeitsgrad



Schutzklasse III



Für erschwerte Bedingungen zugelassen



Australisches Konformitätszeichen (RCM)



Europäisches Konformitätszeichen



Elektroschrott (WEEE-Richtlinie)



Li-Ion

Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

### Netzteil



Schutzklasse II



Kurzschlussfester Sicherheitstransformator



Nur in Innenräumen verwenden.



Unabhängige Lampenvorschaltgeräte



Europäisches Konformitätszeichen



Elektroschrott (WEEE-Richtlinie)





**GB**
**Technical Data**
**RECHARGEABLE LED WORKPLACE LAMP**
**MINI MULTI**
**Art.**
**0827 981 820**

Number of LEDs:

Main light (Floodlight)

1 x COB LED

Additional light (Spotlight)

1 x High-Power LED

Luminous flux:

Main light (Floodlight)

150 - 1500 lm

Additional light (Spotlight)

50 - 500 lm

Luminaire

I

Type of protection/ Impact resistance level

P65 / IK07

Protection class Luminaire

III

Batteries

Lithium ion, 3,7 V, 5.200 mAh

Power supply unit:

Supply voltage

100-240 V AC

Frequency

50/60 Hz

Type of protection

IP20

Protection class

II

Storage temperature

0°C ... +40°C

Operating temperature

-10°C ... +40°C

Charging temperature range

+5°C ... +30°C

**For Your Safety**


Please read and comply with these operating instructions prior to initial operation of your device. Keep these operating instructions for later use or for a

subsequent owner.

Prior to first use always read the safety instructions! Failure to observe the operating instructions and the safety instructions could result in damage to the appliance and danger for the operator and other persons.

**Specified Conditions of Use**

The lamp is used as intended if it is used exclusively to illuminate ordinary work areas and if the specifications stated in the technical data are observed. Use only in dry environment

Any other use or use that goes beyond this is considered improper use.

**The user alone is responsible for damage resulting from improper use.**

The appliance must not be used:

- in areas with harmful gases, oils, acids, radiation, etc.
- in potentially explosive atmospheres

### Use only genuine Würth accessories and spare parts.

The use of non-genuine spare parts, brushes and accessories can impair the safety and or function of the appliance.

This lamp complies with all relevant norms and standards in connection with CE conformity. If the lamp is modified, compliance with these standards is no longer guaranteed.

It is forbidden to make any modifications to the device or to manufacture additional equipment. Such changes may result in personal injury and malfunction.

### Note

This is a torch. The included LED lamp [ \ halogen lamp, krypton lamp... ] is intended for this purpose only.

The device is not suitable for room lighting in the home.

## Safety instructions



### Warning! Risk of injury to the eyes

- Do not look into the lamp when it is switched on.
- Make sure that no one is blinded.



### Attention! (Risk group 2)

- Hazardous optical radiation may be emitted from this product. Do not look into the lamp for a long time during operation. May be harmful to the eyes.

### Danger distance:

Risk group 2 = 0 - 1,92 m

Risk group 1 = 1,92 - 19,2 m

Risk group 0 > 19,2 m



### Warning against hot surfaces!

**The lamp can become hot in the area of light emission. Therefore, keep a distance of at least**

0.1m

- Do not cover the light emission.
- Do not place the lamp with the light emission pointing downwards.

Only use the charger recommended by the manufacturer to charge the lamp. Use of a charger that is NOT recommended may cause a fire and destroy the lamp.

Do not open the lamp. There is a risk of a short circuit. Repairs to the unit may only be carried out by persons authorised and trained for this purpose. Always use original spare parts from Würth. This ensures that the safety of the unit is maintained.

**A damaged lamp or charger may no longer be used and may only be replaced by the manufacturer.**

## Operation

On-Off Switch (Button) 

press briefly

1 x : Main light (Floodlight)


2 x : Additional light (Spotlight)

3 x : Off



The LCD dipermanently indicates the remaining running time (in hours) and the remaining capacity.

### Continuous light control (10 % - 100 %):

Briefly press the  button (activate main light and extra light as needed). The light is switched on.

Keep the button depressed. Flashing indicates that the light has reached the minimum (10 %) or maximum (100 %) light current.

If the infinitely variable light control system has been interrupted before the minimum or the maximum luminous flux has been reached, the lamp is adjusted into the opposite direction when the infinitely variable light control system is re-activated.

### Obstacle Detection System (ODS)

The lamp switches off automatically as soon as an obstacle is detected by the sensor. The LCD display remains activated in order to signal to the user that the luminous flux has been interrupted as a result of the ODS. As soon as the obstacle has been removed, the luminous flux is automatically re-activated.

## Charge the battery

- Charge before first use. Charging time: 6-8 h
- Connect the power supply unit to the lamp.
- Switch off the light during charging.



Charging is complete as soon as the LCD display shows 100 % or all four bars of the charge level display are black.

Repeated flashing indicates that the light should be charged.

### Note

Always keep the charging socket of the lamp free of dirt.

## Maintenance and care

### Visual inspection before starting work

The lamp is maintenance-free. Nevertheless, the lamp and accessories must be checked for external damage before each use.

**If damage is visible, the lamp must not be used.** It must be repaired or disposed of by a commissioned and trained person. Please contact your Würth branch.

### Cleaning

Switch off the lamp and disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work. To clean the lamp, wipe with a clean, soft cloth. Remove stubborn dirt with a damp cloth and a standard household cleaner. Never use cleaning agents containing alcohol, solvents or abrasives as these will damage the housing.

### Storage

Fully charge the fixture before storing it for an extended period of time. Recharge the lamp regularly if it is not used for a longer period of time.

## Disposal



### Do not throw the lamp into the household waste!

Always recycle small electrical appliances and packaging in an environmentally friendly manner. According to the European Directive 2012/19/EU, power tools that are no longer usable must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

## Integrated battery pack

Fully charge the appliance prior to initial use.



### Fire hazard! Risk of explosion!

- Never use appliances if the integrated battery packs or batteries are damaged, defective or deformed. Never open, damage or drop the appliance.
- Never charge the appliance in the vicinity of acids and inflammable materials.
- Incorrect charging or charging outside the permissible range can destroy the integrated battery pack or battery and increase the risk of fire.
- Protect appliances against heat and fire. Never place them on radiators or expose them to strong sunlight for extended periods.
- Allow them to cool down after prolonged use.

### The appliance must not be allowed to become wet. Protect the appliance against humidity and moisture!

Damage or incorrect use can cause harmful vapours and liquids to leak from the battery pack or battery.

Vapours leaking from a battery pack or battery can irritate the respiratory tract. Immediately provide a supply of fresh air and seek medical advice if symptoms persist!

If liquid leaks from a battery pack or battery, make sure that it does not come into contact with the skin or eyes! If contact occurs, rinse the affected area with water and seek medical advice!

Operating temperature:  $-10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$   
Never use appliances with integrated battery packs or batteries at temperatures outside the permissible range.

## Disposal

### EU countries only:



**Dispose of battery packs and batteries in an environmentally friendly manner in accordance with the EU directive on batteries and battery packs.**

Do not dispose of battery packs and batteries as unsorted household waste. Consumers are required by law to hand used battery packs and batteries in to a battery collection point or return them free of charge to the dealer or point of sale. If the battery pack or battery is integrated and cannot be easily removed, you can hand in the entire appliance free of charge to your dealer or at the point of sale. There, it will be professionally dismantled and recycled in an environmentally friendly manner.

If battery packs and batteries are not professionally recycled but are disposed of in an uncontrolled manner, hazardous substances may reach the ground water and thus enter the food chain and also poison flora and fauna.

By returning used and defective battery packs and batteries, you are rendering an important contribution to material recycling and the protection of our environment. Dispose of battery packs and batteries in discharged state.

## Symbols

### Luminaire



Read operator's manual.



Do not look into the light source



max. Charging current



Minimum distance to illuminated objects from lamp

$t_a$ : Ambient temperature

IK07 Impact resistance level



Protection class III



Approved for difficult conditions



Australian Conformity Mark (RCM)



European Conformity Mark



Electrical waste (WEEE Directive)



Li-Ion

Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

### Power supply unit



Protection class II



short-circuit-proof safety isolating transformer



Indoor use only.



Independent lamp ballasts



European Conformity Mark



Electrical waste (WEEE Directive)

**IT**
**Dati tecnici**
**BATTERIA-LUCE LED-LAVORO LEGGERO**
**MINI MULTI**
**Art.**
**0827 981 820**

Numero di LED:

Luce principale (Proiettore)

1 x COB LED

Luce aggiuntiva (Faretto)

1 x High-Power LED

Flusso luminoso:

Luce principale (Proiettore)

150 - 1500 lm

Luce aggiuntiva (Faretto)

50 - 500 lm

Lampada

I

Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)/ Livello di resistenza agli urti

P65 / IK07

Classe d'isolamento Lampada

III

Batterie

Ioni di litio, 3,7 V, 5.200 mAh

Alimentatore: Tensione di alimentazione

100-240 V AC

Frequenza

50/60 Hz

Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)

IP20

Classe d'isolamento

II

Temperatura di conservazione

0°C ... +40°C

Temperatura d'esercizio

-10°C ... +40°C

Gamma di temperatura della lampada

+5°C ... +30°C

**Informazioni per la sicurezza**


Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per

consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.

Assicuratevi di leggere le istruzioni di sicurezza prima del primo utilizzo! La mancata

osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utente e le altre persone.

**Utilizzo conforme**

La lampada viene utilizzata come previsto se viene impiegata esclusivamente per illuminare aree di lavoro ordinarie e se vengono rispettate le specifiche indicate nei dati tecnici. Utilizzare solo in ambiente asciutto

Qualsiasi utilizzo diverso o che va oltre lo scopo è da considerare non conforme all'uso previsto.

**La responsabilità per i danni dovuti a un utilizzo non conforme alle norme è esclusivamente dell'utente.**

L'apparecchio non deve essere utilizzato:

- in aree con gas nocivi, oli, acidi, radiazioni, ecc.
- in atmosfere potenzialmente esplosive

**Utilizzare solo accessori e ricambi originali Würth.**

Pezzi di ricambio e accessori. L'uso di pezzi di ricambio, spazzole e accessori non originali può compromettere la sicurezza o il funzionamento dell'apparecchio.

Questa lampada è conforme a tutte le norme e gli standard pertinenti in relazione alla conformità CE. Se la lampada viene modificata, la conformità a questi standard non è più garantita.

È vietato apportare modifiche al dispositivo o costruire dispositivi aggiuntivi. Queste modifiche possono causare lesioni personali o malfunzionamenti.

**Avviso**

Si tratta di una torcia. La lampada a LED inclusa [lampada alogena, lampada al kripton...] è destinata esclusivamente a questo scopo.

Il dispositivo non è adatto all'illuminazione di ambienti domestici.

**Sicurezza generali**



**Avvertenza!  
Pericolo di lesioni agli occhi**

- Non guardare nella lampada quando è accesa.
- Assicurarsi di non abbagliare nessuno.



**Avviso!  
(Gruppo di rischio 2)**

- Questo prodotto può emettere radiazioni ottiche pericolose. Quando la lampada è in funzione, non guardarla per un periodo di tempo prolungato. Può danneggiare gli occhi.

**Distanza di sicurezza:**

Gruppo di rischio 2 = 0 - 1,92 m

Gruppo di rischio 1 = 1,92 - 19,2 m

Gruppo di rischio 0 > 19,2 m



**Attenzione alle superfici calde!**

**La lampada può surriscaldarsi nell'area in cui viene emessa la luce. Quindi conservarla a una distanza di almeno 0,1m**


- Non coprire l'emissione della luce.
- Non posizionare la lampada con l'emissione della luce rivolta verso il basso.

Per caricare la lampada, utilizzare esclusivamente il caricabatterie raccomandato dal produttore. L'uso di un caricabatterie NON raccomandato può provocare un incendio e distruggere la lampada.

Non aprire la luce. C'è il rischio di un cortocircuito. Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo da persone autorizzate e addestrate a tale scopo. Utilizzare sempre ricambi originali Würth. Questo assicura che la sicurezza dell'unità sia mantenuta.

**Non utilizzare più una lampada danneggiata o un caricabatteria danneggiato e farli sostituire esclusivamente dal produttore.**

## Operazione

Interruttore On-Off (Pulsante) 

premere brevemente

1 x : Luce principale (Proiettore)


2 x : Luce aggiuntiva (Faretto)

3 x : Off



Il tempo restante (in ore) e la capacità residua vengono visualizzati in modo fisso sul display LCD.

### Regolazione continua della luce (10% - 100%):

premere brevemente l'interruttore  (selezionare luce principale o luce ausiliaria). La lampada è accesa.

Tenere premuto l'interruttore. Se la lampeggia significa che è stato raggiunto il flusso luminoso minimo (10%) o massimo (100%).

Se la regolazione continua della luce è stata interrotta prima di aver raggiunto il flusso luminoso minimo o massimo, alla successiva attivazione della regolazione continua della luce la lampada attua una regolazione nella direzione opposta.

### Sistema di rilevamento ostacoli ODS (Obstacle Detection System)

La lampada si spegne automaticamente non appena il sensore rileva un ostacolo. Il display LCD resta attivato per segnalare all'utente che il flusso luminoso è stato interrotto per effetto di ODS. Non appena l'ostacolo viene eliminato, il flusso luminoso viene riattivato automaticamente.

## Caricare la batteria

- Caricare prima della prima messa in funzione. Tempi di ricarica: 6-8 h
- Collegare l'alimentatore alla lampada.
- Spegnerla la lampada durante il processo di ricarica.



Il processo di ricarica è completo non appena il display LCD mostra 100% o tutte le quattro barre dell'indicatore dello stato di carica sono di colore nero.

Il lampeggiamento ripetuto segnala che la lampada deve essere ricaricata.

### Avviso

Assicurarsi che la presa di ricarica della lampada sia sempre priva di polvere.

## Manutenzione e cura

### Ispezione visiva prima di iniziare il lavoro

La lampada è esente da manutenzione. È tuttavia necessario controllare la lampada e gli accessori per verificare l'eventuale presenza di danni esterni prima di ogni utilizzo.

**Se si rilevano dei danni, non utilizzare la lampada.** Deve essere riparata o smaltita da una persona autorizzata e addestrata a questo scopo. Contattate la vostra filiale Würth.

### Lavaggio e Pulizia

Spegnere la lampada e staccare la spina prima di eseguire i lavori di pulizia. Per pulire la lampada, strofinarla con un panno morbido e pulito. Rimuovere lo sporco ostinato con un panno umido e un normale detergente domestico. Non utilizzare mai detersivi contenenti alcool, solventi o abrasivi per non danneggiare l'involucro.

### Immagazzinamento

Caricare completamente la lampada prima di riporla per un lungo periodo di tempo. Ricaricare regolarmente la lampada in caso di inutilizzo prolungato.



### Smaltimento



#### **Non gettare la lampada nei rifiuti domestici!**

Riciclare sempre i piccoli elettrodomestici e gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE, gli utensili elettrici che non sono più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera ecosostenibile.

### Accumulatore integrato

Ricaricare completamente l'apparecchio prima della prima messa in funzione.



#### **Rischio di incendio! Pericolo d'esplosione!**

- Non utilizzare mai apparecchi che presentino accumulatori o batterie integrati danneggiati, difettosi o deformati. Non aprire, danneggiare né far cadere l'apparecchio.
- Non ricaricare mai l'apparecchio nelle vicinanze di acidi e materiali facilmente infiammabili.
- Una ricarica errata o la ricarica al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere l'accumulatore o la batteria integrati e aumentare il pericolo di incendio.
- Proteggere l'apparecchio dal calore e dal fuoco. Non appoggiarli mai sui caloriferi né esporli per un periodo prolungato ai raggi solari.
- Dopo un impiego intenso, lasciarli raffreddare.

**Non bagnare l'apparecchio, proteggerlo da umidità e acqua!**

In caso di danneggiamento e impiego improprio, dalla batteria o dall'accumulatore possono fuoriuscire vapori e liquidi nocivi.

Se da un accumulatore o una batteria fuoriescono dei vapori, possono irritare le vie respiratorie. Arieggiare immediatamente l'ambiente e in caso di disturbi rivolgersi al medico!

Se da un accumulatore o una batteria fuoriesce del liquido, fare attenzione a che questo non venga a contatto con la pelle o con gli occhi! Se il contatto si verifica comunque, lavare la parte interessata con acqua e rivolgersi al medico!

Temperatura d'esercizio: -10°C ... +40°C  
Non utilizzare mai l'apparecchio al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato.

### Smaltimento

#### **Solo per i Paesi UE:**



**Smaltire gli accumulatori e le batterie in modo ecologico secondo la direttiva UE sulle batterie.**

Non smaltire gli accumulatori e le batterie nei rifiuti domestici indifferenziati. In quanto utente, Lei è obbligato per legge a conferire gli accumulatori e le batterie usati o in un punto di raccolta di batterie esauste oppure gratuitamente presso il proprio rivenditore o punto vendita.

Se l'accumulatore o la batteria è integrato fisso e non può essere rimosso, allora esiste la possibilità di consegnare l'intero apparecchio presso il proprio rivenditore o punto vendita, gratuitamente. Qui verrà smontato correttamente e conferito in un apposito punto di riciclaggio a norma.

Se gli accumulatori e le batterie non vengono conferiti a un apposito punto di riciclaggio, ma vengono smaltiti in modo

incontrollato, sussiste il pericolo che le sostanze nocive che contengono finiscano nelle acque freatiche e quindi nella catena alimentare, contaminando inoltre la flora e la fauna.

Con la restituzione degli accumulatori e delle batterie usati o difettosi, darà un importante contributo al riciclaggio dei materiali e alla tutela dell'ambiente. Smaltire gli accumulatori e le batterie quando sono scarichi.

## Simboli

### Lampada



Leggere le istruzioni per l'uso.



Non guardare nella fonte luminosa



max. Corrente di carica



Distanza minima di oggetti illuminati dalla lampada

**ta:** Temperatura ambiente

**IK07** Livello di resistenza agli urti



Classe d'isolamento III



Approvata per condizioni difficili



Marchio di conformità australiano (RCM)



Marchio di conformità europeo



Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva RAEE)



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

### Alimentatore



Classe d'isolamento II



Trasformatore di isolamento di sicurezza a prova di corto circuito



Utilizzare solo in ambienti interni.



Reattori indipendenti per lampade



Marchio di conformità europeo



Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva RAEE)

**FR**
**Caractéristiques techniques**
**BATTERIE-LUMIÈRE ED-LAMPE DE TRAVAIL**
**MINI MULTI**
**Réf.**
**0827 981 820**

Nombre de LED:

Lumière principale (Projecteur)

1 x COB LED

Lumière supplémentaire (Spot lumineux)

1 x High-Power LED

Flux lumineux:

Lumière principale (Projecteur)

150 - 1500 lm

Lumière supplémentaire (Spot lumineux)

50 - 500 lm

Éclairage

I

Type de protection/ Degré de résistance aux impacts

P65 / IK07

Indice de protection Éclairage

III

Accus

Li-Ion, 3,7 V, 5.200 mAh

Bloc d'alimentation:

Tension d'alimentation

100-240 V AC

Fréquence

50/60 Hz

Type de protection

IP20

Indice de protection

II

Température de stockage

0°C ... +40°C

Température de service

-10°C ... +40°C

Plage des températures de charge

+5°C ... +30°C

**Pour votre sécurité**


Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi et le respecter à la lettre avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur ou pour les futurs propriétaires.

Assurez-vous de lire les consignes de sécurité avant la première utilisation! En cas de non-respect du mode d'emploi et des consignes de sécurité, l'appareil peut subir des dommages et l'opérateur et d'autres personnes s'exposent à des risques.

**Utilisation conforme aux prescriptions**

La lampe est utilisée de façon conforme lorsqu'elle sert exclusivement à éclairer des espaces de travail habituels et que les spécifications énoncées dans les données techniques sont respectées. Utiliser uniquement dans un environnement sec. Toute utilisation différente ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

**L'utilisateur est responsable des dommages survenus en cas d'utilisation non conforme.**

L'appareil ne doit pas être utilisé:

- dans des zones où se trouvent des gaz, des huiles, des acides, des radiations de type nocif, etc.
- dans des atmosphères potentiellement explosives

### Utiliser uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine de Würth.

L'utilisation de pièces de rechange, de brosses et d'accessoires non originaux peut avoir une influence négative sur la sécurité et / ou le fonctionnement de l'appareil. Cette lampe est conforme à l'ensemble des normes et standards applicables dans le cadre de la conformité CE. En cas de changement apporté à la lampe, le respect de ces normes n'est plus garanti.

Il est interdit de procéder à des modifications sur l'appareil ou de fabriquer des appareils supplémentaires. De telles modifications peuvent entraîner des blessures corporelles et des dysfonctionnements.

### Remarque

C'est une lampe de poche. La lampe à LED incluse [lampe halogène, lampe au krypton...] est uniquement destinée à cet usage.

L'appareil n'est pas adapté à l'éclairage des pièces dans un foyer.

## Consignes de sécurité



### Avertissement! Risque de blessures pour les yeux

- Ne regardez pas dans la lampe lorsqu'elle est allumée.
- Assurez-vous que personne n'est ébloui.



### Attention! (Groupe de risques 2)

- Il se peut que des rayonnements optiques dangereux soient émis par ce produit. Ne pas regarder la lampe longtemps lorsqu'elle est en train de fonctionner. Peut être néfaste pour les yeux.

### Distance dangereuse:

Groupe de risques 2 = 0 - 1,92 m

Groupe de risques 1 = 1,92 - 19,2 m

Groupe de risques 0 > 19,2 m



### Avertissement - surfaces chaudes !

**La lampe peut devenir chaude dans la zone de la sortie de lumière. Par conséquent, conservez une distance d'au moins**  $\text{> } 0,1 \text{ m}$


- Ne pas recouvrir la sortie de lumière.
- Ne pas poser la lampe avec la sortie de lumière vers le bas.

Utilisez uniquement le chargeur recommandé par le fabricant pour recharger la lampe. L'utilisation d'un chargeur NON recommandé peut entraîner un incendie et détruire la lampe.

N'ouvrez pas la lampe. Il existe un risque de court-circuit. Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par des personnes mandatées et formées à cet effet. Utilisez toujours les pièces de rechange d'origine de Würth. Cela garantit le maintien de la sécurité de l'appareil.

**Une lampe ou un chargeur endommagé(e) ne doit plus être utilisé(e) et doit être remplacé(e) uniquement par le fabricant.**

## Fonctionnement

Bouton marche-arrêt (Touche) 

appuyer brièvement

1 x : Lumière principale (Projecteur)


2 x : Lumière supplémentaire (Spot lumineux)

3 x: Arrêt



L'écran LCD affiche en permanence la capacité restante (en heures) ainsi que la durée restante.

### Réglage en continu du flux lumineux (10 % - 100 %):

Appuyer brièvement sur l'interrupteur  (sélectionner la lumière principale ou la lumière d'appoint). La lampe est allumée.

Maintenir l'interrupteur enfoncé. Le clignotement de la lampe signale que le flux lumineux minimal (10 %) ou maximal (100 %) est atteint.

Si le réglage en continu du flux lumineux est interrompu avant que le flux lumineux minimal ou maximal ne soit atteint, la lampe régule en sens inverse en cas de réactivation du réglage en continu du flux lumineux.

### Système de détection d'obstacles ODS (angl. Obstacle Detection System)

La lampe s'éteint automatiquement dès que le capteur détecte un obstacle. L'écran LCD reste allumé pour signaler à l'utilisateur que le flux lumineux a été interrompu suite au déclenchement de l'ODS. Dès que l'obstacle a été éliminé, le flux lumineux est automatiquement réactivé.

## Charger l'accu

- Charger avant la première mise en service. Temps de charge: 6-8 h
- Raccorder le bloc d'alimentation à la lampe.

- Éteindre la lampe pendant le processus de charge.



Le processus de charge est terminé dès que l'écran LCD affiche 100 % et/ou

que les quatre barres de l'indicateur de l'état de charge sont noires.

Un clignotement répété signale que la lampe doit être rechargée.

### Remarque

Toujours maintenir la prise du chargeur de la lampe exempte d'impuretés.

## Maintenance et entretien

### Inspection visuelle avant le début des travaux

La lampe ne nécessite aucun entretien. Néanmoins, avant chaque utilisation, il convient de vérifier que la lampe et les accessoires ne présentent pas de dommages extérieurs.

### Si des dommages sont constatés, la lampe ne doit pas être utilisée.

Elle doit être réparée ou éliminée par une personne mandatée et formée à cet effet. Contactez votre filiale Würth.

### Lavage

Éteignez la lampe et débranchez la fiche secteur avant de procéder aux opérations de nettoyage. Pour le nettoyage, essuyez la lampe avec un chiffon propre et doux. Éliminez l'encrassement tenace à l'aide d'un chiffon humide et d'un produit d'entretien ménager standard. N'utilisez jamais de produits d'entretien abrasifs, contenant de l'alcool ou des solvants, car ils endommagent le boîtier.

### Entreposage

Recharger entièrement la lampe avant de l'entreposer pour une période prolongée. En cas de non-utilisation prolongée, recharger régulièrement la lampe.

## Élimination



### Ne jetez pas la lampe dans les ordures ménagères !

Recycler toujours les petits appareils électriques et les emballages dans le respect de

l'environnement. Selon la directive européenne 2012/19/UE, les outils électriques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

## Batterie intégrée

Chargez entièrement l'appareil avant la première mise en service.



### Risque d'incendie! Risque d'explosion!

- N'utilisez pas d'appareils dont la batterie ou les piles intégrées sont endommagées, défectueuses ou déformées. Ne jamais ouvrir, endommager ou laisser tomber l'appareil.
- Ne jamais charger l'appareil à proximité d'un milieu acide ou de matériaux facilement inflammables.
- En cas de charge incorrecte ou de charge en dehors de la plage de température autorisée, il y a un risque d'endommagement de la batterie ou des piles intégrées et un risque accru d'incendie.
- Protéger l'appareil de la chaleur et du feu. Ne jamais déposer sur un corps chauffant ou exposer au rayonnement solaire pendant une période prolongée.
- Laisser refroidir après une mise à contribution importante.

### L'appareil ne peut pas prendre l'humidité. Veillez donc à le protéger de l'eau et de l'humidité !

En cas d'endommagement ou d'usage incorrect, des vapeurs et liquides toxiques peuvent se dégager de la pile ou de la batterie.

Les vapeurs se dégageant d'une pile ou d'une batterie sont susceptibles d'irriter les voies respiratoires. Aérer immédiatement et consulter un médecin si nécessaire !

En cas d'écoulement de liquide d'une pile ou batterie, veillez à éviter tout contact avec la peau et les yeux ! En cas de contact, rincez abondamment la zone concernée à l'eau et consultez un médecin !

Température de service:  $-10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$   
N'utilisez pas les appareils à batterie ou piles intégrées par des températures situées en dehors de la plage de température définie.

## Élimination

### Pour les pays de l'Union européenne uniquement :



**Éliminer les piles et batteries de façon respectueuse de l'environnement, conformément à la directive européenne**

### relative aux batteries et accumulateurs.

Ne pas éliminer les piles et batteries avec les ordures ménagères non triées. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de déposer les piles et batteries usagées dans un point de collecte des piles usagées, ou de les rapporter gratuitement au point de vente.

Si la pile ou la batterie est intégrée et ne peut pas être enlevée facilement, vous pouvez rapporter l'appareil complet auprès

du point de vente. Il sera alors démonté et recyclé correctement.

Lorsque les piles et batteries sont éliminées de façon non contrôlée sans être soumises à un recyclage approprié, il y a un risque que des substances dangereuses se retrouvent dans la nappe phréatique, et ainsi dans la chaîne alimentaire, et représentent un risque toxique pour la faune et la flore.

En rapportant vos piles et batteries usagées, vous contribuez au recyclage des matières et à la protection de notre environnement. Les piles et batteries à éliminer doivent être déchargées.

## Symboles

### Éclairage



Lire les instructions d'emploi.



Ne pas regarder la source lumineuse



max. Courant de charge



Distance minimale entre les objets éclairés et la lampe

**ta:** Température ambiante

**IK07** Degré de résistance aux impacts



Indice de protection III



Approuvé pour des conditions difficiles



Marque de conformité autrichienne (RCM)



Marque de conformité européenne



Déchets d'équipements électriques et électroniques (directive DEEE)



Li-Ion

Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

### Bloc d'alimentation



Indice de protection II



Transformateur isolant de sécurité anti-court-circuit



Utilisation à l'intérieur uniquement.



Ballasts de lampes indépendants



Marque de conformité européenne



Déchets d'équipements électriques et électroniques (directive DEEE)

**ES**
**Datos técnicos**
**BATERIA-LUZ LED-LUZ DE TRABAJO**
**MINI MULTI**
**Art.**
**0827 981 820**

Cantidad de ledes:

Luz principal (Foco luminoso)

1 x COB LED

Luz adicional (Foco)

1 x High-Power LED

Flujo luminoso.:

Luz principal (Foco luminoso)

150 - 1500 lm

Luz adicional (Foco)

50 - 500 lm

Luminaria

I

Tipo de protección/ Nivel de resistencia al impacto

P65 / IK07

Clase de protección Luminaria

III

Batería

lón-litio, 3,7 V, 5.200 mAh

Fuente de alimentación: Tensión de alimentación de

100-240 V AC

Frecuencia

50/60 Hz

Tipo de protección

IP20

Clase de protección

II

Temperatura de almacenamiento

0°C ... +40°C

Temperatura de funcionamiento

-10°C ... +40°C

Rango de temperatura de carga

+5°C ... +30°C

**Para su seguridad**


Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para

uso o propietario posterior.

¡Asegúrese de leer las instrucciones de seguridad antes de usarlo por primera vez! En caso de inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad pueden producirse daños en el aparato y riesgos para el usuario y otras personas.

**Aplicación de acuerdo a la finalidad**

La lámpara tiene el uso previsto si se utiliza exclusivamente para iluminar zonas de trabajo ordinarias y si se respetan las especificaciones indicadas en los datos técnicos. Usar solo en ambiente seco. Cualquier uso contrario o que exceda al previsto se considera un uso inadecuado.

**El usuario es responsable de daños derivados del uso contrario a lo previsto.**



La unidad no debe ser utilizada:

- en zonas con gases nocivos, aceites, ácidos, radiaciones, etc.
- en atmósferas potencialmente explosivas

### Utilizar solamente accesorios y piezas de repuesto originales Würth.

El uso de repuestos, cepillos y accesorios no originales puede comprometer la seguridad del aparato.

Esta lámpara cumple con todas las normas y estándares pertinentes en relación con la conformidad CE. Si se modifica la lámpara, dejará de garantizarse el cumplimiento de estas normas.

Está prohibido realizar modificaciones en el dispositivo o fabricar dispositivos adicionales. Tales cambios pueden provocar daños personales y un mal funcionamiento.

### Observación

Esto es una linterna. La lámpara led incluida [lámpara halógena, lámpara de criptón...] solo está destinada a este fin.

El dispositivo no es adecuado para la iluminación de las habitaciones del hogar.

## Indicaciones de seguridad



### ¡Advertencia! Peligro de lesión para los ojos

- No mire a la luz cuando esté encendida.
- Asegúrese de no cegar a nadie.



### ¡Atención! (Grupo de riesgo 2)

- Este producto puede emitir radiaciones ópticas peligrosas. No mire a la lámpara durante mucho tiempo durante el funcionamiento. Puede ser perjudicial para los ojos.

### Distancia de riesgo:

Grupo de riesgo 2 = 0 - 1,92 m

Grupo de riesgo 1 = 1,92 - 19,2 m

Grupo de riesgo 0 > 19,2 m



### ¡Advertencia de superficies calientes!

**La lámpara puede calentarse en la zona de emisión de luz. Por lo tanto, mantenga una distancia de al menos 0,1m**

- No cubra la emisión de luz.
- No coloque la lámpara con la emisión de luz dirigida hacia abajo.

Utilice únicamente el cargador recomendado por el fabricante para cargar la lámpara. El uso de un cargador NO recomendado puede provocar un incendio y destruir la lámpara.

No abra la lámpara. Existe el riesgo de que se produzca un cortocircuito. Las reparaciones del aparato solo pueden ser realizadas por personas autorizadas y formadas para ello. Utilice siempre piezas de recambio originales de Würth. De este modo, se garantiza que la seguridad del dispositivo permanece inalterada.

**Una lámpara o un cargador dañados no pueden seguir utilizándose y solo pueden ser sustituidos por el fabricante.**

## Operación

Interruptor ON/OFF (Botón) 

presione brevemente

1 x : Luz principal (Foco luminoso)

2 x : Luz adicional (Foco)


3 x : Apagado



Tanto el tiempo de funcionamiento restante (en horas) como la capacidad restante se

muestran de manera permanente en la pantalla LCD.

### Control de luz continuo (10 % - 100 %):

Presionar brevemente el interruptor  (seleccionar la luz principal o luz adicional). La lámpara está encendida.

Mantener presionado el interruptor. Mediante el parpadeo, la lámpara señala que el flujo luminoso mínimo (10%) o máximo (100%) se ha alcanzado.

Si se ha interrumpido el control de luz continuo antes de alcanzar el flujo luminoso mínimo o máximo, al volver a activar el control de luz continuo, la lámpara vuelve a ajustarse en sentido contrario.

### Sistema de detección de obstáculos ODS (Obstacle Detection System)

La lámpara se apaga automáticamente en cuanto un obstáculo alcance el sensor. La pantalla LCD permanece activada para señalarle al usuario que se ha interrumpido el flujo luminoso debido al ODS. En cuanto se haya retirado el obstáculo, se activa de nuevo el flujo luminoso.

## Carga la batería

- Cargar antes del primer uso. Tiempo de carga: 6-8 h
- Conectar fuente de alimentación a las lámparas.
- Apagar la lámpara durante el proceso de carga.



La carga está completa en cuanto la pantalla LCD muestra el 100 % o las cuatro barras del indicador del nivel de carga están en negro.

El parpadeo repetido indica que la lámpara debe cargarse.

### Observación

Mantener siempre el enchufe de carga de la lámpara limpio.

## Mantenimiento y limpieza

### Inspección visual antes de comenzar el trabajo

La lámpara no requiere mantenimiento. No obstante, la lámpara y los accesorios deben revisarse para detectar daños externos antes de cada uso.

**Si los daños son visibles, la lámpara no debe utilizarse.** Debe ser reparado o eliminado por una persona autorizada y formada para ello. Póngase en contacto con su centro de Würth.

### Limpieza

Apague la lámpara y desconecte el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza. Para limpiar la lámpara, pásele un paño limpio y suave. Elimine la suciedad persistente con un paño húmedo y un limpiador doméstico normal. No utilice nunca productos de limpieza que contengan alcohol, disolventes o productos abrasivos, ya que dañarán la carcasa.

## Almacenamiento

Cargar completamente la lámpara antes de guardarla durante un periodo de tiempo prolongado. Recargue la lámpara con regularidad si no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado.

## Eliminación



### No tire la lámpara a la basura doméstica.

Recicle siempre los pequeños aparatos eléctricos y los envases de forma respetuosa con el medio ambiente. Según

la Directiva Europea 2012/19/UE, las herramientas eléctricas que ya no son utilizables deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

## Batería integrada

Cargue por completo el aparato antes de la primera puesta en funcionamiento.



### Peligro de quemaduras! Peligro de explosión!

- No utilice nunca aparatos cuyas pilas o baterías integradas estén dañadas, defectuosas o deformadas. No abra, dañe ni deje caer nunca el aparato.
- No cargue nunca el aparato en la proximidad de ácidos ni de materiales fácilmente inflamables.
- Una carga incorrecta o una carga fuera del rango de temperatura permitido pueden destruir las baterías o las pilas integradas e incrementar el peligro de quemaduras.
- Proteja el aparato contra el calor y el fuego. No lo coloque nunca sobre radiadores ni lo exponga de forma

prolongada a una radiación solar intensa.

- Déjelo enfriar después de un uso intenso.

### El aparato no puede mojarse. Protéjalo contra la humedad.

En caso de daños y de un uso indebido puede producirse una fuga de vapores y líquidos nocivos de la batería o de la pila.

Si se produjera un escape de vapores de una batería o de una pila, estos pueden irritar las vías respiratorias. Salga de inmediato al aire fresco y acuda al médico en caso de molestias.

Si se produjera una fuga de líquido de una batería o de una pila, procure que no entre en contacto con la piel ni los ojos. En caso de contacto, aclare la zona afectada con agua y acuda al médico.

Temperatura de funcionamiento:  
-10°C ... +40°C

No utilice nunca aparatos con baterías y pilas integradas a temperaturas fuera del rango especificado.

## Eliminación

### Sólo para países de la UE:



**Elimine las baterías y las pilas de forma medioambientalmente compatible conforme a la Directiva de la UE sobre pilas y acumuladores.**

No elimine las baterías ni las pilas como residuos municipales sin clasificar. Como usuario, usted está obligado por ley a entregar las baterías y las pilas usadas en un punto de recogida de pilas usadas o, gratuitamente, a su distribuidor o punto de venta. Si las pilas o las baterías estuvieran integradas y no pudieran retirarse sin más, puede entregar de forma gratuita el aparato completo a su distribuidor o punto de venta. Así se desarmará

debidamente y se reciclará de forma medioambientalmente compatible.

Si las baterías y las pilas no se reciclan debidamente, sino que se eliminan sin el debido control, existe el riesgo de que sustancias peligrosas accedan a las aguas subterráneas y, de este modo, a la cadena alimentaria y envenenen la flora y la fauna.

Devolviendo las baterías y las pilas usadas hace una importante contribución al reciclaje de sustancias y a la protección de nuestro medioambiente. Elimine las baterías y las pilas descargadas.

## Símbolos

### Luminaria



Lea el manual de instrucciones.



No mire a la fuente de luz



máx. Corriente de carga



Distancia mínima entre los objetos iluminados y la lámpara

**ta:** Temperatura ambiente

**IK07** Nivel de resistencia al impacto



Clase de protección III



Aprobado para condiciones difíciles



Marcado de conformidad australiano (RCM)



Marcado de conformidad europeo



Residuos eléctricos (Directiva RAEE)



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.

### Fuente de alimentación



Clase de protección II



Transformador aislante de seguridad a prueba de cortocircuitos



Únicamente para uso interior.



Balastos de lámpara independientes



Marcado de conformidad europeo



Residuos eléctricos (Directiva RAEE)



**PT**
**Dados técnicos**
**BATERIA-ILUMINAÇÃO LED-LUZ DE TRABALHO**
**MINI MULTI**
**Art.º**
**0827 981 820**

Quantidade LED:		
Luz principal (Holofote)		1 x COB LED
Luz adicional (Refletor)		1 x High-Power LED
Fluxo luminoso:		
Luz principal (Holofote)		150 - 1500 lm
Luz adicional (Refletor)		50 - 500 lm
Luminária		I
Tipo de protecção/ Nível de resistência ao impacto		P65 / IK07
Classe de protecção Luminária		III
Acumulador		lões de lítio, 3,7 V, 5.200 mAh
Adaptador de alimentação:	Tensão de alimentação	100-240 V AC
		50/60 Hz
	Frequência	IP20
	Tipo de protecção	II
	Classe de protecção	
Armazenamento		0°C ... +40°C
Temperatura de funcionamento		-10°C ... +40°C
Intervalo de temperatura de carga		+5°C ... +30°C

**Para sua segurança**


Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia o presente manual de instruções e proceda em conformidade. Guarde o presente Manual de Instruções para utilização posterior ou para o proprietário seguinte.

Certifique-se de ler as instruções de segurança antes de usar pela primeira vez! O não cumprimento do manual de instruções e das instruções de segurança pode levar

à ocorrência de danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.

**Utilização autorizada**

A lanterna é utilizada da forma prevista se for usada exclusivamente para iluminar áreas de trabalho comuns e se as especificações indicadas nos dados técnicos forem respeitadas. Use apenas em ambiente seco. Considera-se que qualquer outra ou outra utilização não está em conformidade com o fim a que se destina.

**O utilizador é responsável por eventuais danos causados pela utilização incorreta.**

- O equipamento não pode ser utilizado:
- em áreas com gases nocivos, óleos, ácidos, radiação, etc.
  - em zonas potencialmente explosivas

**Utilizar somente acessórios e peças de reposição originais da Würth.**

O uso de peças sobresselentes, escovas e acessórios não originais pode prejudicar a segurança e/ou funcionamento do aparelho.

Esta lanterna cumpre todas as normas e padrões relacionados com a conformidade CE. Caso a lanterna seja modificada, o cumprimento destas normas deixa de estar garantido.

É proibido efetuar alterações no aparelho e ou estabelecer ligação a equipamento adicional. Tais alterações podem resultar em danos pessoais e em mau funcionamento.

**Nota**

Esta é uma lâmpada de bolso. A lâmpada LED incluída [lâmpada de halogéneo, lâmpada de krypton para lanterna...] destina-se apenas a este fim.

O aparelho não é adequado para usar como iluminação ambiente em espaços domésticos.

**Instruções segurança**



**Advertência!  
Perigo de ferimentos  
para os olhos**

- Não olhar diretamente para a luz acesa.
- Certifique-se de que ninguém é ofuscado.



**Atenção!  
(Grupo de risco 2)**

- Este produto pode emitir radiação ótica perigosa. Durante a operação, não olhar para a lâmpada, por um período de tempo prolongado. Pode causar danos nos olhos.

**Distância de risco:**

Grupo de risco 2 = 0 - 1,92 m

Grupo de risco 1 = 1,92 - 19,2 m

Grupo de risco 0 > 19,2 m



**Aviso de superfícies  
quentes!**

**O aparelho pode ficar quente na área da emissão de luz. Por isso, deve ser mantida uma distância de pelo menos 0,1m**

- Não cobrir a saída de luz.
- Não pousar o aparelho com a saída da luz virada para baixo.

Utilizar apenas o carregador recomendado pelo fabricante para carregar a lanterna. A utilização de um carregador NÃO recomendado pode provocar incêndios e destruir a lanterna.

Não abra a lanterna. Existe o risco de curto-circuito. As reparações na unidade só podem ser efetuadas por pessoas autorizadas e formadas para o efeito. No processo, utilize sempre peças de reposição originais da Würth. Dessa forma, assegura que é mantida a segurança da unidade.

**Um aparelho ou carregador danificado não pode continuar a ser utilizado e tem de ser substituído exclusivamente pelo fabricante.**

## Funcionamento

Interruptor de Ligado/Desligado (Tecla)

 pressione brevemente

1 x : Luz principal (Holofote)

2 x : Luz adicional (Refletor)


3 x: Desligado



O tempo operacional restante (em horas), bem como a capacidade restante são indicadas

permanentemente no visor LCD.

### Controlo de luz contínuo (10 % - 100 %):

Premir o interruptor  por breves instantes (selecionar luz principal ou luz adicional). A lanterna está ligada.

Manter o interruptor pressionado. Ao ficar intermitente, a lanterna assinala que o fluxo luminoso mínimo (10%) ou máximo (100%) foi alcançado.

Se o controlo de luz contínuo for interrompido antes de o fluxo luminoso mínimo ou máximo ser atingido, a lâmpada é regulada no sentido oposto, quando o controlo de luz contínuo for ativado novamente.

### Sistema de deteção de obstáculos (ODS)

A lâmpada acende automaticamente, quando o sensor detetar um obstáculo. O visor LCD permanece ativo, para indicar ao utilizador que o controlo de luz foi interrompido devido ao ODS. Quando o obstáculo for removido, o controlo de luz volta a ser ativado automaticamente.

## Recarregar a bateria

- Carregue o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento. Tempo de carregamento: 6-8 h

- Ligue o adaptador de alimentação ao aparelho.
- Desligue o aparelho durante o processo de carga.



O processo de carga termina assim que o indicador LCD mostrar

100% ou as quatro barras do indicador do nível de carga ficarem pretas.

O piscar intermitente sinaliza que o aparelho tem de ser (re)carregado.

### Nota

Mantenha a tomada de carga do aparelho livre de sujidade.

## Manutenção e Conservação

### Inspeção visual antes do início dos trabalhos

O aparelho não requer manutenção. Ainda assim, deve inspecionar o aparelho e os acessórios quanto a danos externos, antes de cada utilização.

**Em caso de danos visíveis, não utilizar o aparelho.** Deve ser reparada ou eliminada por uma pessoa destacada e treinada para o efeito. Contacte a sua filial de Würth.

### Limpeza

Desligue o aparelho e desligue a ficha de alimentação à rede, antes de efetuar qualquer trabalho de limpeza. Para limpar, passe um pano limpo e macio na lanterna. Retire a sujidade persistente com um pano húmido e um produto de limpeza doméstica de uso comum. Nunca utilize detergentes à base de álcool, solventes ou abrasivos, pois estes danificam a estrutura.

### Armazenamento

Carregue totalmente o aparelho antes de guardar durante um período prolongado. Durante um período prolongado sem utilizar, recarregue regularmente o aparelho.

## Eliminação



### **Não elimine a lanterna no lixo doméstico!**

Reciclar sempre os eletrodomésticos e respetivas embalagens de forma ambientalmente correta. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE, as ferramentas elétricas em estado já não utilizável devem ser separadas recicladas de uma forma ambientalmente correta.

Reciclar sempre os eletrodomésticos e respetivas embalagens de forma ambientalmente correta. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE, as ferramentas elétricas em estado já não utilizável devem ser separadas recicladas de uma forma ambientalmente correta.

## Bateria integrada

Carregue completamente o dispositivo antes da primeira utilização.



### **Perigo de incêndio! Perigo de explosão!**

- Nunca utilize dispositivos cujas baterias integradas ou pilhas estejam danificadas, defeituosas ou deformadas. Nunca abra, danifique ou deixe cair o dispositivo.
- Nunca carregue o dispositivo na presença de ácidos ou de materiais inflamáveis.
- Um carregamento incorreto ou fora do intervalo de temperaturas aprovado pode destruir a bateria integrada ou a pilha e aumentar o perigo de incêndio.
- Proteja o dispositivo do calor e do fogo. Nunca as coloque perto de aquecedores nem as exponha a luz solar forte durante longos períodos de tempo.
- Depois de uma carga intensa, deixe arrefecer primeiro.

**O dispositivo não se pode molhar; proteja o dispositivo da humidade e de locais molhados!**

Os danos e a utilização inadequada podem causar a fuga de vapores e líquidos nocivos da bateria ou da pilha.

A fuga de vapores de uma bateria ou pilha pode causar irritação nas vias respiratórias. Procure imediatamente apanhar ar fresco e, em caso de sintomas, consulte um médico! Em caso de fuga de líquido de uma bateria ou pilha, certifique-se que não existe qualquer contacto com a pele ou os olhos! Se ocorrer algum contacto, enxague a área afetada com água e consulte um médico!

Temperatura de funcionamento: -10°C ... +40°C

Nunca utilize dispositivos com baterias integradas ou pilhas a temperaturas fora do intervalo especificado.

## Eliminação

### **Só para países da UE:**



### **Elimine as baterias e pilhas de acordo com a diretiva da UE relativa a pilhas e acumuladores.**

Não elimine baterias e pilhas como resíduos urbanos não triados. Como consumidor, é legalmente obrigado a entregar baterias e pilhas usadas num ponto de recolha de baterias usadas ou ao seu revendedor ou ponto de venda de forma gratuita.

Se a bateria ou pilha estiver permanentemente integrada e não puder ser facilmente removida, tem a opção de devolver todo o dispositivo gratuitamente ao seu revendedor ou ponto de venda. Este será, então, profissionalmente desmontado e reciclado de forma segura para o ambiente.

Se as baterias e pilhas não forem recicladas corretamente e forem eliminadas de forma descontrolada, existe o risco de substâncias perigosas entrarem nas águas



subterrâneas e, conseqüentemente, na cadeia alimentar e contaminarem adicionalmente a flora e a fauna.

Ao devolver baterias e pilhas usadas ou defeituosas, está a contribuir significativamente para a reciclagem de substâncias e para a proteção do nosso ambiente. Elimine as baterias e pilhas quando estas estiverem descarregadas.

## Symbole

### Luminária



Leia o manual de instruções.



Não olhar diretamente para a fonte de luz



no máx. Corrente de carga



Distância mínima para objetos iluminados em relação à lanterna

ta: Temperatura ambiente

IK07 Nível de resistência ao impacto



Classe de proteção III



Permitido para condições difíceis



Marca de conformidade australiana (RCM)



Marca de Conformidade Europeia



Resíduos eletrônicos e elétricos (Diretiva REEE)



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.

### Adaptador de alimentação



Classe de proteção II



Transformador de isolamento de segurança à prova de curto-circuito



Apenas para uso em áreas interiores.



Dispositivo de alimentação independente para lâmpada



Marca de Conformidade Europeia



Resíduos eletrônicos e elétricos (Diretiva REEE)

**NL**
**Technische gegevens**
**ACCU-LEDLAMP-WERK LICHT**
**MINI MULTI**
**Art.**
**0827 981 820**

Aantal leds:

Hoofdlicht (Strijklicht)

1 x COB LED

Extra licht (Spotlight)

1 x High-Power LED

Lichtstroom:

Hoofdlicht (Strijklicht)

150 - 1500 lm

Extra licht (Spotlight)

50 - 500 lm

Armatuur

I

Veiligheidsaard/ Slagvastheid

P65 / IK07

Beschermingsklasse Armatuur

III

Akku

Li-ion, 3,7 V, 5.200 mAh

Voedingseenheid:

Voedingsspanning

100-240 V AC

Frequentie

50/60 Hz

Veiligheidsaard

IP20

Beschermingsklasse

II

Opslagtemperatuur

0°C ... +40°C

Bedrijfstemperatuur

-10°C ... +40°C

Laadtemperatuurbereik

+5°C ... +30°C

**Voor uw veiligheid**


Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing en volg deze op.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor

de volgende eigenaar.

Lees voor het eerste gebruik zeker de veiligheidsinstructies! Bij het negeren van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen, kunnen beschadigingen aan het apparaat en gevaren voor de bediener en andere personen ontstaan.

**Voorgeschreven gebruik van het systeem**

De lamp wordt volgens de voorschriften gebruikt als deze uitsluitend wordt gebruikt voor de verlichting van gewone werkruimten en als de specificaties in de technische gegevens daarbij in acht worden genomen. Alleen gebruiken in een droge omgeving. Elk ander of uitgebreider gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk.

**Voor schade door niet goedgekeurd gebruik is de gebruiker verantwoordelijk.**

Het toestel mag niet worden gebruikt:

- in omgevingen met schadelijke gassen, oliën, zuren, straling, enz.
- in potentieel explosieve atmosferen

### **Gebruik alleen origineel Würth-toebehoren en originele Würth-reserveonderdelen.**

Het gebruik van niet-originele reserveonderdelen, borstels en accessoires kan de veiligheid en/of werking van het apparaat beïnvloeden.

Deze lamp voldoet aan alle relevante normen en standaarden in verband met CE-conformiteit. Als de lamp wordt gewijzigd, is naleving van deze normen niet langer gegarandeerd.

Het is verboden om wijzigingen uit te voeren aan het apparaat of om extra apparaten erbij te plaatsen. Dergelijke wijzigingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel of storingen.

### **Opmerking**

Dit is een zaklantaarn. De ledlamp hierin [halogeenvlamp, kryptonlamp enz.] is alleen voor dit doel bestemd.

Het apparaat is niet geschikt als binnenverlichting in huis.

## **Veiligheidsaanwijzingen**



### **Waarschuwing! Gevaar op letsel voor de ogen**

- Kijk niet in de ingeschakelde lamp.
- Zorg ervoor dat niemand verblind wordt.



### **Opgelet! (Risicogroep 2)**

- Er kan mogelijk gevaarlijke optische straling van dit product uitgaan. Kijk tijdens de werking niet gedurende langere tijd in de lamp. Kan schadelijk zijn voor de ogen.

### **Gevaarsafstand:**

Risicogroep 2 = 0 - 1,92 m

Risicogroep 1 = 1,92 - 19,2 m

Risicogroep 0 > 19,2 m



### **Waarschuwing voor hete oppervlakken!**

**De lamp kan bij de lichtbron heet worden. Houd een afstand aan van ten minste**  $\geq 0,1\text{m}$

- Dek de lichtbron niet af.
- Leg de lamp niet met de lichtbron naar beneden.

Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen oplader om de lamp op te laden. Gebruik van een oplader die NIET wordt aanbevolen kan brand veroorzaken en de lamp onherstelbaar beschadigen.

Open de lamp niet. Er bestaat gevaar voor kortsluiting. Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd en opgeleid zijn. Gebruik hierbij altijd de originele reserveonderdelen van Würth. Zo wordt verzekerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

**Een beschadigde lamp of een beschadigde lader mag niet meer gebruikt worden en mag alleen door de fabrikant worden vervangen.**


## Bediening

- Aan-/uitschakelaar (Toets)  druk kort  
 1 x : Hoofdlucht (Strijklicht)  
 2 x : Extra licht (Spotlight)  
 3 x : Uit



De resterende autonomie (in uren) en de resterende capaciteit worden op het LCD-display weergegeven.

### Traploze instelling van de lichtsterkte (10 % - 100 %):

Druk kort op de schakelaar  (hoofdlucht of aanvullend licht selecteren). De lamp is ingeschakeld.

Houd de schakelaar ingedrukt. Door te knippen geeft de lamp aan dat de minimale (10 %) of maximale (100 %) lichtstroom is bereikt.

Wanneer de traploze instelling van de lichtsterkte wordt onderbroken voordat de minimale of maximale lichtstroom werd bereikt, regelt de lamp bij een nieuwe activering de traploze instelling van de lichtsterkte in tegengestelde richting.

### Obstakeldetectiesysteem ODS (Obstacle Detection System)

De lamp wordt automatisch uitgeschakeld wanneer de sensor een obstakel detecteert. Het LCD-display blijft ingeschakeld om de gebruiker erop attent te maken dat de lichtstroom door het ODS werd onderbroken. Zodra het obstakel werd verwijderd, wordt de lichtstroom opnieuw automatisch geactiveerd.

## Accu laden

- Laad op voor de eerste ingebruikneming. Laadtijd: 6-8 h
- Verbind de voedingseenheid met de lamp.

- Schakel de lamp uit tijdens het laadproces.



Het laadproces is voltooid zodra het LCD-display 100% aangeeft of alle vier balken van de laadstatus zwart zijn.

Herhaald knippen geeft aan dat de lamp moet worden opgeladen.

### Opmerking

Houd de laadbus van de lamp altijd vrij van verontreinigingen.

## Onderhoud en verzorging

### Visuele controle vóór aanvang van de werkzaamheden

De lamp heeft geen onderhoud nodig. Desondanks moeten de lamp en de accessoires voor elk gebruik worden gecontroleerd op zichtbare beschadigingen.

**Als er schade te zien is, mag de lamp niet worden gebruikt.** Deze moet worden gerepareerd of verwijderd door een daartoe bevoegde en geschoolde persoon. Neem contact op met uw Würth-vestiging.

### Onderhoud

Schakel de lamp uit en neem de stekker uit het stopcontact alvorens reinigingswerkzaamheden uit te voeren. Om de lamp te reinigen, veegt u deze af met een schone, zachte doek. Verwijder hardnekkig vuil met een vochtige doek en een standaard huishoudelijk schoonmaakmiddel. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen die alcohol, oplosmiddelen of schuurmiddelen bevatten, aangezien deze de behuizing beschadigen.

### Opslag

Laad de lamp volledig op voordat deze voor langere tijd wordt opgeborgen. Laad de lamp regelmatig op als deze langere tijd niet wordt gebruikt.

## Afvoer



### Gooi de lamp niet bij het huisvuil!

Recycle kleine elektrische apparaten en verpakkingen altijd op een milieuvriendelijke manier. Volgens de Europese

Richtlijn 2012/19/EU moeten elektrische gereedschappen die niet meer bruikbaar zijn, gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

## Geïntegreerde accu

Het apparaat vóór de eerste ingebruikname volledig opladen.



### Brandgevaar! Explosiegevaar!

- Nooit apparaten gebruiken waarvan de geïntegreerde accu's of batterijen beschadigd, defect of vervormd zijn. Het apparaat nooit openen of beschadigen en het niet laten vallen.
- Het apparaat nooit openen of beschadigen en het niet laten vallen.
- Het apparaat nooit laden in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen.
- Verkeerd laden, of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de geïntegreerde accu of batterij vernietigen en het brandrisico verhogen.
- Het apparaat beschermen tegen hitte en vuur. Nooit op verwarmingen leggen of voor langere tijd aan zonlicht blootstellen.
- Na zware belasting eerst laten afkoelen.

**Het apparaat mag niet nat worden. Bescherm het apparaat tegen vocht en nattigheid!**

Bij beschadiging en ondeskundig gebruik kunnen schadelijke dampen en vloeistoffen uit de accu of batterij ontsnappen.

Als er dampen uit een accu of batterij ontsnappen, kunnen deze irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Direct frisse lucht toevoeren en bij aanhoudende klachten een arts raadplegen!

Als er vloeistof uit een accu of batterij ontsnapt, let er dan op, dat het niet met de huid of de ogen in contact komt! Als iemand er wel mee in contact komt, de betreffende plek met water afspoelen en een arts opzoeken!

Bedrijfstemperatuur:  $-10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$   
Apparaten met geïntegreerde accu's nooit gebruiken bij temperaturen die buiten het opgegeven bereik vallen.

## Afvoer

### Alleen voor EU-landen:



### Accu's en batterijen conform de EU-richtlijn inzake batterijen en accu's op milieuvriendelijke wijze afvoeren.

Accu's en batterijen niet als ongesorteerd huisvuil afvoeren. Als gebruiker bent u wettelijk verplicht gebruikte accu's en batterijen, hetzij in te leveren bij een inzamelstation voor oude batterijen, of gratis bij uw dealer of verkooppunt af te geven.

Als de accu of batterij vast in het apparaat is geïntegreerd, en niet zonder meer hieruit kan worden gehaald, dan heeft u de optie het complete apparaat kosteloos bij uw handelaar of bij het verkooppunt in te leveren. Daar wordt het dan deskundig gedemonteerd en bij een milieuvriendelijke recycling aangeboden.

Als accu's en batterijen niet op de juiste wijze bij de recycling worden aangeboden, maar ongecontroleerd worden afgevoerd,

bestaat het risico dat er gevaarlijke stoffen in het grondwater- en dus in de voedselketen-terecht komen, die bovendien de flora en fauna vergiften.

Door oude en defecte accu's en batterijen weer terug te geven, levert u een belangrijke bijdrage aan de recycling van stoffen en aan de bescherming van ons milieu. Accu's en batterijen a.u.b. in niet-geladen toestand afvoeren.

## Symbolen

### Armatuur



Lees de gebruiksaanwijzing.



Kijk niet in de lichtbron



max. Laadstroom



Minimale afstand tot verlichte voorwerpen van de lamp

**ta:** Omgevingstemperatuur

**IK07** Slagvastheid



Beschermingsklasse III



Goedgekeurd voor moeilijke condities



Australische conformiteitsmarkering (RCM)



Europees symbool van overeenstemming



Elektronisch afval  
(WEEE-richtlijn)



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.

### Voedingseenheid



Beschermingsklasse II



Kortsluitvastheid  
beschermingstransformator



Uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.



Onafhankelijke voorschakel-apparatuur voor lampen



Europees symbool van overeenstemming



Elektronisch afval  
(WEEE-richtlijn)

**DK**
**Tekniske data**
**AKKUMULATOR-LED LYS-ARBEJDSLYS**
**MINI MULTI**
**Art.**
**0827 981 820**

Antal LED:

Hovedlys (Projektør)

Ekstralys (Projektør)

1 x COB LED

1 x High-Power LED

Lysstrøm:

Hovedlys (Projektør)

Ekstralys (Projektør)

150 - 1500 lm

50 - 500 lm

Lampe

Beskyttelsesart/ Stødmodstandsgrad

Beskyttelsesklasse Lampe

I

P65 / IK07

III

Batteri

Li-Ion, 3,7 V, 5.200 mAh

Strømforsyningsenhed: Forsyningsspænding

Frekvens

Beskyttelsesart

Beskyttelsesklasse

100-240 V AC

50/60 Hz

IP20

II

Opbevaringstemperatur

0°C ... +40°C

Driftstemperatur

-10°C ... +40°C

Opladningstemperaturområde

+5°C ... +30°C

**For din sikkerhed**


Læs og følg denne betjeningsvejledning inden den første brug af dit apparat. Gem denne betjeningsvejledning til senere brug eller til senere ejere.

Sørg for at læse sikkerhedsinstruktionerne, før du bruger den første gang! Ved manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisninger, kan der opstå skader på apparatet og fare for brugeren og andre personer.

**Tiltænkt Formål**

Lampen anvendes efter hensigten, hvis den udelukkende bruges til at belyse normale arbejdsområder, og hvis de specifikationer, der er specificeret i de tekniske data, overholdes. Brug kun i tørre omgivelser. En anden brug, eller en brug, der overskrider denne brug, regnes ikke som tilsigtet brug.

**Brugeren hæfter for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse.**

Enheden må ikke anvendes:

- i områder med skadelige gasser, olier, syrer, stråling osv.
- i potentielt eksplosive atmosfærer

### Anvend kun originale Würth tilbehør og reservedele.

Anvendelse af uoriginale reservedele, børster og tilbehør kan nedsætte sikkerheden og maskinens funktion.

Denne lampe opfylder alle relevante normer og standarder i forbindelse med CE-overensstemmelsen. Hvis der foretages ændringer på lampen, kan en overholdelse af disse standarder ikke længere garanteres.

Det er forbudt at foretage ændringer på apparatet eller at fremstille yderligere apparater. Sådanne ændringer kan føre til personskade og funktionfejl.

### Bemærk

Denne er en lommelygte. Den medfølgende LED-lampe [ halogenlampe, kryptonlampe...] er kun beregnet til dette formål. Apparatet er ikke egnet til belysning i hjemmet.

## Sikkerhedshenvisninger



### Advarsel! Risiko for øjenskader

- Se ikke ind i den tændte lampe.
- Sørg for, at ingen er blindet.



### OBS! (Risikogruppe 2)

- Dette produkt kan udsende farlig optisk stråling. Se ikke ind i lampen i længere tid under drift. Kan være skadeligt for øjnene.

### Risikoafstand:

Risikogruppe 2 = 0 - 1,92 m

Risikogruppe 1 = 1,92 - 19,2 m

Risikogruppe 0 > 19,2 m



### Advarsel: Varme overflader!

Lampen kan blive varm i det område, hvor lyset udsendes. Hold derfor en afstand på mindst

0,1m


- Tildæk ikke lysudtaget.
- Placer ikke lampen med lysudtaget pegende nedad.

Brug kun en oplader, som er anbefalet af producenten, til at oplade lampen. Brug af en oplader, der IKKE anbefales, kan forårsage brand og ødelægge lampen. Åbn ikke lampen. Der er risiko for kortslutning. Reparationer på apparatet må kun udføres af autoriserede og uddannede personer. Brug altid de originale reservedele fra Würth. Dermed sikres apparatets sikkerhed og holdbarhed.

**En beskadiget lampe eller oplader må ikke længere bruges, og må kun udskiftes af producenten.**



## Betjening

Tænd-/slukknop (Knap)  tryk kort

1 x : Hovedlys (Projektør)

2 x : Ekstralys (Projektør)

3 x: Slukket



Resterende funktionstid (i timer) samt restkapacitet vises permanent på LCD-displayet.

### Trinløs lysstyring (10 % - 100 %):

Tryk kort på kontakten  (vælg hovedlys eller ekstralys). Lampen er tændt.

Hold kontakten trykket. Med blink signaliserer lampen, at den minimale (10 %) eller maksimale (100 %) lysstrøm er nået.

Hvis den trinløse lysstyring blev afbrudt, før den minimale eller maksimale lysstrøm blev nået, regulerer lampen ved ny aktivering den trinløse lysstyring i den modsatte retning.

### Forhindringsdetektionssystem ODS (Obstacle Detection System)

Lampen slukkes automatisk, så snart sensoren registrerer en forhindring. LCD-displayet forbliver aktiveret for at angive til brugere, at lysstrømmen blev afbrudt på grund af ODS. Så snart forhindringen er fjernet, aktiveres lysstrømmen automatisk igen.

## Oplad batteriet

- Oplad før første brug. Ladetid: 6-8 h
- Forbind strømforsyningsenheden med lampen.
- Sluk lampen under opladning.



Opladningsprocessen er afsluttet, så snart LCD-displayet viser 100 %, eller alle fire bjælker i ladestatusdisplayet er sorte.

Gentagne blink signalerer, at lampen skal oplades.

### Bemærk

Hold altid lampens opladningsstik fri for snavs.

## Pleje og vedligeholdelse

### Visuel inspektion før arbejdet påbegyndes

Lampen er vedligeholdelsesfri. Dog skal lampen og tilbehøret kontrolleres for uventede skader før hver brug.

**Hvis der er synlige skader, må lampen ikke bruges.** Den skal repareres eller bortskaffes af en autoriseret og uddannet person. Kontakt din Würth-afdeling.

### Rengøring

Sluk lampen og tag netstikket ud før rengøring. For at rengøre skal du tørre lampen af med en ren, blød klud. Fjern genstridigt snavs med en fugtig klud og et almindeligt rengøringsmiddel. Brug aldrig rengøringsmidler, der indeholder alkohol, opløsningsmidler eller slibemidler, da disse vil beskadige kabinettet.

### Opbevaring

Oplad lampen helt, før den opbevares i længere tid. Hvis lampen ikke bruges i længere tid, skal den oplades regelmæssigt.

## Bortskaffelse



**Bortskaf ikke lampen sammen med det almindelige husholdningsaffald!**

Genbrug altid små elektriske apparater og emballage på en miljøvenlig måde. I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal elektrisk værktøj, der ikke længere kan bruges,

indsamles separat og genanvendes på en miljømæssigt forsvarlig måde.

## Integreret akkumulator

Lad apparatet helt op, inden det tages i brug første gang.



### **Brandfare! Eksplodingsfare!**

- Brug aldrig apparater, hvor de integrerede akkumulatore eller batterier er beskadigede, defekte eller deformerede. Apparatet må aldrig åbnes, beskadiges eller tabes.
- Apparatet må aldrig lades op i omgivelser, hvor der forekommer syrer og letantændelige materialer.
- Forkert ladning eller ladning uden for det tilladte temperaturinterval kan ødelægge den integrerede akkumulator eller det integrerede batteri og forøge brandfaren.
- Beskyt apparatet mod varme og åben ild. Læg dem aldrig på varmeapparater, og udsæt dem ikke for stærkt sollys i længere tid.
- Efter kraftig belastning skal produktet først have lov til at køle af.

### **Apparatet må ikke blive vådt. Beskyt apparatet mod fugt og våde omgivelser!**

Ved beskadigelse og u hensigtsmæssig brug kan der trænge skadelige dampe og væsker ud af akkumulatoren eller batteriet. Hvis der trænger dampe ud af en akkumulator eller et batteri, kan disse dampe irritere luftvejene. Søg omgående ud i frisk luft, og søg lægehjælp i tilfælde af komplikationer! Hvis der trænger væske ud af en akkumulator eller et batteri, skal det sikres, at væsken ikke kommer i kontakt med huden eller

øjnene! Hvis der alligevel opstår kontakt, skal det berørte sted skylles med vand, og der skal søges læge!

Driftstemperatur:  $-10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$

Brug aldrig apparater med integrerede akkumulatore eller batterier ved temperaturer, som ligger uden for det anførte interval.

## Bortskaffelse

### Kun for EU-lande:



### **Akkumulatore og batterier skal bortskaf- fes miljørigtigt iht. EU-direktivet om batterier og akkumulatore.**

Akkumulatore og batterier må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Du er som forbruger ved lov forpligtet til enten at aflevere brugte akkumulatore og batterier på en genbrugsplads eller gratis

hos din forhandler hhv. på salgsstedet. Hvis akkumulatoren eller batteriet er fast integreret og ikke uden videre kan tages ud, kan du gratis aflevere hele apparatet hos din forhandler hhv. på salgsstedet. Her adskilles produktet efterfølgende korrekt og tilføres en miljørigtig genanvendelsesproces. Hvis akkumulatore og batterier ikke afleveres til korrekt genanvendelse, men bortskaffes ukontrolleret, er der risiko for, at farlige stoffer trænger ned i grundvandet og dermed kommer ind i fødekæden og derudover forgifter plante- og dyreliv. Med aflevering af opbrugte og defekte akkumulatore og batterier yder du et vigtigt bidrag til genanvendelse af forskellige stoffer og til beskyttelse af vores miljø. Bortskaf akkumulatore og batterier i afladet tilstand.

## Symboler

### Lampe



Læs betjeningsvejledningen.



Se ikke ind i lyskilden



maks. Opladningsstrøm



Minimumsafstand fra lampen til belyste objekter

ta: Omgivelsestemperatur

IK07 Stødmodstandsgrad



Beskyttelsesklasse III



Godkendt til svære forhold



Australsk overensstemmelsesmærke (RCM)



Europæisk konformitetsmærke



Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE-direktivet)



Li-Ion

Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.

### Strømforsyningsenhed



Beskyttelsesklasse II



Sikkerheds-isolationstransformer sikret mod kortslutning



Kun til indendørs brug.



Uafhængige lampeforkoblingsapparater



Europæisk konformitetsmærke



Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE-direktivet)

**NO**
**Tekniske data**
**BATTERI-LED-LYS-ARBEIDSLYS**
**MINI MULTI**
**Art.**
**0827 981 820**

Antall LED:		
Hovedlys (Flomlys)		1 x COB LED
Ekstra lys (Spotlights)		1 x High-Power LED
Lysstrøm:		
Hovedlys (Flomlys)		150 - 1500 lm
Ekstra lys (Spotlights)		50 - 500 lm
Lampe		I
Beskyttelsestype/ Grad av støffasthet		P65 / IK07
Verneklasse Lampe		III
Batterier		Li-Ion, 3,7 V, 5.200 mAh
Strømforsyning:	Forsyningsspenning	100-240 V AC
	Frekvens	50/60 Hz
	Beskyttelsestype	IP20
	Verneklasse	II
Lagringstemperatur		0°C ... +40°C
Driftstemperatur		-10°C ... +40°C
Temperaturområde for lading		+5°C ... +30°C

**For din egen sikkerhet**


Les denne brukerveiledningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene. Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk og gi den

videre til neste eier.

Sørg for å lese sikkerhetsinstruksjonene før du bruker den for første gang! Hvis man neglisjerer brukerveiledningen og sikkerhetsinstruksjonene, kan apparatet bli skadet og det kan oppstå farlige situasjoner for brukeren av apparatet og andre personer.

**Formålmessig bruk**

Lampen brukes etter hensikten hvis den utelukkende brukes til å lyse opp vanlige arbeidsområder og spesifikasjonene angitt i de tekniske dataene overholdes. Bruk kun i tørre omgivelser

Enhver annen bruk gjelder som ikke-forskriftsmessig.

**Brukeren er selv ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk.**

Enheten skal ikke brukes:

- i områder med skadelige gasser, oljer, syrer, stråling, osv.
- i potensielt eksplosive områder

### **Bruk kun originalt Würth ilbehør og reservedeler.**

Bruk av uoriginale reservedeler, børster og tilbehør kan skade sikkerheten og/eller funksjonaliteten i apparatet.

Denne lampen oppfyller alle relevante normer og standarder i forbindelse med CE-samsvar. Hvis lampen blir modifisert, kan samsvar med disse standardene ikke lenger garanteres.

Det er forbudt å gjøre endringer på enheten eller å lage tilleggsanordninger. Slike endringer kan føre til personskade og funksjonsfeil.

### **OBS**

Denne er en lommelykt. Den inkluderte LED-lampen [halogenlampe, kryptonlampe...] er bare ment for dette formålet.

Enheten er ikke egnet for belysning inne i bolig.

## **Sikkerhetsinstruksjoner**



### **Advarsel! Risiko for skade på øynene**

- Ikke se inn i den påslåtte lampen.
- Kontroller at ingen blir blendet.



### **OBS! (Risikogruppe 2)**

- Dette produktet kan avgi farlig optisk stråling. Ikke se direkte på lampen over lengre tid under bruk. Kan være skadelig for øynene.

### **Fareavstand:**

Risikogruppe 2 = 0 - 1,92 m

Risikogruppe 1 = 1,92 - 19,2 m

Risikogruppe 0 > 19,2 m



### **Fare for varme overflater! Lampen kan bli varm rundt lyskilden. Hold derfor en avstand på minst 0.1m**

- Ikke dekk til lysutgangen.
- Ikke legg fra deg lampen med lysstrålen pekende nedover.

Bruk kun laderen anbefalt av produsenten for å lade lampen. Bruk av en lader som IKKE anbefales kan forårsake brann og ødelegge lampen.

Du må ikke åpne lampen. Det er fare for kortslutning. Reparasjoner på enheten må bare utføres av personer som er tildelt og opplært til oppgavene. Bruk alltid de originale Würth-reservedelene. Dette sikrer at sikkerheten til enheten er ivarettatt.

**Hvis lampen eller laderen er skadet, må de ikke lenger brukes og kan skiftes av produsenten.**

## Bruk

På-av bryter (Knapp)  trykk kort

1 x : Hovedlys (Flomlys)


2 x : Ekstra lys (Spotlights)

3 x: Av



Resterende tid (i timer) samt restkapasitet vises hele tiden i LCD-displayet.

### Trinnløs lysstyring (10 % - 100 %):

Trykk bryter  kort (velg hovedlys eller ekstralys). Lyset er skrudd på.

Hold bryteren inne. Ved blinking signaliserer lampen at den minimale (10 %) eller maksimale (100 %) lysstrømmen er nådd.

Hvis den trinnløse lysstyringen avbrytes før den minimale eller maksimale lysstrømmen nås, regulerer lampen den trinnløse lysstyringen i motsatt retning ved ny aktivering.

### Hindringsdeteksjonssystemet ODS (Obstacle Detection System)

Lampen slås automatisk av når en hindring treffer sensoren. LCD-displayet blir aktivert for å signalisere brukeren at lysstrømmen er avbrutt pga. ODS. Når hindringen fjernes, aktiveres lysstrømmen igjen automatisk.

## Lade batteriet

- Må lades før første bruk. Ladetid: 6-8 h
- Koble strømforsyningen til lampen.
- Slå av lampen under lading.



Ladingen er fullført så snart LCD-indikatoren viser 100 % eller alle fire

stolpene på displayet for ladenivå er svarte.

Gjentatt blinking indikerer at lampen bør lades.

### OBS

Hold ladekontakten til lampen alltid ren.

## Vedlikehold og pleie

### Visuell inspeksjon før arbeidet påbegynnes

Lampen er vedlikeholdsfri. Lampen og tilbehøret må likevel kontrolleres for ekstern skade før hver bruk.

### Hvis du ser skader, må du ikke bruke lampen.

Den må repareres av en autorisert og opplært person eller avhendes. Kontakt din Würth-filial.

### Rengjøring

Slå av lampen og dra ut strømkontakten før rengjøring. For å rengjøre, tørk av lyset med en ren, myk klut. Fjern gjenstridig smuss med en fuktig klut og et vanlig rengjøringsmiddel. Bruk aldri rengjøringsmidler som inneholder alkohol, løse- eller slipemidler, da disse vil skade huset.

### Oppbevaring

Lad lampen helt opp før du skal lagre den i en lengre periode. Lad lampen regelmessig når den ikke er i bruk i lang tid.

## Avhending



### Ikke kast lampen i husholdningsavfallet!

Små elektriske apparater og emballasjen skal resikuleres på en miljøvennlig måte. I henhold til europeisk direktiv 2012/19/

EU må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes samles separat og resikuleres på en miljøvennlig måte.

## Integrert oppladbart batteri

Lad apparatet helt opp før du tar det i bruk for første gang.



### Brannfare! Eksplisjonsfare!

- Du må aldri bruke apparat med integrert batteri som er skadd, defekt eller deformert. Aldri åpne, skade eller la apparatet falle.
- Ikke lad apparatet i nærheten av syre eller lett antennelig materiale.
- Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge det integrerte batteriet og innebære større brannfare.
- Vern apparatet mot varme og ild. Du må aldri legge dem fra deg på varmekilder eller utsette dem for sterk solstråling over lengre tid.
- La dem avkjøles etter sterk belastning.

### Ikke la apparatet bli vått. Beskytt det mot fukt og væte!

Ved skader og feil bruk kan det komme farlig gass og væske fra batteriet.

Hvis det kommer gass fra batteriet, kan det irritere luftveiene. Sørg for umiddelbar tilførsel av frisk luft, og oppsøk lege ved smerter!

Hvis det skulle komme væske ut av batteriet, er det viktig at du sørger for å unngå at det kommer i kontakt med hud eller øyne! Hvis slik kontakt likevel skulle oppstå, må du skylle det utsatte stedet med vann og oppsøke lege!

Driftstemperatur:  $-10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$

Aldri bruk apparat med integrert batteri utenfor temperaturområdet som er angitt.

## Avhending

### Kun for EU-land:



### Kast batteri på miljøvennlig måte i tråd med EUs batteridirektiv.

Ikke kast batteri som usortert husholdningsavfall. Som forbruker har du lovpålagt plikt til å levere inn brukte batteri til gjenvinning. Du kan også levere dem inn

gratis hos forhandleren eller utsalgsstedet. Hvis batteriet er fast integrert og ikke uten videre kan tas ut, har du mulighet til å levere inn hele apparatet gratis hos forhandleren eller utsalgsstedet. Der blir det korrekt demontert og sendt videre til gjenvinning på miljøvennlig måte.

Hvis batteri ikke blir levert inn til korrekt gjenvinning, men kassert på ukontrollert måte, vil det være fare for at det havner farlige stoff i grunnvannet. Stoffene vil da havne i næringskjeden og forgifte flora og fauna.

Ved å levere inn brukte og defekte batteri bidrar du til gjenvinning av stoffene og til å ta vare på miljøet. Kasser batteri i utladd tilstand.

## Symboler

### Lampe



Les bruksanvisningen.



Ikke se inn i lyskilden



maks. Ladestrøm



Minsteavstand fra lampen til belyste gjenstander

ta:

Omgivelsestemperatur

IK07

Grad av støtfasthet



Verneklasse III



Godkjent for tunge forhold



Australsk samsvarsmerke (RCM)



Europeisk samsvarsmerke



Elektrisk og elektronisk avfall (WEEE-direktiv)



Li-Ion

Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.

### Strømforsyning



Verneklasse II



Kortslutningsbeskyttet isolerende sikkerhetstransformator



Bare for innendørs bruk.



Uavhengige lampeballaster



Europeisk samsvarsmerke



Elektrisk og elektronisk avfall (WEEE-direktiv)



**FI**
**Tekniset tiedot**
**AKKU-LED-VALO-TYÖVALO**
**MINI MULTI**
**Tuote**
**0827 981 820**

LEDien määrä:

Päävalo (Valonheitin)

1 x COB LED

Lisävalo (Kohdevalo)

1 x High-Power LED

Valovirta:

Päävalo (Valonheitin)

150 - 1500 lm

Lisävalo (Kohdevalo)

50 - 500 lm

Valaisin

I

Suojalaji/ Iskkestoluokka

P65 / IK07

Suojausluokka Valaisin

III

Akku

Li-ion, 3,7 V, 5.200 mAh

Virtalähde:

Syöttöjännite

100-240 V AC

Taajuus

50/60 Hz

Suojalaji

IP20

Suojausluokka

II

Varastointilämpötila

0°C ... +40°C

Käyttölämpötila

-10°C ... +40°C

Latauslämpötila-alue

+5°C ... +30°C

**Turvallisuutesi vuoksi**


Lue tämä käyttöohje ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja toimi näiden ohjeiden mukaisesti. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta

tai seuraavaa omistajaa varten.

Muista lukea turvallisuusohjeet ennen ensimmäistä käyttökertaa! Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden huomiotta jättäminen voi vaurioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt.

**Tarkoituksenmukainen käyttö**

Valaisinta käytetään tarkoituksenmukaisesti, jos sitä käytetään yksinomaan tavanomaisten työskentelyalueiden valaisemiseen ja jos teknisissä tiedoissa annettuja tietoja noudatetaan. Käytä vain kuivassa ympäristössä. Kaikenlainen muu tai tätä laajempi käyttö on määrätystenvastaista.

**Määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista vastaa laitteen käyttäjä.**

Laitetta ei saa käyttää:

- tiloissa, joissa on haitallisia kaasuja, öljyjä, happeja, säteilyä jne.
- räjähdysvaarallisissa tiloissa

### **Käytä vain alkuperäisiä Würth-tarvikkeita ja -varaosia.**

Muiden kuin alkuperäisten varaosien, harjojen ja lisävarusteiden käyttäminen voi heikentää laitteen turvallisuutta ja/tai toimintaa.

Tämä valaisin täyttää kaikki asianomaiset CE-vaatimustenmukaisuuteen liittyvät normit ja standardit. Jos valaisinta muunnetaan, näiden standardien noudattaminen ei enää ole taattu.

Muutosten tekeminen laitteeseen tai lisälaitteiden valmistaminen on kielletty. Sellaiset muutokset voivat johtaa henkilövahinkoihin ja toimintahäiriöihin.

### **Huomaa**

Tämä on taskulamppu. Mukana oleva LED-lamppu [halogeenilamppu, kryptonlamppu...] on tarkoitettu vain tähän tarkoitukseen.

Laitte ei sovellu kodin huonevalaistukseen.

## **Turvallisuusohjeet**



### **Varoitus! Silmävamman vaara**

- Älä katso sytyttyyn valaisimeen.
- Varmista, ettei kukaan tule häikäistyksi.



### **Huomio! (Riskiryhmä 2)**

- Tämä tuote saattaa lähettää vaarallista optista säteilyä. Älä katso lampun pitkästä sen ollessa päällä. Voi olla haitallista silmille.

### **Turvaetäisyys:**

Riskiryhmä 2 = 0 - 1,92 m

Riskiryhmä 1 = 1,92 - 19,2 m

Riskiryhmä 0 > 19,2 m



### **Varoitus! Kuumia pintoja! Valaisin voi kuumentua alueella, jossa valoa säteilee. Pidä etäisyys vähintään 0,1m**


- Älä peitä valoaukkoa.
- Älä sijoita valaisinta niin, että sen valo osoittaa alaspäin.

Käytä vain valmistajan suosittelemaa laturia valaisimen lataamiseen. El-suositellun laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalon ja tuhota valaisimen.

Älä avaa valaisinta. On olemassa oikosulun vaara. Vain valtuutetut ja tehtävään koulutetut henkilöt saavat korjata laitteen. Käytä aina alkuperäisiä Würthin varaosia. Näin varmistetaan, että laite on jatkossakin turvallinen.

**Vaurioitunutta valaisinta tai laturia ei saa enää käyttää, ja sen saa vaihtaa vain valmistaja.**

## Käyttö

Virtakytkin (Painike) 

paina lyhyesti

1 x : Päävalo (Valonheitin)

2 x : Lisävalo (Kohdevalo)

3 x : Pois päältä



Jäljellä oleva käyttöaika (tunteina) ja jäljellä oleva kapasiteetti näkyvät pysyvästi LCD-näytössä.

### Valovirran portaaton säätö (10 % - 100 %):

Paina lyhyesti kytkintä  (valitse päävalo tai lisävalo). Valaisin on kytketty päälle.

Pidä kytkin painettuna. Valaisimen vilkkuminen osoittaa, että on saavutettu joko minimi- (10 %) tai maksimi- (100 %) valovirta.

Jos portaaton valovirran säätö keskeytyi ennen pienimmän tai suurimman valovirran saavuttamista, uudelleen aktivoituna valaisin vaihtaa säätämään valovirran voimakkuutta vastakkaiseen suuntaan.

### Esteen havaitsemisjärjestelmä ODS (Obstacle Detection System)

Valo sammuu automaattisesti, kun anturin eteen tulee este. LCD-näyttö pysyy aktivoituna ja ilmoittaa käyttäjälle, että valovirta on katkaistu ODS-järjestelmän aktivoitumisen vuoksi. Kun este on poistettu, valovirta aktivoituu uudelleen automaattisesti.

## Lataa akku

- Lataa ennen ensimmäistä käyttöä. Latausaika: 6-8 h
- Liitä virtalähde valaisimeen.
- Sammuta valaisin latauksen ajaksi.



Latausprosessi on valmis heti, kun LCD-näytössä näkyy 100 %, tai

lataustilan näytön kaikki neljä palkkia ovat mustia.

Toistuvasti vilkkuva merkkivalo merkitsee, että valaisin on ladattava.

### Huomaa

Pidä valaisimen latausliitin aina puhtaana liasta.

## Huolto ja hoito

### Silmämääräinen tarkastus ennen työn aloittamista

Valaisin ei vaadi huoltoa. Valaisin ja lisävarusteet on kuitenkin tarkistettava ulkoisten vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa.

**Jos vaurioita on havaittavissa, valaisinta ei saa käyttää.** Se on korjattava tai hävitettävä valtuutetun ja koulutetun henkilön toimesta. Ota yhteyttä Würthin toimipisteeseen.

### Puhdistus

Sammuta valaisin ja irrota verkkopistoke ennen puhdistustöitä. Puhdista valaisin pyyhkimällä se puhtaalla, pehmeällä liinalla. Poista pintynyt lika kostealla liinalla ja tavallisella kotitalouspuhdistusaineella. Älä koskaan käytä alkoholia, liuottimia tai hankausaineita sisältäviä puhdistusaineita, koska ne vahingoittavat koteloaa.

### Varastointi

Lataa valaisin täyteen ennen kuin säilytät sitä pidemmän aikaa. Lataa valaisin säännöllisesti, jos sitä ei käytetä pidempään.

## Hävittäminen



### Älä heitä valaisinta talousjätteeseen!

Kierrätä pienet sähkölaitteet ja pakkaukset aina ympäristöystävällisesti. EU:n direktiivin 2012/19/EU mukaan sähköty-

ökalut, jotka eivät ole enää käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöä säästävällä tavalla.

## Kiinteä akku

Lataa laite täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa.



### Palovaara! Räjähdyksivaara!

- Älä koskaan käytä akkuja, joiden kiinteät akut tai paristot ovat vaurioituneita, viallisia tai muuttaneet muotoaan. Älä koskaan avaa tai vaurioita laitetta, äläkä päästä sitä putoamaan.
- Älä koskaan lataa laitetta happojen tai herkästi syttyvien materiaalien läheisyydessä.
- Virheellinen lataaminen tai lataaminen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota kiinteän akun tai pariston ja suurentaa tulipalovaaraa.
- Suojaa laite kuumuudelta ja tulta. Älä koskaan aseta sitä lämpöpatterin päälle tai altista sitä pidemmäksi ajaksi voimakkaalle auringonpaisteelle.
- Anna sen ensin jäähtyä voimakkaan kuormituksen jälkeen.

### Laite ei saa koskaan kastua, suojaa se kosteudelta ja kastumiselta.

Jos akku tai paristo on vaurioitunut tai siitä käytetään epäasianmukaisesti, siitä voi tulla ulos haitallisia höyryjä ja nesteitä.

Akusta tai paristosta tulevat höyryt saattavat ärsyttää hengitysteitä. Niitä hengittänyt on vältettävä välittömästi raittiiseen ilmaan ja toimitettava lääkäriin, jos vaikeuksia ilmenee.

Jos akusta tai paristosta vuotaa nestettä, varmista, ettei se joudu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle tai silmiin, kyseinen kohta on huuhdeltava vedellä ja otettava yhteyttä lääkäriin!

Käyttölämpötila: -10 °C ... +40 °C  
Älä koskaan käytä kiinteillä akuilla ja paristoilla varustettuja laitteita ilmoitetusta alueesta poikkeavissa lämpötiloissa.

## Hävittäminen

### Vain EU-maat:



### Hävitä akut ja paristot ympäristöystävällisesti paristoista ja akuista annetun EU-direktiivin mukaisesti.

Älä hävitä akkuja ja paristoja lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukossa. Kuluttajana olet velvollinen toimittamaan käytetyt akut ja paristot joko niiden keräyspisteeseen tai maksutta kauppiaille tai myyntipaikkaan.

Jos akku tai paristo on laitteen kiinteä osa, jota ei saa helposti irrotettua, voit palauttaa koko laitteen maksutta kauppiaille tai myyntipaikkaan. Siellä se puretaan asianmukaisesti osiin ja toimitetaan ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Ellei akkuja ja paristoja toimiteta asianmukaiseen uusiokäyttöön vaan ne hävitetään ilman valvontaa, on vaarana, että vaarallisia aineita päätyy pohjaveteen ja sitä kautta ravintoketjuun aiheuttaen lisäksi myrkytyksiä kasvillisuudelle ja eläinkannalle.

Palauttaessasi käytetyt ja vialliset akut ja paristot osallistut tärkeällä tavalla materiaalien kierrätykseen ja ympäristömme suojeluun. Hävitä akut ja paristot tyhjinä.

## Symbolit

### Valaisin



Lue käyttöohje.



Älä tuijota valonlähteeseen



maks. latausvirta



Minimietäisyys valaistavaan kohteeseen

**ta:** Ympäristön lämpötila

**IK07** Iskunkestoluokka



Suojausluokka III



Hyväksytty vaikeisiin olosuhteisiin



Australian vaatimustenmukaisuusmerkki (RCM)



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu (WEEE-direktiivi)



Li-Ion

Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiaaltilasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.

### Virtalähde



Suojausluokka II



Oikosulun kestävä turvaerotusmuuntaja



Vain käyttöön sisätiloissa.



Itsenäiset lampun liitäntälaitteet



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu (WEEE-direktiivi)

**SE**
**Tekniska data**
**BATTERI-LED-LAMPA-ARBETS LJUS**
**MINI MULTI**
**Art.**
**0827 981 820**

Antal lysdioder:

Huvudljus (Strålkastarbelysning)

1 x COB LED

Extralampa (Spotlight)

1 x High-Power LED

Ljusström:

Huvudljus (Strålkastarbelysning)

150 - 1500 lm

Extralampa (Spotlight)

50 - 500 lm

Armatur

I

Kapslingsklass/ Slagåtlighetsgrad

P6.5 / IK07

Skyddsklass Armatur

III

Batterier

Li-jon, 3,7 V, 5.200 mAh

Nätadapter:

Försörjningsspänning

100-240 V AC

Frekvens

50/60 Hz

Kapslingsklass

IP20

Skyddsklass

II

Förvaringstemperatur

0°C ... +40°C

Drifttemperatur

-10°C ... +40°C

Laddningstemperaturintervall

+5°C ... +30°C

**För din säkerhet**


Läs denna bruksanvisning innan du börjar använda utrustningen och följ anvisningarna. Spara bruksanvisningen för senare användning eller för en senare

ägare.

Se till att läsa säkerhetsinstruktionerna innan du använder den för första gången! Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan utrustningen skadas och användaren och andra kan utsättas för risker.

**Använd maskinen enligt anvisningarna**

Lampan används på avsett sätt om den uteslutande används för att belysa normala arbetsområden och de specifikationer som anges i tekniska data följs. Använd endast i torr miljö

Användning utöver detta betraktas som ej avsedd användning.

**För skador på grund av felaktig användning ansvarar användaren.**

Utrustningen får inte användas:

- i områden med skadliga gaser, oljor, syror, strålning osv.
- i explosionsfarliga områden

### Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar från Würth.

Apparatens säkerhet och funktion kan försämrans om man använder annat än originalreservdelar, borstar och tillbehör.

Denna lampa uppfyller alla relevanta normer och standarder i samband med CE-överensstämmelsen. Om lampan modifieras kan överensstämmelse med dessa standarder inte längre garanteras.

Det är förbjudet att utföra ändringar på enheten eller att tillverka ytterligare enheter. Förändringar av denna typ kan orsaka personskadorna och funktionsfel.

### Observera

Detta är en ficklampa. Den medföljande LED-lampan [halogenlampa, kryptonlampa ...] är endast avsedd för detta ändamål. Enheten är inte lämplig för belysning i hushållet.

## Säkerhetsanvisningar



### Varning! Risk för ögonskador

- Titta inte in i den tända lampan.
- Se till att ingen bländas.



### Obs! (Riskgrupp 2)

- Risk föreligger att denna produkt kan avge farlig optisk strålning. Titta inte in i lampan under en längre tid när du använder den. Kan vara skadlig för ögonen.

### Riskavstånd:

Riskgrupp 2 = 0 - 1,92 m

Riskgrupp 1 = 1,92 - 19,2 m

Riskgrupp 0 > 19,2 m



### Varning för heta ytor! Lampan kan bli mycket varm kring ljusöppningen. Håll därför ett avstånd på minst $\varnothing 0.1\text{m}$


- Täck inte över ljusöppningen.
- Lägg inte ner lampan med ljusöppningen nedåt.

Använd endast den laddare som rekommenderas av tillverkaren för att ladda lampan. Att använda en laddare som INTE rekommenderas kan orsaka brand och förstöra lampan.

Öppna inte lampan. Det finns risk för kortslutning. Reparationer på enheten får endast utföras av auktoriserade och utbildade personer. Härvid måste alltid originalreservdelar från Würth användas. Därmed säkerställs att utrustningens säkerhet upprätthålls.

**En skadad lampa eller en skadad laddare får inte längre användas och endast bytas ut av tillverkaren.**


## Drift

Till-Från-knapp (Knapp)  tryck kort  
1 x : Huvudljus (Strålkastarbelysning)  
2 x : Extralampa (Spotlight)  
3 x : Från



Resterande användningstid (i timmar) samt restkapacitet visas ständigt på LCD-displayen.

### Steglös ljusstyrning (10 % - 100 %):

Tryck kort på brytaren  (välj huvudljus resp. extraljus). Lampan tänds.

Håll brytaren intryckt. Den blinkande lampan signalerar att det lägsta (10 %) eller högsta (100 %) ljusflödet har uppnåtts.

Om den steglösa ljusstyrningen avbryts innan minimalt resp. maximalt ljusflöde har nåtts, reglerar lampan i motsatt riktning när ljusstyrningen aktiveras nästa gång.

### Hinderavkänningssystem ODS (Obstacle Detection System)

Lampan slås ifrån automatiskt om sensorn känner av ett hinder. LCD-displayen förblir aktiverad för att signalera för användaren att ljusflödet har avbrutits med ODS. Ljusflödet aktiveras automatiskt på nytt när hindret har avlägsnats.

### Ladda batteriet

- Ladda före första idrifttagningen. Laddningstid: 6-8 h
- Anslut nätadaptern till lampan.
- Stäng av lampan under laddningsprocessen.



Laddningsprocessen är slutförd så snart LCD-displayen visar 100 % eller alla fyra staplarna på laddningsindikatorn är svarta.

Upprepade blinkningar signalerar att lampan bör laddas.

### Observera

Lampans laddningsuttag måste alltid vara fritt från föroreningar.

### Underhåll och skötsel

#### Visuell inspektion innan arbetet påbörjas

Lampan är underhållsfri. Trots allt måste lampan och tillbehören kontrolleras med avseende på yttre skador före varje användning.

**Lampan får inte användas om den har synliga skador.** Den måste repareras eller kasseras av en auktoriserad och utbildad person. Kontakta din Würth-filial.

#### Tvättråd

Stäng av lampan och dra ur nätkontakten innan du utför rengöringsarbeten. För att rengöra, torka av lampan med en ren, mjuk trasa. Ta bort envis smuts med en fuktig trasa och ett vanligt hushållsrengöringsmedel. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller alkohol, lösningsmedel eller slipmedel, eftersom dessa kommer att skada höljet.

#### Lagring

Ladda lampan fullständigt innan du förvarar den under en längre tid. Om lampan inte används under en längre tid ska den laddas regelbundet.

### Avfallshantering



#### Kasta inte lampan i hushållssoporna!

Lämna alltid mindre elektrisk utrustning och förpackningar till ett insamlingsställe för miljövänlig återvinning. Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU måste uttjänta elverktyg källsorteras och lämnas till ett insamlingsställe för miljövänlig återvinning.



## Inbyggt batteri

Ladda enheten helt innan den används första gången.



### **Brandrisk! Explosionsrisk!**

- Använd aldrig enheter vars inbyggda batterier är skadade, defekta eller deformerade. Enheten får aldrig öppnas, skadas eller tappas.
- Ladda aldrig enheten i närheten av syror och lättantändliga material.
- Felaktig laddning eller laddning i otillåtna temperaturer kan förstöra enheten och öka brandrisken.
- Skydda enheten från värme och eld. Lägg aldrig batterier på radiatorer och utsätt dem inte för starkt solljus under längre tid.
- Låt dem svalna efter intensiv användning.

### **Enheten får inte bli våt, skydda enheten mot fukt och väta!**

I händelse av skada och felaktig användning kan skadliga ångor och vätskor läcka ut från batteriet.

Ånga som läcker ut från ett batteri kan irritera luftvägarna. Se till att omedelbart andas frisk luft och uppsök läkare vid besvär!

Om vätska läcker ut ur ett batteri, undvik kontakt med hud eller ögon! Om vätskan trots allt skulle komma i kontakt med hud/ögon, spola med vatten och uppsök läkare!

Drifttemperatur: -10 °C ... +40 °C

Använd aldrig enheter med inbyggda batterier vid temperaturer utanför det specificerade intervallet.

## Avfallshantering

### **Endast för EU-länder:**



### **Kassera batterier på ett miljövänligt sätt i enlighet med EU:s direktiv om batterier och ackumulatörer.**

Kassera inte batterier som osorterat hushållsavfall. Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna in använda batterier antingen till en återvinningsstation för batterier, alternativt till din återförsäljare

utan kostnad.

Om batteriet är inbyggt och inte kan tas ut på ett enkelt sätt har du möjlighet att lämna in hela enheten till din återförsäljare. Där demonteras den fackmannamässigt och återvinns på ett miljövänligt sätt.

Om batterier inte återvinns på rätt sätt, utan kasseras på ett okontrollerat sätt, finns det en risk att farliga ämnen tar sig ut i grundvattnet och därmed i näringskedjan och dessutom förgiftar flora och fauna.

Genom att lämna tillbaka använda och defekta batterier bidrar du på ett viktigt sätt till att återvinna material och skydda vår miljö. Kassera batterier i ett urladdat tillstånd.

## Symboler

### Armatur



Läs bruksanvisningen.



Titta inte in i ljuskällan



max. Laddningsström



Minsta avstånd mellan belysta objekt och lampan

ta: Omgivningstemperatur

IK07 Slagtålighetsgrad



Skyddsklass III



Godkänd för försvårade omständigheter



Australisk märkning om överensstämmelse (RCM)



Europeiskt konformitetsmärke



Elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE-direktiv)



Li-Ion

Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshandling. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.

### Nätadapter



Skyddsklass II



Kortslutningssäker isolertransformator



Endast för inomhusbruk.



Oberoende driftdon för lampor



Europeiskt konformitetsmärke



Elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE-direktiv)

**GR**
**Τεχνικά χαρακτηριστικά**
**ΜΠΑΤΑΡΙΑ-ΛΥΧΝΙΑ LED-ΦΩΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**
**MINI MULTI**
**Κωδ.**
**0827 981 820**

Πλήθος λυχνιών LED:

Κύριο φως (Φως προβολέα)

Πρόσθετο φως (Φως σποτ)

1 x COB LED

1 x High-Power LED

Φωτεινή ροή:

Κύριο φως (Φως προβολέα)

Πρόσθετο φως (Φως σποτ)

150 - 1500 lm

50 - 500 lm

Λυχνία

Είδος προστασίας/ Βαθμός αντοχής στα χτυπήματα

Κατηγορία προστασίας Λυχνία

I

P65 / IK07

III

Μπαταρίες

 Ιόντων λιθίου, 3,7 V,  
5.200 mAh

Τροφοδοτικό:

Τάση τροφοδοσίας 15 V

Συχνότητα

Είδος προστασίας

Κατηγορία προστασίας

100-240 V AC

50/60 Hz

IP20

II

Θερμοκρασία αποθήκευσης

0°C ... +40°C

Θερμοκρασία λειτουργίας

-10°C ... +40°C

Εύρος θερμοκρασίας φόρτισης

+5°C ... +30°C

**Για την ασφάλειά σας**


Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για

μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Φροντίστε να διαβάσετε τις οδηγίες ασφαλείας πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά! Εάν παραβλέψετε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας

μπορούν να προκληθούν ζημιές στη συσκευή και να προκύψουν κίνδυνοι για το χειριστή και άλλα άτομα.

**Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμου**

Η λάμπα χρησιμοποιείται όπως προορίζεται εφόσον χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον φωτισμό συνήθων χώρων εργασίας και τηρούνται οι προδιαγραφές που καθορίζονται στα τεχνικά στοιχεία. Χρησιμοποιήστε μόνο σε ξηρό περιβάλλον

Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν αυτής θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη.

### **Για βλάβες σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ευθύνη φέρει ο χρήστης.**

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται:

- σε χώρους με επιβλαβή αέρια, έλαια, οξέα, ακτινοβολία κ.λπ.
- σε δυναμικά εκρηκτικές περιοχές

### **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Würth.**

Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής. Αυτή η λάμπα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές και τα σχετικά πρότυπα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση με τη σήμανση CE. Σε περίπτωση τροποποίησης της λάμπας, δεν διασφαλίζεται πλέον η συμμόρφωση με τα εν λόγω πρότυπα.

Απαγορεύεται η τροποποίηση της συσκευής, καθώς και η κατασκευή πρόσθετων διατάξεων. Τέτοιες τροποποιήσεις μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντικές βλάβες και δυσλειτουργίες.

### **Σημείωση**

Το προϊόν είναι ένας φακός τσέπης.. Η λυχνία LED που περιλαμβάνεται [λυχνία αλογόνου, λυχνία Κρυπτον...] προορίζεται μόνο για τον σκοπό αυτό.

Η συσκευή δεν προορίζεται για τον φωτισμό οικιακών χώρων.

## **Οδηγίες ασφαλείας**



### **Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών**

- Μην κοιτάτε στην αναμμένη λάμπα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν θα τυφλωθεί κανείς.



### **Προσοχή! (Ομάδα κινδύνου 2)**

- Πιθανώς μπορεί να υπάρξει εκπομπή ακτινοβολίας, επικίνδυνης για τα μάτια, από το προϊόν αυτό. Κατά τη λειτουργία μην κοιτάζετε παρατεταμένα προς τη λυχνία. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια.

### **Απόσταση επικινδυνότητας:**

Ομάδα κινδύνου 2 = 0 - 1,92 m

Ομάδα κινδύνου 1 = 1,92 - 19,2 m

Ομάδα κινδύνου 0 > 19,2 m



### **Προειδοποίηση για καυτές επιφάνειες!**

**Το φωτιστικό μπορεί να γίνει καυτό στην περιοχή της εξόδου φωτός. Για τον λόγο αυτό διατηρείτε απόσταση από τη συσκευή τουλάχιστον  $\geq 0.1m$**

- Μην καλύπτετε την έξοδο φωτός.
- Μην αποθέτετε το φωτιστικό με την έξοδο φωτός προς τα κάτω.


Να χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής για να φορτίσετε τη λάμπα. Η χρήση ενός ΜΗ συνιστώμενου φορτιστή μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και να καταστρέψει τη λάμπα.

Μην ανοίγετε τη λάμπα. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από προσωπικό που είναι εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο για τον σκοπό αυτό. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά της Würth. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.

**Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε πλέον ένα φωτιστικό ή έναν**

**φορτιστή που έχει υποστεί ζημιά, ενώ η αντικατάστασή του επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή.**

## Χειρισμός

Διακόπτης On-Off (Πλήκτρο)   
πατήστε σύντομα

1 x : Κύριο φως (Φως προβολέα)

2 x : Πρόσθετο φως (Φως σποτ)


3 x: Απενεργοποιημένο



Ο υπόλοιπος χρόνος λειτουργίας (σε ώρες) και η εναπομένουσα χωρητικότητα εμφανίζονται

μόνιμα στην οθόνη LCD.

## Αβαθμίδωτος έλεγχος φωτισμού (10 % - 100 %):

Πιέστε για λίγο τον  διακόπτη (επιλέξτε κύριο φως ή πρόσθετο φως). Το φως ανάβει.

Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη. Όταν η λυχνία αναβοσβήνει, σηματοδοτεί ότι έχει επιτευχθεί η ελάχιστη (10%) ή μέγιστη (100%) φωτεινή ροή.

Εάν ο αβαθμίδωτος έλεγχος φωτισμού διακοπεί πριν επιτευχθεί η ελάχιστη ή η μέγιστη φωτεινή ροή, η λυχνία ρυθμίζει προς την αντίθετη κατεύθυνση με εκ νέου ενεργοποίηση του αβαθμίδωτου ελέγχου φωτισμού.

## Σύστημα ανίχνευσης εμποδίων (ODS - Obstacle Detection System)

Η λυχνία σβήνει αυτόματα μόλις ένα εμπόδιο χτυπήσει τον αισθητήρα. Η οθόνη LCD παραμένει ενεργοποιημένη για να επισημάνει στον χρήστη ότι η φωτεινή ροή έχει διακοπεί λόγω ODS. Μόλις το εμπόδιο απομακρυνθεί, η φωτεινή ροή ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

## Φορτίστε την μπαταρία

- Φορτίστε τη συσκευή πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία. Χρόνος φόρτισης: 6-8 h
- Συνδέστε το τροφοδοτικό με το φωτιστικό.
- Απενεργοποιείτε το φωτιστικό κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.



Η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί μόλις η ένδειξη LCD εμφανίσει την

τιμή 100% ή/και οι τέσσερις ράβδοι της ένδειξης κατάσταση φόρτισης γίνουν μαύρες.

Το επαναλαμβανόμενο αναβόσβημα σηματοδοτεί ότι το φωτιστικό πρέπει να φορτιστεί.

## Σημείωση

Διατηρείτε πάντα την υποδοχή φόρτισης του φωτιστικού καθαρή.

## Συντήρηση και περιποίηση

### Οπτικός έλεγχος πριν από την έναρξη της εργασίας

Το φωτιστικό δεν χρειάζεται συντήρηση. Παρ' όλα αυτά, πριν από κάθε χρήση, να ελέγχετε το φωτιστικό και τα αξεσουάρ για εξωτερικές ζημιές.

### Εάν υπάρχουν ορατές ζημιές, το φωτιστικό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.

Πρέπει να επισκευάζεται ή να απορρίπτεται από αρμόδιο και εκπαιδευμένο άτομο. Επικοινωνήστε με το υποκατάστημα της Würth της περιοχής σας.

### Συντήρηση και καθαρισμός

Απενεργοποιήστε το φωτιστικό και τραβήξτε το βύσμα, προτού εκτελέσετε τις εργασίες καθαρισμού. Για να καθαρίσετε τη λάμπα, σκουπίστε την με ένα καθαρό, μαλακό

πανί. Αφαιρέστε τις επίμονες ακαθαρσίες με ένα υγρό πανί και ένα κοινό οικιακό καθαριστικό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικά που περιέχουν οινόπνευμα, διαλύτες ή είναι λειαντικά, καθώς αυτά θα καταστρέψουν το περίβλημα.

### Αποθήκευση

Φορτίζετε το φωτιστικό πλήρως, προτού το αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. Σε περίπτωση μη χρήσης για μεγάλα χρονικά διαστήματα φορτίζετε το φωτιστικό τακτικά.

### Απόρριψη



#### Μην απορρίπτετε τη λάμπα στα οικιακά απορρίμματα!

Ανακυκλώνετε πάντα μικρές ηλεκτρικές συσκευές και συσκευασίες με τρόπο

φιλικό προς το περιβάλλον. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν πλέον πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Φορτίστε πλήρως τη συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.



#### Κίνδυνος πυρκαγιάς! Κίνδυνος έκρηξης!

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευές, των οποίων οι ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή μπαταρίες είναι κατεστραμμένες, ελαττωματικές ή παραμορφωμένες. Ποτέ μην ανοίγετε, καταστρέψετε ή ρίχνετε τη συσκευή.
- Μην φορτίζετε ποτέ τη συσκευή κοντά σε οξεία και εύφλεκτα υλικά.
- Η εσφαλμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Προστατεύετε τη συσκευή από θερμότητα και φωτιά. Ποτέ μην τις τοποθετείτε κοντά σε καλοριφέρ και μην τις εκθέτετε σε ισχυρό ηλιακό φως για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Μετά από μεγάλο φορτίο, αφήστε τις να κρυσώσουν.

#### Η συσκευή δεν πρέπει να βραχεί, προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία!

Σε περίπτωση ζημιάς και ακατάλληλης χρήσης, ενδέχεται να διαφύγουν επιβλαβείς ατμοί και υγρά από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή την μπαταρία.

Εάν διαφύγουν ατμοί από μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή μια μπαταρία, ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στους αεραγωγούς. Παρέχετε αμέσως

καθαρό αέρα και συμβουλευτείτε έναν γιατρό!

Σε περίπτωση διαρροής υγρού από επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή μπαταρία, μην το αφήσετε να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια! Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό!

Θερμοκρασία λειτουργίας: -10°C ... +40°C

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μπαταρίες σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους.

## Απορριψη

**Μόνο για τις χώρες ΕΕ:**



**Πρέπει να απορρίψετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και τις μπαταρίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον, σύμφωνα**

**με την οδηγία της ΕΕ για τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.**

Μην απορρίψετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και τις μπαταρίες ως μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα. Ως καταναλωτής, φέρετε νομική ευθύνη να παραδίσετε τις χρησιμοποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και τις μπαταρίες είτε σε σημείο συλλογής απορριμμάτων μπαταριών είτε στον αντιπρόσωπό σας ή στο σημείο πώλησής σας δωρεάν.

Εάν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή η μπαταρία είναι μόνιμα ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα, τότε έχετε τη δυνατότητα να επιστρέψετε ολόκληρη τη συσκευή στον αντιπρόσωπό σας ή στο σημείο πώλησής σας δωρεάν. Σε αυτά τα σημεία αποσυναρμολογείται και

ανακυκλώνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον από επαγγελματίες.

Εάν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και οι μπαταρίες δεν ανακυκλώνονται σωστά, αλλά απορριφθούν με μη ελεγχόμενο τρόπο, ενδέχεται οι επικίνδυνες ουσίες να καταλήξουν σε υπόγεια ύδατα και, επομένως, στην τροφική αλυσίδα και να δηλητηριάσουν τη χλωρίδα και την πανίδα.

Επιστρέφοντας χρησιμοποιημένες και ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μπαταρίες, συμβάλλετε σημαντικά στην ανακύκλωση υλικών και στην προστασία του περιβάλλοντος μας. Απορρίψτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και τις μπαταρίες σε πλήρη αποφόρτιση.

## Συμβολα

### Λυχνία



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως.



Μην κοιτάζετε προς την πηγή φωτός.



Μέγ. Ρεύμα φόρτισης



Ελάχιστη απόσταση των φωτιζόμενων αντικειμένων από το φακό

**ta:** Θερμοκρασία περιβάλλοντος

**IK07** Βαθμός αντοχής στα χτυπήματα



Κατηγορία προστασίας III



Εγκριμένο για δύσκολες συνθήκες



Αυστραλιανό σήμα πιστότητας (RCM)



Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας



Ηλεκτρικό απόβλητο (Οδηγία περί ΑΗΗΕ)



Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.



Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας



Ηλεκτρικό απόβλητο (Οδηγία περί ΑΗΗΕ)

## Τροφοδοτικό



Κατηγορία προστασίας II



Μετασχηματιστής με μόνωση ασφαλείας για την αποφυγή βραχυκυκλώματος



Να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



Ανεξάρτητα στραγγαλιστικά πηνία λυχνίας



**TR**
**Teknik Veriler**
**AKÜ-LED IŞIK-ÇALIŞMA IŞIĞI  
Ürün**
**MINI MULTI  
0827 981 820**

LED sayısı:

Ana ışık (Aydınlatma ışığı)

Ek ışık (Spot ışık)

1 x COB LED

1 x High-Power LED

Işık akısı:

Ana ışık (Aydınlatma ışığı)

Ek ışık (Spot ışık)

150 - 1500 lm

50 - 500 lm

Lamba

Koruma türü/ Darbeye dayanıklılık derecesi

Koruma kategorisi Lamba

I

P65 / IK07

III

Akü

Li-Ion, 3,7 V, 5.200 mAh

Güç kaynağı:

Besleme gerilimi

Frekans

Koruma türü

Koruma kategorisi

100-240 V AC

50/60 Hz

IP20

II

Depolama sıcaklığı

0°C ... +40°C

Çalışma sıcaklığı

-10°C ... +40°C

Şarj sıcaklığı aralığı

+5°C ... +30°C

**Güvenliğiniz İçin**


Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da

cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

İlk kez kullanmadan önce güvenlik talimatlarını okuduğunuzdan emin olun! Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.

**Amacına uygun kullanım**

Lamba, yalnızca normal çalışma alanlarını aydınlatmak için kullanılıyorsa ve teknik verilerde belirtilen özelliklere uyulduğu takdirde amacına uygun kullanılmış olur. Sadece kuru ortamda kullanın

Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacının dışında kullanım olarak kabul edilir.

**Amaca uygun olmayan kullanımlar sonucunda oluşacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.**

Cihaz şu durumlarda kullanılamaz:

- zararlı gaz, yağ, asit, radyasyon vs. olan alanlarda
- patlama riski olan alanlarda

### **Sadece orijinal Würth aksesuarı ve yedek parçaları kullanın.**

Orijinal olmayan yedek parçaların, fırçaların ve aksesuarların kullanılması cihazın güvenliğini ve işlevselliğini azaltabilir.

Bu lamba, CE uygunluğu ile ilgili tüm norm ve standartları karşılamaktadır. Lamba üzerinde değişiklik yapılması durumunda bu standartlara uygunluk konusunda garanti verilemez.

Cihaz üzerinde değişiklikler yapmak veya ek cihazlar üretmek yasaktır. Bu tür değişiklikler, yaralanmalara ve fonksiyon hatalarına yol açabilir.

### **Not**

Bu bir el feneri. Mevcut LED lamba [halojen lamba, kripton lamba...] sadece bu amaç için tasarlanmıştır.

Cihaz hane içerisinde mekan aydınlatması için uygun değildir.

## **Güvenlik Uyarıları**



### **Uyarı! Gözler için yaralanma tehlikesi**

- Lamba açıkken ışığa doğrudan bakmayın.
- Hiç kimsenin kamaşma etkisine maruz kalmamasından emin olun.



### **Duyuru! (Risk grubu 2)**

- Muhtemelen bu üründen tehlikeli optik ışınlar çıkabilir. Çalışma esnasında uzun süre lambaya bakmayın. Gözler için zararlı olabilir.

### **Tehlike mesafesi:**

Risk grubu 2 = 0 - 1,92 m

Risk grubu 1 = 1,92 - 19,2 m

Risk grubu 0 > 19,2 m



### **Sıcak yüzeyler uyarısı!**

**Armatür, ışığın çıktığı alanda sıcak olabilir. O nedenle en az... mesafeyi koruyun** (0.1m)


- Işığın çıkış noktası kapatılmamalıdır.
- Armatürü, ışık çıkış yönü aşağı yönlü olacak şekilde yerleştirmeyin.

Lambayı şarj etmek için yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazını kullanın. Önerilmeyen şarj cihazlarının kullanılması yangına neden olabilir ve lambaya hasar verebilir.

Işığı açmayın. Kısa devre riski vardır. Cihaz onarımları yalnızca bu konuda görevlendirilmiş ve eğitilmiş kişiler tarafından gerçekleştirilebilir. Bunun için de daima Würth'ün orijinal yedek parçalarını kullanın. Böylelikle cihazın emniyetinin korunması sağlanmış olur.

**Hasarlı bir armatür veya hasarlı şarj cihazı daha fazla kullanılmamalı ve sadece üretici tarafından değiştirilmelidir.**

## Çalışma

Açma-Kapama Düğmesi (Tuş)  kısaca basın

1 x : Ana ışık (Aydınlatma ışığı)


2 x : Ek ışık (Spot ışık)

3 x : Kapalı



LCD displayde sürekli kalan süre (saat cinsinden) ve kalan şarj kapasitesi görüntülenir.

### Kademesiz ışık kontrolü (10 % - 100 %):

Şaltere  kısaca basın (ana ışık veya yedek ışığı seçin). Lamba yanar.

Şalteri basılı tutun. Lamba, yanıp sönerek minimum (% 10) veya maksimum (% 100) ışık akısına (gücüne) ulaşıldığına işaret eder.

Minimum veya maksimum ışık akısına ulaşılmadan kademesiz ışık kontrolünden çıkıldığında, kademesiz ışık kontrolü yeniden etkinleştirildiğinde lamba, ters yöne doğru ayarlama yapar.

### Engel algılama sistemi ODS (Obstacle Detection System)

Sensör bir engelle denk geldiğinde lamba, otomatik olarak kapatır. LCD display etkin kalarak kullanıcıya, ışık akısının engel algılama sistemi (ODS) tarafından kesildiği sinyalini verir. Engel ortada kaldınlır kaldırılmaz ışık akısı otomatik olarak tekrar etkinleşir.

## Bataryayı şarj edin

- İlk devreye alma öncesinde şarj edin. Şarj süresi: 6-8 h
- Güç kaynağına armatürü bağlayın.
- Şarj işlemi sırasında armatürü kapatın.



LCD göstergesi %100 gösterdiği anda veya şarj durum göstergesindeki

dört sütunun hepsi siyah renkte olunca, şarj işlemi tamamlanmıştır.

Tekrarlı yanıp sönme ise armatürün şarj edilmesi gerektiğini uyarır.

### Not

Armatürün şarj yuvasını her zaman kirleticilerden arındırılmış vaziyette tutun.

## Bakım ve Koruma

### Çalıştırmaya başlamadan önce görsel kontrolün yapılması

Armatür bakım gerektirmez. Yine de her kullanımdan önce armatür ve aksesuar dıştan hasarlar yönünden kontrol edilmelidir.

### Hasarlar tespit edilebiliyorsa, armatür daha fazla kullanılmamalıdır.

Görevli ve eğitim almış personel tarafından onarılmalı veya bertaraf edilmelidir. Lütfen size en yakın Würth noktasıyla iletişime geçin.

### Temizlenmesi

Armatürü kapatın ve temizlik çalışmalarından önce fişini çekin. Temizlemek için lambayı temiz, yumuşak bir bezle silin. İnatçı kirleri nemli bez ve standart ev temizleyici maddeler ile temizleyebilirsiniz. Alkol, çözücü veya aşındırıcı içeren temizlik maddelerini kesinlikle kullanmayın, bu maddeler muhafazaya zarar verebilir.

### Muhafaza

Uzun süre depolanacaksa, armatürü tam olarak şarj edin. Uzun süre kullanılmayacaksa armatürü düzenli aralıklarla şarj edin.

## Bertaraf etme



### Lambayı evsel atıklarla birlikte atmayın!

Küçük elektrikli aletleri ve ambalajları her zaman çevre dostu bir şekilde geri dönüşüme sevk edin. 2012/19/AB sayılı

Avrupa Direktifine göre artık kullanılamaz durumdaki elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevre dostu bir şekilde geri dönüşüme sevk edilmelidir.

## Entegre akü

İlk işleme almadan önce cihazı komple şarj edin.



### Yangın tehlikesi! Patlama tehlikesi!

- Entegre aküleri veya bataryaları zarar görmüş, bozuk veya deforme olmuş cihazları asla kullanmayın. Cihazı asla açmayın, düşürmeyin ve buna zarar vermeyin.
- Cihazı asla asitlerin ve kolay tutuşabilir malzemelerin olduğu ortamda şarj etmeyin.
- Yanlış şarj etmek veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmek entegre aküye veya bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.
- Cihazı ısıdan ve ateşten koruyun. Asla kalorifer peteklerinin üzerine koymayın veya uzun süre güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- Aşırı yüklenme sonrasında soğumasını bekleyin.

**Cihaz ıslanmamalıdır, cihazı nemden ve ıslaklıktan koruyun!**

Hasar ve hatalı kullanım durumunda aküden veya bataryadan zararlı buharlar ve sıvılar çıkabilir.

Bir aküden veya bir bataryadan buharlar çıkarsa bunlar solunum yollarını tahriş edebilir. En kısa sürede temiz havaya çıkın ve şikayet durumunda bir doktora başvurun!

Bir aküden veya bir bataryadan sıvı çıkarsa, sıvının cilde ve gözlere temas etmemesine dikkat edin! Buna rağmen bir temas söz konusu olursa, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir doktora başvurun!

Çalışma sıcaklığı: -10°C ... +40°C

Belirtilen aralığın dışındaki sıcaklıklarda entegre akülere ve bataryalara sahip cihazları kullanmayın.

## Bertaraf etme

### Sadece AB devletleri için:



**Aküleri ve bataryaları, akü ve bataryalar hakkında olan AB direktifi doğrultusunda çevreye zarar vermeden bertaraf edin.**

Aküleri ve bataryaları tasnif edilmemiş atık olarak asla bertaraf etmeyin. Kullanılmış aküleri ve bataryaları ya bir eski batarya toplama merkezine vermekle ya da ücretsiz olarak satıcınıza veya satış mağazasına vermekle tüketici olarak yasal yükümlülüğünüz vardır.

Akü veya batarya komple entegre edilmişse ve çıkarılması mümkün değilse, o zaman cihazın tamamını ücretsiz olarak satıcınıza veya satış mağazasına verme imkanına sahipsiniz. Cihaz burada doğru biçimde dağıtılır ve çevreye saygılı şekilde geri dönüşüm zincirine dahil edilir.

Aküler ve bataryalar şayet geri dönüşüm zincirine verilmez ve kontrolsüz şekilde bertaraf edilirse, içme suyuna ve dolayısıyla beslenme zincirine tehlikeli maddelerin

ulaşma riski söz konusudur; ayrıca bitkilerin ve hayvanların zehirlenme tehlikesi de söz konusudur.

Kullanılmış ve bozuk aküleri ve bataryaları iade ederek maddelerin geri dönüşümüne ve çevremizin korunmasına önemli bir katkıda bulunmuş olursunuz. Aküleri ve bataryaları deşarj olmuş halde bertaraf edin.

## Semboller

### Lamba



Kullanma kılavuzunu okuyunuz.



Işık kaynağına bakmayın



Maks. Şarj akımı



Aydınlatılacak cisimlerle lamba arasında tutulması gereken asgari mesafe

**ta:**

Ortam sıcaklığı

**IK07**

Darbeye dayanıklılık derecesi



Koruma kategorisi III



Daha zor şartlar için izin verilmiştir



Avustralya Uygunluk İşareti (RCM)



Avrupa uyumluluk işareti



Elektronik hurda (WEEE Yönetmeliği)



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.

### Güç kaynağı



Koruma kategorisi II



Kısa devreye dayanıklı emniyet izolasyon transformatorü



Sadece iç mekanlarda kullanın.



Bağımsız lamba durultucular



Avrupa uyumluluk işareti



Elektronik hurda (WEEE Yönetmeliği)

**PL**
**Dane techniczne**

<b>AKUMULATOR-DIODA LED-ŚWIATŁO ROBOCZE</b>		<b>MINI MULTI</b>
<b>Art.</b>		<b>0827 981 820</b>
Liczba diod LED:		
Światło główne (Oświetlenie projektorowe)		1 x COB LED
Lampa dodatkowa (Reflektor punktowy)		1 x High-Power LED
Strumień świetlny:		
Światło główne (Oświetlenie projektorowe)		150 - 1500 lm
Lampa dodatkowa (Reflektor punktowy)		50 - 500 lm
Oprawy		I
Rodzaj ochrony/ Klasa odporności na wstrząsy		P65 / IK07
Klasa ochronności oprawy		III
Baterie akumulatorowe		Li-Ion, 3,7 V, 5.200 mAh
Zasilacz:	Napięcie zasilania	100-240 V AC
	Częstotliwość	50/60 Hz
	Rodzaj ochrony	IP20
	Klasa ochronności	II
Temperatura przechowywania		0°C ... +40°C
Temperatura pracy		-10°C ... +40°C
Zakres temperatury ładowania		+5°C ... +30°C

**Dla własnego bezpieczeństwa**


Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i następnie stosować się do niej. Zachować

instrukcję eksploatacji do przyszłego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Przed pierwszym użyciem koniecznie przeczytaj instrukcję bezpieczeństwa!

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji oraz instrukcji bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla operatora lub innych osób.

**Warunki użytkowania**

Lampa jest używana zgodnie z przeznaczeniem, jeśli jest używana wyłącznie do oświetlania zwykłych miejsc pracy i przestrzegane są specyfikacje określone

w danych technicznych. Używaj tylko w suchym środowisku

Każde inne lub dodatkowe użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

**Odpowiedzialność za szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

Urządzenie nie może być używane:

- w miejscach, gdzie występują szkodliwe gazy, oleje, kwasy, promieniowanie itp.
- w strefach zagrożonych wybuchem

**Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Würth.**

Korzystanie z nieoryginalnych części zamiennych, szczotek i akcesoriów może wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo eksploatacji i funkcjonowanie urządzenia.

Lampa ta spełnia wszystkie stosowne normy i standardy w związku z certyfikatem CE. Jeśli lampa zostanie zmodyfikowana, nie można dłużej zagwarantować zgodności z tymi normami.

Zabronione jest dokonywanie zmian w urządzeniu lub produkcja dodatkowych urządzeń. Takie zmiany mogą prowadzić do obrażeń ciała i awarii.

### Uwaga

Latarka. Dołączona lampa LED [lampa halogenowa, lampa kryptonowa...] jest przeznaczona tylko do tego celu.

Urządzenie nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń domowych.

## Instrukcje bezpieczeństwa



### Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń oczu

- Nie patrzeć na włączone światło.
- Należy się upewnić, że nikt nie jest oślepiany.



### Uwaga! (Grupa ryzyka 2)

- Ten produkt może emitować niebezpieczne promieniowanie optyczne. Nie należy długo wpatrywać się w lampę podczas jej działania. Może być szkodliwe dla oczu.

### Odległość zagrożenia:

Grupa ryzyka 2 = 0 - 1,92 m

Grupa ryzyka 1 = 1,92 - 19,2 m

Grupa ryzyka 0 > 19,2 m



### Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami!

**W obszarze, z którego emitowane jest światło, lampa może się nagrzewać. Dlatego należy zachować odległość co najmniej**

0,1m

- Nie zakrywać wylotu światła.
- Nie umieszczać lampy z wylotem światła skierowanym w dół.

Do ładowania lampy używać wyłącznie ładowarki zalecanej przez producenta. Używanie ładowarki, która nie jest zalecana, może spowodować pożar i zniszczyć lampę.

Nie otwierać lampy. Istnieje ryzyko zwarcia. Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione i przeszkolone osoby. Zawsze używać oryginalnych części zamiennych firmy Würth. Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa urządzenia.

**Uszkodzonej lampy lub uszkodzonej ładowarki nie wolno używać. Może ją wymienić tylko producent.**

### Proces cięcia

Przełącznik włącz/wyłącz (Przycisk)  nacisnąć krótko

1 x : Światło główne (Oświetlenie projektorowe)

2 x : Lampa dodatkowa (Reflektor punktowy)

3 x: wył



Pozostały czas pracy (w godzinach) oraz pozostała pojemność są stale wyświetlane na

wyświetlaczu LCD.

### Płynna regulacja światła (10 % - 100 %):

Nacisnąć krótko przycisk  (wybrać światło główne lub dodatkowe). Lampa jest włączona.

Przytrzymać wciśnięty przycisk. Miganie lampy sygnalizuje, że osiągnięto minimalny (10%) lub maksymalny (100%) strumień światła.

Jeśli płynna regulacja światła została przerwana przed osiągnięciem minimalnego lub maksymalnego strumienia światła, po ponownym włączeniu płynnej regulacji światła lampa jest regulowana w przeciwnym kierunku.

### System wykrywania przeszkód ODS (Obstacle Detection System)

Lampa wyłącza się automatycznie, gdy tylko czujnik trafi na przeszkodę. Wyświetlacz LCD pozostaje włączony, aby wskazać użytkownikowi, że strumień światła został przerwany z powodu systemu ODS. Usunięcie przeszkody powoduje automatyczne ponowne włączenie strumienia światła.

### Naładować akumulator

- Naładować przed pierwszym uruchomieniem. Czas ładowania: 6-8 h
- Podłączyć zasilacz do lampy.
- Wyłączyć lampę podczas ładowania.



Proces ładowania jest zakończony, gdy tylko wyświetlacz LCD wskazuje

100% lub wszystkie cztery paski wskaźnika stanu naładowania są czarne.

Powtarzające się miganie sygnalizuje konieczność naładowania lampy.

### Uwaga

Gniazdo ładowania lampy należy zawsze utrzymywać w czystości.

### Konserwacja i czyszczenie

#### Kontrola wzrokowa przed rozpoczęciem pracy

Lampa nie wymaga konserwacji. Niemniej jednak przed każdym użyciem należy sprawdzić lampę i akcesoria pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.

**W przypadku rozpoznania uszkodzeń nie wolno używać lampy.** Musi być naprawiana lub usuwana przez upoważnioną i przeszkoloną osobę. Skontaktować się z oddziałem w Würth.



## Czyszczenie

Przed podjęciem prac związanych z czyszczeniem należy wyłączyć lampę i odłączyć przewód zasilający. Aby wyczyścić, przetrzeć lampę czystą, miękką ściereczką. Uporczywe zabrudzenia usuwać wilgotną szmatką i zwykłym domowym środkiem czyszczącym. Nigdy nie używać środków czyszczących zawierających alkohol, rozpuszczalniki lub materiały ściernie, ponieważ mogą one uszkodzić obudowę.

## Składowanie

Przed przechowywaniem lampy przez dłuższy czas należy ją kompletnie naładować. Jeśli lampa nie jest używana przez dłuższy czas, należy ją regularnie ładować.

## Usuwanie



### Nie wyrzucać lampy z odpadami domowymi!

Zawsze poddawać recyklingowi małe urządzenia elektryczne i opakowania w sposób przyjazny dla środowiska.

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE elektronarzędzia, które nie nadają się już do użytku, muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

## Wbudowany akumulator

Przed pierwszym użyciem naładować w pełni urządzenie.



### Niebezpieczeństwo pożaru! Niebezpieczeństwo eksplozji!

- Nigdy nie używać urządzenia, w którym wbudowane akumulatory lub

baterie są uszkodzone, wadliwe lub zdeformowane. W żadnym wypadku nie można otwierać, uszkodzić ani upuścić urządzenia.

- Nie ładować urządzenia w pobliżu kwasów i wysoce łatwopalnych materiałów.
- Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatury może spowodować uszkodzenie wbudowanych akumulatorów lub baterii i zwiększyć ryzyko pożaru.
- Chronić urządzenie przed wysoką temperaturą i ogniem. W żadnym wypadku nie kłaść na kaloryferach i nie wystawiać na długotrwałe działanie silnego promieniowania słonecznego.
- Przy większym obciążeniu należy najpierw pozostawić do schłodzenia.

### Uważać, żeby urządzenie nie zamkło, należy je chronić przed wilgocią!

W przypadku uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania może dojść do wydostania się szkodliwych oparów lub cieczy z akumulatora lub baterii.

Opary wydostające się z akumulatora lub baterii mogą podrażnić drogi oddechowe. Natychmiast zapewnicić dopływ świeżego powietrza i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem!

W razie wycieku cieczy z akumulatora lub baterii należy zwrócić uwagę na to, aby nie dopuścić do ich kontaktu ze skórą lub oczami! Jeśli jednak dojdzie do takiego kontaktu, należy przepłukać dane miejsce wodą i skonsultować się z lekarzem!  
Temperatura pracy:  $-10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$   
Nigdy nie używać urządzeń z wbudowanymi akumulatorami i bateriami w temperaturach nieuwzględnionych w podanym zakresie.

## Usuwanie

### Dotyczy tylko krajów UE:



**Zgodnie z dyrektywą UE w sprawie baterii i akumulatorów należy utylizować akumulatory i baterie w sposób przyjazny dla środowiska.**

Nie można traktować akumulatorów i baterii jako niesortowane odpady komunalne. Konsument jest zobowiązany ustawowo do oddania zużytych akumulatorów i baterii do punktu zbiórki albo nieodpłatnie sprzedawcy lub do punktu sprzedaży.

W przypadku gdy akumulator lub bateria są wbudowane na stałe i nie można ich wyjąć, istnieje wówczas możliwość bezpłatnego oddania całego urządzenia sprzedawcy lub do punktu sprzedaży.

Następnie zostaną one profesjonalnie zdemontowane i poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli akumulatory i baterie nie zostaną poddane właściwemu recyklingowi oraz zostaną zutylizowane w sposób niekontrolowany, istnieje ryzyko przedostania się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych i tym samym do łańcucha pokarmowego oraz zniszczenia flory i fauny. Zwracając zużyte oraz uszkodzone akumulatory i baterie, wnosi się istotny wkład w recykling materiałów i ochronę środowiska. Należy utylizować rozładowane akumulatory i baterie.

Jeżeli akumulatory i baterie nie zostaną poddane właściwemu recyklingowi oraz zostaną zutylizowane w sposób niekontrolowany, istnieje ryzyko przedostania się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych i tym samym do łańcucha pokarmowego oraz zniszczenia flory i fauny. Zwracając zużyte oraz uszkodzone akumulatory i baterie, wnosi się istotny wkład w recykling materiałów i ochronę środowiska. Należy utylizować rozładowane akumulatory i baterie.

## Symbole

### Oprawy



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Nie patrzeć w źródło światła



maks. Prąd ładowania



Minimalny odstęp między oświetlanymi obiektami i lampą

ta: Temperatura otoczenia

IK07 Klasa odporności na wstrząsy



Klasa ochronności III



Dopuszczone do trudnych warunków



Australijski znak zgodności (RCM)



Europejski Certyfikat Zgodności



Elektroodpady (dyrektywa WEEE)





Li-Ion

Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.

## Zasilacz



Klasa ochronności II



Transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcia



Tylko do użytku wewnętrznego.



Niezależne urządzenia przełączające lamp



Europejski Certyfikat Zgodności



Elektroodpady (dyrektywa WEEE)



**AKKUMULÁTOR-LED-ES LÁMPA-MUNKALÁMPA MINI MULTI**  
**Cikksz. 0827 981 820**

LED-ek száma:		
Főlámpa (Fényár)		1 x COB LED
Kiegészítő lámpa (Spotlámpa)		1 x High-Power LED
Fényáram:		
Főlámpa (Fényár)		150 - 1500 lm
Kiegészítő lámpa (Spotlámpa)		50 - 500 lm
Világítótest		I
Védelmi fokozat/ Ütésállósági osztály		P65 / IK07
Védelmi osztály Világítótest		III
Akkuk		Li-ion, 3,7 V, 5.200 mAh
Hálózati tápegység:	os ellátófeszültség	100-240 V AC
	Frekvencia	50/60 Hz
	Védelmi fokozat	IP20
	Védelmi osztály	II
Tárolási hőmérséklet		0°C ... +40°C
Üzemi hőmérséklet		-10°C ... +40°C
Töltési hőmérséklet tartomány		+5°C ... +30°C

**Az Ön biztonsága érdekében**


A készülék első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el. Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi

használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.

Az első használat előtt feltétlenül olvassa el a biztonsági előírásokat! Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági tudnivalók be nem tartása esetén a készülék károsodhat,

és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek.

**Rendeltetésszerű használat**

A lámpát használata akkor minősül rendeltetésszerűnek, ha a lámpát kizárólag szokványos munkaterületek megvilágítására használják, és betartják a műszaki adatokban megadott előírásokat. Csak száraz környezetben használja. Bármilyen más vagy az adott felhasználáson túlmutató felhasználás rendeltetésszerűnek minősül.

### A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért a felhasználót terheli a felelősség.

A készülék nem használható:

- olyan területeken, ahol ártalmas gáz, olaj, sav, sugárzás stb. van jelen
- robbanásveszélyes területeken

### Kizárólag eredeti Würth tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.

A nem eredeti pótalkatrészek, kefék és tartozékok használata hátrányosan befolyásolhatja a készülék biztonságos használatát és működését.

Ez a lámpa megfelel a CE megfeleléssel kapcsolatosan minden vonatkozó normának és szabványnak. A lámpatest módosítása esetén ezeknek a szabványoknak való megfelelés már nem garantálható.

A készülék módosítása vagy kiegészítő készülék hozzáadása tilos. Az ilyen módosítások személyi károkat és hibás működést eredményeznek.

### Megjegyzés

Ez zseblámpa. A benne levő LED-es fényforrás [halogén fényforrás, kripton fényforrás] csak erre a célra alkalmas.

A készülék nem alkalmas térvilágításra a háztartásban.

## Biztonsági tudnivalók



### Figyelmeztetés! Szemsérülés veszélye

- Ne nézzen a bekapcsolt lámpába.
- Gondoskodjon róla, hogy senki ne kerüljön elvakításra.



### Figyelem! (Kockázati csoport 2)

- A termékből veszélyes optikai sugárzás léphet ki. Üzem közben ne nézzen a lámpába. Szemre káros lehet.

### Veszélyes távolság:

Kockázati csoport 2 = 0 - 1,92 m

Kockázati csoport1 = 1,92 - 19,2 m

Kockázati csoport 0 > 19,2 m



### Vigyázat, forró felület! A lámpa a fénykibocsátás helyén felforrósodhat. Ezért legalább ... távolságot tartson be 0.1m

- Ne takarja le a fénykibocsátás helyét.
- A lámpa ne a fénykibocsátó felületével lefelé tegye le.

Csak a gyártó által javasolt töltőt használja a lámpa töltéséhez. A NEM javasolt töltő használata tüzet okozhat, és tönkretelheti a lámpát.

Ne nyissa fel a lámpát. Fennáll a rövidzárlat veszélye. A készülék javítását csak felhatalmazott és képzett személyek végezhetik. Mindig az eredeti Würth alkatrészeket használja. Ezzel megőrizheti a készülék biztonságát.

**Sérült lámpát vagy sérült töltőkészüléket nem szabad használni, hanem a gyártóval ki kell cseréltetni.**

## Üzemeltetés

Be-/kikapcsológomb (Gomb) 

nyomja meg röviden

1 x : Főlámpa (Fényár)


2 x : Kiegészítő lámpa (Spotlámpa)

3 x: Ki



Az LCD-kijelző folyamatosan megtekinthető a hátralévő idő (órában), valamint a fennmaradó töltésszint.

### Fényáram fokozatmentes szabályozása (10 % - 100 %):

Nyomja meg röviden a kapcsolót  (a fővilágítás, illetve a kiegészítő világítás kiválasztása). A lámpa be van kapcsolva.

Tartsa lenyomva a kapcsolót. A lámpa villogással jelzi, ha eléri a minimális (10%), illetve maximális (100%) fényáramot.

Ha megszakítják a fényáram fokozatmentes szabályozását a minimális, illetve maximális fényáram elérése előtt, akkor a lámpa a fényáram fokozatmentes szabályozásának újbóli bekapcsolásakor az ellenkező irányba szabályoz.

### Akadályfelismerő rendszer ODS (Obstacle Detection System)

A lámpa automatikusan lekapcsol, ha egy akadály kerül az érzékelő elé. Az LCD-kijelző világítása bekapcsolva marad, hogy jelezhesse a felhasználónak, hogy az ODS megszakította a fényáramot. Az akadály eltávolítását követően a fényáram automatikusan visszakapcsol.

## Akkumulátor töltése

- Az első üzembe helyezés előtt töltsse fel. Töltési idő: 6-8 h
- Csatlakoztassa a hálózati tápegységet a lámpához.

- A töltési folyamat alatt kapcsolja ki a lámpát.



A töltési folyamat akkor fejeződik be, amikor az LCD-kijelző 100 %-ot mutat ill. a töltöttségi állapotot jelző négy sáv fekete.

Az ismételt villogás azt jelzi, hogy a lámpát fel kell tölteni.

### Megjegyzés

A lámpa töltőaljzatát mindig tartsa szennyeződésektől mentesen.

## Karbantartás és ápolás

### Szemrevételezéses ellenőrzés a munka megkezdése előtt

A lámpa karbantartásmentes. A lámpa minden használata előtt azonban vizsgálja át a lámpa és a tartozék esetleges külső sérüléseit.

**A lámpa nem használható, ha sérülések láthatók rajta.** A lámpát felhatalmazott és képzett személynek kell megjavítania vagy ártalmatlanítania. Forduljon a Würth kirendeltségéhez.

### Tisztítás

Tisztítás előtt kapcsolja ki a lámpát és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A tisztításhoz törölje le a lámpát egy tiszta, puha kendővel. A makacs szennyeződések nedves kendővel és kereskedelemben szokásos háztartási tisztítószerrel távolítsa el. Soha ne használjon alkoholt, oldószert vagy súrolószert tartalmazó tisztítószereket, mert ezek károsíthatják a burkolatot.

### Tárolás

Teljesen töltsse fel a lámpát, mielőtt hosszabb időre elteszi. Hosszabb használaton kívüli időszak esetén a lámpát rendszeresen töltsse fel.

## Ártalmatlanítás



### Ne dobja a lámpát a háztartási szemébe!

A kis elektromos készülékeket és a csomagolást mindig környezetbarát módon kell újrahasznosítani. A 2012/19/

EU európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében a már nem használható elektromos működtetésű szerszámokat elkülönítve kell összegyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

## Beépített akkumulátor

Az első használat előtt tölts fel teljesen a készüléket.



### Tűzveszély! Robbanásveszély!

- Soha ne használjon olyan készüléket, amelynek beépített elemei vagy akkumulátorai sérültek, hibásak vagy deformálódtak. Soha ne nyissa fel, ne sértse meg vagy ejtse le a készüléket.
- Soha ne tölts a készüléket savak és enyhén gyúlékony anyagok közelében.
- A nem megfelelő töltés vagy a megengedett hőmérséklettartományon kívüli töltés tönkretelheti a beépített akkumulátort vagy elemet, és fokozhatja a tűzveszélyt.
- Óvja a készüléket a tűztől. Soha ne tegye fűtőtestre, illetve ne tegye ki hosszú ideig erős napfénynek.
- Erős terhelés után először hagyja kihűlni.

### A készüléknek nem szabad nedvesnek lennie; óvja a készüléket a párától és a nedvességtől!

Sérülés és nem rendeltetésszerű használat esetén káros gőzök és

folyadékok távozhatnak az elemből vagy az akkumulátorból.

Ha egy elemből vagy akkumulátorból gőzök távoznak, irritálhatják a légutakat. Azonnal biztosítson friss levegőt, és panasz esetén forduljon orvoshoz!

Ha folyadék szivárog egy elemből vagy akkumulátorból, ügyeljen arra, hogy ne kerüljön bőrre vagy szembe! Érintkezés esetén öblítse le vízzel az érintett területet, és forduljon orvoshoz!

Üzemi hőmérséklet:  $-10^{\circ}\text{C} \dots +40^{\circ}\text{C}$

Soha ne használjon készüléket beépített elemekkel és akkumulátorokkal a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten.

## Ártalmatlanítás

### Csak EU-tagországok esetén:



**Az elemeket és akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa az EU elemekről és akkumulátorokról szóló**

### irányelveinek megfelelően.

Ne dobja ki az elemeket és akkumulátorokat a válogatatlan háztartási hulladékba. Fogyasztóként törvényi kötelezettsége áll fenn, hogy a használt akkumulátorokat és elemeket díjmentesen leadja egy hulladékkelem-gyűjtőhelyen, a kereskedőnél, ill. az értékesítési helyen.

Ha az elem vagy az akkumulátor tartósan be van építve, és nem lehet könnyen eltávolítani, akkor az egész készüléket ingyenesen visszaküldheti a kereskedőnek vagy az értékesítési helynek. Ott szakszerűen szétszedik és környezetbarát módon újrahasznosítják.

Ha az elemeket és akkumulátorokat nem megfelelően hasznosítják újra, hanem azokat ellenőrizetlen módon ártalmatlanítják, fennáll annak a veszélye, hogy veszélyes

anyagok kerülnek a talajvízbe, ezáltal a táplálékláncba, és ezenkívül mérgezik a növény- és állatvilágot.

A használt és hibás elemek és akkumulátorok visszajuttatásával Ön jelentősen hozzájárul az anyagok újrahasznosításához és környezetünk védelméhez. Az akkumulátorokat és elemeket lemerült állapotban ártalmatlanítsa.

## Szimbólumok

### Világítótest



Olvassa el az üzemeltetési útmutatót.



Ne nézzen a fényforrásba



max. Töltőáram



Megvilágított tárgyak minimális távolsága a lámpától

**t<sub>a</sub>:**

Környezeti hőmérséklet

**IK07**

Ütésállósági osztály



Védelmi osztály III



Szélsőséges körülményekhez engedélyezett



Ausztrál megfelelőségi jelölés (RCM)



Európai megfelelőségi jelölés



Elektromos hulladék (WEEE-irányelv)



Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.

### Hálózati tápegység



Védelmi osztály II



Rövidzárlat ellen védett leválasztó transzformátor



Kizárólag beltéri használatra.



Független lámpavezérlő készülék



Európai megfelelőségi jelölés



Elektromos hulladék (WEEE-irányelv)



**AKUMULÁTOŘY-LED SVĚTLO-PRACOVNÍ SVĚTLO MINI MULTI**  
**Výr. č. 0827 981 820**

Počet LED kontrolky:		
Hlavní světlo (Reflektor)		1 x COB LED
Přídavné světlo (Bodové světlo)		1 x High-Power LED
Světelný tok:		
Hlavní světlo (Reflektor)		150 - 1500 lm
Přídavné světlo (Bodové světlo)		50 - 500 lm
Svítilno		I
Druh ochrany/ Úroveň odolnosti proti nárazu		P65 / IK07
Stupeň ochrany Svítilno		III
Akumulátory		Li-Ion, 3,7 V, 5.200 mAh
Napájecí zdroj:	Napájecí napětí	100-240 V AC
	Frekvence	50/60 Hz
	Druh ochrany	IP20
	Stupeň ochrany	II
Skladovací teplota		0°C ... +40°C
Provozní teplota		-10°C ... +40°C
Teplotní rozsah nabíjení		+5°C ... +30°C

**Pro vaši bezpečnost**


Před prvním použitím přístroje si přečtete tento návod k použití a informace v něm uvedené dodržujte. Návod k obsluze uchovejte pro pozdější použití

nebo pro dalšího vlastníka.

Před prvním použitím si přečtete bezpečnostní pokyny! Při nedodržení pokynů uvedených v návodu na použití a bezpečnostních pokynů může dojít ke vzniku škod na přístroji a ohrožení obsluhy nebo jiných osob.

**Použití v souladu s určením**

Svítilno je používáno k určenému účelu, pokud se používá výhradně k osvětlení běžných pracovních prostor a jsou dodrženy specifikace uvedené v technických údajích. Používejte pouze v suchém prostředí

Jakékoli jiné nebo dodatečné použití je považováno za použití v rozporu s určením.

**Odpovědnost za škody způsobené v důsledku použití v rozporu se stanoveným určením nese uživatel.**

Přístroj se nesmí používat:

- v prostředí se škodlivými plyny, oleji, kyselinami, zářením atd.
- v prostředí s nebezpečím výbuchu

### Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly od společnosti Würth.

Používání neoriginálních náhradních dílů, kartáčů a příslušenství může zhoršit bezpečnost a funkci zařízení.

Toto svítidlo splňuje všechny příslušné normy a standardy v souvislosti se shodou CE. Pokud dojde k úpravě svítidla, nelze již zaručit shodu s těmito normami.

Je zakázáno provádět jakékoli úpravy zařízení nebo vyrábět doplňková zařízení. Takové úpravy mohou mít za následek zranění osob a poruchy.

### Poznámka

Jedná se o baterku. Příložená LED žárovka [halogenová žárovka, kryptonová žárovka atd.] je určena pouze k tomuto účelu. Zařízení není vhodné pro osvětlení místnosti v domácnosti.

## Bezpečnostní pokyny



### Výstraha! Nebezpečí poranění očí

- Nedívejte se do rozsvíceného svítidla.
- Zajistěte, aby nikdo nebyl oslněn.



### Pozor! (Riziková skupina 2)

- Tento výrobek může vyzařovat nebezpečné optické záření. Při provozu lampy se do ní nedívejte delší dobu. Může poškodit zrak.

### Ohrožující vzdálenost:

Riziková skupina 2 = 0 - 1,92 m

Riziková skupina 1 = 1,92 - 19,2 m

Riziková skupina 0 > 19,2 m



### Varování před horkými povrchy!

**Svítidlo se může v místě výstupu světla zahřívat. Proto dodržujte odstup alespoň 0,1m**


- Výstup světla nezakrývejte.
- Neumisťujte svítidlo tak, aby výstup světla směřoval dolů.

K nabíjení svítidla používejte pouze nabíječku doporučenou výrobcem. Použití NEDOPORUČENÉ nabíječky může způsobit požár a zničit svítidlo.

Svítidlo neotevírejte. Hrozí nebezpečí zkratu. Opravy zařízení smí provádět pouze autorizované a proškolené osoby. Vždy používejte originální náhradní díly společnosti Würth. Tím je zajištěno zachování bezpečnosti zařízení.

**Poškozené svítidlo nebo nabíječka se již nesmí používat a může je vyměnit pouze výrobce.**

## Provoz

Spínač Zap-Vyp (Tlačítko)  krátce stiskněte

1 x : Hlavní světlo (Reflektor)


2 x : Přídavné světlo (Bodové světlo)

3 x : Vypnuto



Na LCD displeji se trvale zobrazuje zbývající doba provozu (v hodinách) a zbývající kapacita.

## Plynulá regulace světla (10 % - 100 %):

Krátce stiskněte vypínač  (zvolte hlavní resp. přídavné světlo). Světlo je zapnuté.

Vypínač podržte stisknutý. Blikáním svítidlo signalizuje, že bylo dosaženo minimálního (10%) resp. maximálního (100 %) světelného toku.

V případě přerušení plynulé regulace světla před dosažením minimálního resp. maximálního světelného toku bude svítidlo při opětovné aktivaci plynulé regulace světla regulovat v opačném směru.

## Systém detekce překážek ODS (Obstacle Detection System)

Svítidlo se automaticky vypne, jakmile senzor detekuje překážku. LCD displej zůstává aktivní a signalizuje uživateli, že proběhlo vypnutí světelného toku systémem ODS. Po odstranění překážky se světelný tok znovu automaticky aktivuje.

## Nabít akumulátor

- Před prvním použitím nabijte. Doba nabíjení: 6-8 h
- Napájecí zdroj připojte ke svítidlu.
- Svítidlo během nabíjení vypněte.



Nabíjení je dokončeno, jakmile se na LCD displeji zobrazí 100 % nebo jsou

všechny čtyři čárky indikátoru úrovně nabití černé.

Opakované blikání signalizuje, že svítidlo je třeba nabít.

### Poznámka

Nabíjecí zásuvku svítidla vždy udržujte čistou.

## Údržba a ošetření

### Vizuální kontrola před zahájením práce

Svítidlo nevyžaduje údržbu. Přesto před každým použitím zkontrolujte, zda svítidlo ani příslušenství není viditelně poškozeno.

### V případě viditelného poškození svítidlo nepoužívejte.

Opravu nebo likvidaci smí provést pouze tím pověřená a vyškolená osoba. Kontaktujte svou pobočku Würth.

### Čištění

Před čištěním svítidlo vypněte a odpojte síťovou zástrčku. Při čištění oīřete svítidlo čistým měkkým hadříkem. Odolné nečistoty odstraňte navlhčeným hadříkem a běžným čisticím prostředkem pro domácnost. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol, rozpouštědla nebo abrazivní látky, protože by mohly poškodit kryt.

### Skladování

Před delším uskladněním svítidlo zcela nabijte. Pokud se svítidlo delší dobu nepoužívá, pravidelně jej dobíjete.

## Likvidace



### Nevyhazujte svítidlo do domovního odpadu!

Malé elektropřístroje a obaly vždy recyklujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podle evropské směrnice

2012/19/EU se musí již nepoužitelné elektrické nářadí shromážďovat odděleně a recyklovat způsobem šetrným k životnímu prostředí.

## Integrovaný akumulátor

Před prvním použitím přístroj úplně nabijte.



### Nebezpečí požáru! Nebezpečí exploze!

- Nikdy nepoužívejte přístroje s poškozenými, vadnými nebo deformovanými integrovanými akumulátory nebo bateriemi. Přístroj nikdy neotevírejte, nepoškozujte ani ho nenechte spadnout.
- Přístroj nikdy nenabíjejte v prostředí s kyselinami a snadno hořlavými materiály.
- Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo dovolený rozsah teplot může způsobit zničení integrovaného akumulátoru nebo baterie a může zvýšit nebezpečí požáru.
- Přístroje chráňte před vysokými teplotami a ohněm. Nikdy je neodkládejte na topná tělesa ani je nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření.
- Po silném zatížení je nechte vychladnout.

### Přístroj nesmíte nechat zmoknout, chráňte přístroj před vlhkostí a mokrem!

Při poškození a nesprávném použití mohou z akumulátoru nebo baterie unikat škodlivé výpary a kapaliny.

Pokud z akumulátoru nebo baterie unikají výpary, mohou dráždit dýchací cesty. Neprodleně přiveďte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře!

V případě úniku kapalin z akumulátoru nebo baterie pamatujte, že nesmí dojít ke kontaktu s očima nebo pokožkou! Pokud by k takovému kontaktu přesto došlo, omyjte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře!

Provozní teplota:  $-10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$   
Nikdy nepoužívejte přístroj s integrovaným akumulátorem a baterií za teplot mimo uvedený rozsah.

## Likvidace

### Pouze pro státy EU:



### Likvidujte akumulátory a baterie podle směrnice EU o bateriích a akumulátorech.

Nelikvidujte akumulátory a baterie jako neříděný komunální odpad. Jako spotřebitelné jste ze zákona povinni odevzdat použité akumulátory a baterie buď ve sběrně starých baterií nebo zdarma

u prodejce nebo v prodejním místě. Pokud jsou akumulátor nebo baterie pevně integrovaná do přístroje a nelze je bez dalšího vyjmutí, můžete celý přístroj zdarma odevzdat prodejci nebo na prodejním místě. Zde je zajištěno odborné rozebrání a odevzdání k ekologické recyklaci.

Jestliže akumulátory a baterie neodevzdáte k odborné recyklaci, ale zlikvidujete je nekontrolovaně, hrozí nebezpečí úniku nebezpečných látek do vody a tím i do potravního řetězce a následně k otravě flóry a fauny.

Vrácením spotřebovaných a vadných akumulátorů a baterií výraznou měrou přispíváte k recyklaci surovin a k ochraně našeho životního prostředí. Likvidujte akumulátory a baterie vybité.

## Symbols

### Svítidlo



Přečtěte si návod k obsluze.



Neďívejte se do zdroje světla



max. Nabíjecí proud



Minimální vzdálenost od osvětlených objektů ke svítidlu

**ta:** Okolní teplota

**IK07** Úroveň odolnosti proti nárazu



Stupeň ochrany III



Schváleno pro náročné podmínky



Australská značka shody (RCM)



Značka shody v Evropě



Elektroodpad (směrnice o OEEZ)



Li-Ion

Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.

### Napájecí zdroj



Stupeň ochrany II



Bezpečnostní oddělovací transformátor s ochranou proti zkratu



Pouze pro použití ve vnitřních prostorách.



Nezávislé předřadníky svítidla



Značka shody v Evropě



Elektroodpad (směrnice o OEEZ)

**SK**

## Technické údaje

<b>AKUMULÁTOR-LED SVETLO-PRACOVNÉ SVETLO</b>		<b>MINI MULTI</b>
<b>Výr.</b>		<b>0827 981 820</b>
Počet LED:		
Hlavné svetlo (Únikové svetlo)		1 x COB LED
Prídavné svetlo (Bodové svetlo)		1 x High-Power LED
Svetelný prúd:		
Hlavné svetlo (Únikové svetlo)		150 - 1500 lm
Prídavné svetlo (Bodové svetlo)		50 - 500 lm
Svietidlo		
Druh ochrany/ Stupeň odolnosti proti nárazu		P65 / IK07
Trieda ochrany Svetidlo		III
Akumulátory		
		Li-Ion, 3,7 V, 5.200 mAh
Sieťový diel:		
Napájanie napätím		100-240 V AC
Frekvencia		50/60 Hz
Druh ochrany		IP20
Trieda ochrany		II
Skladovacia teplota		
		0°C ... +40°C
Prevádzková teplota		
		-10°C ... +40°C
Rozsah teploty pri nabíjaní		
		+5°C ... +30°C

### Pre vašu bezpečnosť



Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre

neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Pred prvým použitím si určite prečítajte bezpečnostné pokyny! Nedodržovanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť

škody na náradí a nebezpečenstvo pre obsluhu a iné osoby.

### Použitie v súlade s určením

Svietidlo sa používa v súlade s určením, ak sa používa výlučne na osvetlenie bežných pracovných plôch a sú dodržané špecifikácie uvedené v technických údajoch. Používajte iba v suchom prostredí. Akékoľvek iné alebo dodatočné použitie sa považuje za použitie v rozpore s účelom.

**Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, ručí užívateľ.**

Zariadenie sa nesmie používať:

- v oblastiach so škodlivými plynmi, olejmi, kyselinami, žiarením a pod.
- v potenciálne výbušných oblastiach

### **Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely Würth.**

Použitie neoriginálnych náhradných dielov, kief a príslušenstva môže zhoršiť bezpečnosť a alebo funkčnosť tohto vysávača.

Toto svetidlo spĺňa všetky príslušné normy a štandardy v súvislosti s CE zhodou. V prípade úpravy svetidla už nie je možné zaručiť súlad s týmito normami.

Je zakázané vykonávať zmeny na prístroji alebo vytvárať dodatočné zariadenia.

Takéto zmeny môžu viesť k poraneniam osôb a chybným funkciám.

### **Poznámka**

Toto je vrecková baterka. LED žiarovka [halogénová výbojka, kryptónová výbojka...], ktorá je jej súčasťou, je vhodná iba na tento účel.

Prístroj nie je vhodný na osvetlenie miestností v domácnosti.

## **Bezpečnostné pokyny**



### **Varovanie! Nebezpečenstvo poranenia očí**

- Nepozerajte sa do rozsvieteného svetidla.
- Uistite sa, že svetlo nikoho neoslepí.



### **Pozor! (Riziková skupina 2)**

- Je možné, že produkt bude emitovať nebezpečné optické žiarenie. Počas prevádzky nepozerajte do svetidla dlhšiu dobu. Môže to byť škodlivé pre oči.

### **Bezpečnostný odstup:**

Riziková skupina 2 = 0 - 1,92 m

Riziková skupina 1 = 1,92 - 19,2 m

Riziková skupina 0 > 19,2 m



### **Varovanie pred horúcimi povrchmi!**

**Svetidlo môže byť v oblasti výstupu svetla horúce. Udržiavajte preto minimálnu vzdialenosť**

0,1m

- Miesto výstupu svetla neprikrývajte.
- Svetidlo neodkladajte svetelným výstupom smerujúcim nadol.

Na nabíjanie svetidla používajte iba nabíjačku odporúčanú výrobcom. Používanie nabíjačky, ktorá sa NEODPORÚČA, môže spôsobiť požiar a zničenie svetidla.

Svetidlo neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratu. Opravy zariadenia môžu vykonávať iba oprávnené a vyškolené osoby. Vždy používajte originálne náhradné diely od spoločnosti Würth. Tým sa zabezpečí, že sa zachová bezpečnosť zariadenia.

**Poškodené svetidlo alebo poškodená nabíjačka sa viac nesmú používať. Smie ich vymeniť iba výrobca.**

## Prevádzka

Spínač Zap-Vyp (Tlačidlo) 

krátko stlače

1 x : Hlavné svetlo (Únikové svetlo)

2 x : Prídavné svetlo (Bodové svetlo)


3 x: Vyp



zvyšná doba chodu (v hodinách), ako aj zvyšková kapacita sa zobrazujú permanentne

na LCD displeji.

### Plynulé ovládanie osvetlenia (10 % - 100 %):

Spínač  stlačte na krátku dobu (zvoľte hlavné svetlo, resp. prídavné svetlo). Svetlo je zapnuté.

Spínač podržte stlačený. Blikaním svetlo signalizuje, že je dosiahnutý minimálny (10 %) resp. maximálny (100 %) svetelný tok.

Ak sa plynulé ovládanie osvetlenia preruší pred dosiahnutím minimálneho, resp. maximálneho svetelného toku, ovláda svetlo pri opätovnej aktivácii plynulé ovládania osvetlenia do opačného smeru.

### System na rozpoznávanie prekážok ODS (Obstacle Detection System)

Svetlo sa automaticky vypne, hneď ako sa na snímači vyskytne prekážka. LCD displej ostane aktívovaný, aby používateľovi signalizoval, že bol svetelný tok prerušený na základe ODS. Hneď ako bola prekážka odstránená, opätovne sa automaticky aktivuje svetelný tok.

## Nabiť akumulátor

- Pred prvým uvedením do prevádzky nabite. Čas nabíjania: 6-8 h
- Sieťový diel pripojte k svetidlu.
- Počas nabíjania svetidlo vypnite.



Nabíjanie sa ukončí, len čo sa na LCD displeji zobrazí hodnota 100 %, alebo keď sú všetky štyri paličky indikátora stavu nabitia čierne.

Opakované blikanie signalizuje, že svetidlo by sa malo nabíť.

### Poznámka

Nabíjaciu zásuvku svetidla vždy udržiavajte čisté.

## Údržba a ošetrovanie

### Vizuálna kontrola pred začatím práce

Svetidlo si nevyžaduje údržbu. Napriek tomu kontrolujte prípadné vonkajšie poškodenia svetidla a príslušenstva pred každým použitím.

**Ak rozpoznáte poškodenia, svetidlo nepoužívajte.** Opravu alebo likvidáciu smie vykonať tým poverená a vyškolená osoba. Kontaktujte svoju pobočku Würth.

### Čistenie

Pred zahájením čistiacich prác vypnite svetidlo a vytiahnite sieťovú zástrčku. Pri čistení utrite svetidlo čistou mäkkou handričkou. Odolné nečistoty odstráňte navlhčenou handričkou a bežným domácim čistiacim prostriedkom. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce alkohol, rozpúšťadlá alebo abrazívne látky, pretože by poškodili kryt.



## Skladovanie

Predtým, ako svetidlo na dlhšiu dobu uskladníte, úplne ho nabíte. Pri dlhšom nepoužívaní svetidlo pravidelne dobíjajte.

## Likvidácia



### Svietidlo nevyhadzujte do domového odpadu!

Malé elektrické zariadenia a obaly vždy recyklujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podľa Európskej

smernice 2012/19/EÚ musia byť elektrické nástroje, ktoré už nie sú použiteľné, zbierané oddelene a recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

## Integrovaný akumulátor

Pred prvým použitím prístroj úplne nabíte.



### Nebezpečenstvo požiaru! Nebezpečenstvo explózie!

- Nikdy nepoužívajte prístroje, ktorých integrované akumulátory alebo batérie sú poškodené, chybné alebo zdeforované. Prístroj nikdy neotvárajte, nepoškodzujte ani nenechajte padnúť.
- Nikdy nenabíjajte prístroj v prostredí s kyselinami alebo vysoko horľavými materiálmi.
- Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo schváleného teplotného rozsahu môže zničiť integrovaný akumulátor alebo batériu a zvýšiť riziko požiaru.
- Chráňte prístroj pred teplom a ohňom. Neodkladajte ho na radiátory ani ho dlhodobo nevystavujte silnému slnečnému žiareniu.

- Po intenzívnom používaní ho nechajte vychladnúť.

### Prístroj sa nesmú zamokriť, chráňte ho pred vlhkosťou a mokrom!

Poškodenie a nesprávne používanie môže spôsobiť únik škodlivých výparov a kvapalín z akumulátora alebo batérie.

Ak z akumulátora alebo batérie uniknú výpary, môžu podráždiť dýchacie cesty. Okamžite zabezpečte čerstvý vzduch a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára!

Ak by z akumulátora alebo batérie unikla kvapalina, dbajte na to, aby sa nedostala do kontaktu s pokožkou alebo očami! Ak dôjde ku kontaktu, opláchnite zasiahnuté miesto vodou a vyhľadajte lekára!

Prevádzková teplota: -10 °C ... +40 °C

Nikdy nepoužívajte prístroje s integrovanými akumulátormi alebo batériami pri teplotách mimo uvedeného rozsahu.

## Likvidácia

### Len pre krajiny EÚ:



### Akumulátory a batérie likvidujte ekologickým spôsobom v súlade so smernicou EÚ o batériách a akumulátoroch.

Akumulátory a batérie nevyhadzujte ako netriedený komunálny odpad.

Ako spotrebiteľ ste zo zákona povinný odovzdať použité akumulátory a batérie buď na zbernom mieste pre staré batérie alebo bezplatne u svojho predajcu či na predajnom mieste.

Ak je akumulátor alebo batéria trvalo integrovaná a nedá sa jednoducho vybrať, máte možnosť bezplatne vrátiť celý prístroj predajcovi alebo na predajnom mieste. Tam

bude odborné demontovaný a recyklovaný spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Ak sa akumulátory a batérie nerecyklujú správne, ale sa likvidujú nekontrolovaným spôsobom, vzniká nebezpečenstvo, že sa nebezpečné látky dostanú do podzemných vôd, a tým do potravinového reťazca a navyše otrávia flóru a faunu.

Vrátením použitých a poškodených akumulátorov a batérií významne prispievate k recyklácii materiálov a ochrane nášho životného prostredia. Akumulátory a batérie po vybití zlikvidujte.

## Symbols

### Svietidlo



Prečítajte si návod na obsluhu.



Nepozerajte do zdroja svetla



max. Nabíjací prúd



Minimálny odstup ožarovaných objektov od svetidla

$t_a$ :

Teplota okolia

IK07

Stupeň odolnosti proti nárazu



Trieda ochrany III



Schválené pre používanie v sťažených podmienkach



Austrálska značka zhody (RCM)



Značka zhody v Európe



Elektrošrot (Smernica OEEZ)



Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.

### Sieťový diel



Trieda ochrany II



Bezpečnostný oddelovací transformátor odolný voči skratu



Použitie len vo vnútorných priestoroch.



Nezávislé predradníky pre výbojky



Značka zhody v Európe



Elektrošrot (Smernica OEEZ)



**RO**
**Date tehnice**

<b>ACUMULATOR-LAMPĂ LED-LUMINA DE LUCRU</b>	<b>MINI MULTI</b>
<b>Art.</b>	<b>0827 981 820</b>
Număr de leduri:	
Lumina principală (Proiector)	1 x COB LED
Lumină suplimentară (Spot luminos)	1 x High-Power LED
Indice de redare cromatică:	
Lumina principală (Proiector)	150 - 1500 lm
Lumină suplimentară (Spot luminos)	50 - 500 lm
Lampă	I
Felul protecției/ Grad de rezistență la impact	P65 / IK07
Clasă de protecție Lampă	III
Acumulatori	Li-Ion, 3,7 V, 5.200 mAh
Unitatea de alimentare:	Tensiunea de alimentare 100-240 V AC
Frecvență	50/60 Hz
Felul protecției	IP20
Clasă de protecție	II
Temperatură de depozitare	0°C ... +40°C
Temperatură de funcționare	-10°C ... +40°C
Domeniul temperaturilor de încărcare	+5°C ... +30°C

**Pentru siguranța  
dumneavoastră**


Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați manualul pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul posesor.

Asigurați-vă că citiți instrucțiunile de siguranță înainte de prima utilizare! În cazul nerespectării manualului de utilizare și instrucțiunilor de siguranță pot rezulta

defecțiuni ale aparatului și pericole pentru utilizator și alte persoane.

**Utilizarea prevăzută**

Corpul de iluminat este utilizat conform destinației dacă este utilizat exclusiv pentru iluminarea zonelor de lucru obișnuite și dacă sunt respectate specificațiile menționate în datele tehnice. Utilizați numai în mediu uscat

Orice altă utilizare sau utilizarea în plus față de cea menționată va fi considerată utilizare neprevăzută.

### Utilizatorul este responsabil pentru daunele survenite în urma utilizării neconforme.

Dispozitivul nu trebuie utilizat:

- în zonele cu gaze nocive, uleiuri, acizi, radiații etc.
- în zonele cu atmosfere potențial explozive

### Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale Würth.

Utilizarea pieselor de schimb, periiilor și accesoriiilor care nu sunt originale poate afecta siguranța și/sau funcționarea aparatului.

Acest corp de iluminat respectă toate normele și standardele relevante în ceea ce privește conformitatea CE. În cazul oricărei modificări a corpului de iluminat, respectarea acestor standarde nu mai este garantată.

Este interzisă orice modificare a dispozitivului sau fabricarea de dispozitive suplimentare. Astfel de modificări pot conduce la vătămări corporale și la defecțiuni.

### Notă

Aceasta este o lanternă. Lampa cu led inclusă [lampă cu halogen, lampă cu cripton...] este destinată doar acestui scop. Dispozitivul nu este adecvat pentru iluminarea ambientală în interiorul locuințelor.

## Instrucțiuni privind siguranța



### Avertizare! Risc de vătămare a ochilor

- Nu priviți în corpul de iluminat aprins.
- Asigurați-vă că nimeni nu este orbit.



### Atenție! (Grup de risc 2)

- Acest produs poate emite radiații optice periculoase. Nu priviți în lampă pentru o perioadă lungă de timp în timpul funcționării. Poate fi dăunător pentru ochi.

### Distanță periculoasă:

Grup de risc 2 = 0 - 1,92 m

Grup de risc 1 = 1,92 - 19,2 m

Grup de risc 0 > 19,2 m



### Atenție la suprafețele fierbinți!

În zona de emisie a luminii, lampa se poate încălzi. De aceea este necesar să păstrați o distanță de cel puțin 0,1m

- Nu acoperiți emisia de lumină.
- Nu așezați lampa cu emisia de lumină îndreptată în jos.

Pentru a încărca corpul de iluminat, utilizați numai încărcătorul recomandat de producător. Utilizarea unui încărcător care NU este recomandat poate duce la incendiu și poate distruge corpul de iluminat.

Nu deschideți corpul de iluminat. Există pericolul unui scurtcircuit. Reparațiile la dispozitiv pot fi executate doar de către persoane autorizate și instruite în acest scop. Pentru aceasta, utilizați întotdeauna piese de schimb originale de la Würth. Prin aceasta se asigură păstrarea securității dispozitivului.

**O lampă sau un încărcător deteriorat nu mai pot fi utilizate și pot fi înlocuite doar de către producător.**

## Operarea

Comutator pornire/oprire (Buton) 

apăsai scurt

1 x : Lumina principală (Proiector)

2 x : Lumina suplimentară (Spot luminos)


3 x: Oprit



Timpul de funcționare rămas (în ore), precum și capacitatea rămasă sunt afișate permanent pe

display-ul LCD.

### Controler progresiv al luminii (10 % - 100 %):

Apăsai scurt comutatorul  (selectați lumină principală, respectiv lumină suplimentară). Lampa este conectată.

Mențineți comutatorul apăsat. Prin aprindere intermitentă, lampa semnalizează că este atins fluxul luminos minim (10%), respectiv maxim (100%).

În cazul în care controlerul progresiv de lumină a fost întrerupt înainte de atingerea fluxului luminos minim, respectiv maxim, lampa reglează la o nouă activare controlerul progresiv de lumină în direcție opusă.

### Sistem de detecție a obstacolelor ODS (Obstacle Detection System)

Lampa se deconectează automat imediat ce un obstacol întâlnește senzorul. Display-ul LCD rămâne activat pentru a semnaliza utilizatorului că fluxul luminos a fost întrerupt. Imediat ce obstacolul a fost îndepărtat, fluxul luminos va fi activat din nou automat.

## Încărcăți acumulatorul

- Încărcați înainte de prima utilizare. Timp de încărcare: 6-8 h
- Conectați unitatea de alimentare la lampă.
- Opriti lampa în timpul încărcării.



Procesul de încărcare este finalizat de îndată ce afișajul LCD indică 100 %,

respectiv toate cele patru bare ale indicatorului nivelului de încărcare sunt negre.

Iluminarea intermitentă în mod repetat indică faptul că lampa trebuie încărcată.

### Notă

Păstrați întotdeauna curată mufa de încărcare a lămpii.

## Îngrijirea și întreținerea

### Inspecție vizuală înainte de începerea lucrului

Lampa nu necesită întreținere. Cu toate acestea, lampa și accesoriile trebuie să fie verificate înainte de fiecare utilizare pentru a se constata dacă nu prezintă deteriorări externe.

**În cazul în care sunt vizibile deteriorări, nu este permisă utilizarea lămpii.** Acesta trebuie reparat de către o persoană autorizată și instruită în acest scop sau trebuie eliminat ca deșeu. Adresați-vă filialei dvs. Würth.

### Curățare

Opriti lampa și deconectați ștecherul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de curățare. Pentru curățare, ștergeți corpul de iluminat cu o cârpă curată și moale. Îndepărtați murdăria persistentă utilizând o cârpă umedă și un detergent standard de uz casnic. Nu folosiți niciodată detergenți care conțin alcool, pe bază de solvenți sau abrazivi, deoarece aceștia dăunează carcasa.

### Depozitare

Încărcați complet lampa înainte de a o depozita pentru o perioadă mai îndelungată de timp. Reîncărcați lampa în mod regulat dacă nu este utilizată pentru o perioadă mai îndelungată de timp.

## Eliminarea



### Nu aruncați corpul de iluminat împreună cu deșeurile menajere!

Reciclați întotdeauna într-un mod ecologic aparatele electrice mici și ambalajele.

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE, sculele electrice care nu mai sunt utilizabile trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ecologic.

## Acumulator integrat

Încărcați complet aparatul înainte de prima utilizare.



### Pericol de incendiu! Pericol de explozie!

- Nu folosiți niciodată aparate ale căror acumulator sau baterii integrate sunt deteriorate, defecte sau deformate. Niciodată nu deschideți, nu deteriorați și nu lăsați să cadă aparatul.
- Nu încărcați niciodată aparatul în mediu cu acizi sau materiale ușor inflamabile.
- Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi admisibil ar putea cauza deteriorarea acumulatorului sau a bateriei integrate și ar putea mări riscul de incendiu.
- Protejați aparatul împotriva căldurii și focului. Nu așezați niciodată pe calorifere sau nu expuneți radiației puternice solare pentru un timp mai îndelungat.
- După o încărcare mai puternică lăsați mai întâi să se răcească.

### Aparatul nu trebuie să devină umed niciodată, protejați aparatul împotriva umezelii și a umidității!

În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare, din acumulator sau baterie pot să se scurgă vapori și lichide nocive.

Dacă dintr-un acumulator sau dintr-o baterie se scurg vapori, aceștia pot irita căile respiratorii. Mergeți imediat la aer curat și, în cazul simptomelor, consultați un medic!

Dacă se scurg lichide dintr-un acumulator sau dintr-o baterie, atenție să nu ajungă în contact cu pielea sau cu ochii! Dacă totuși se produce un contact, clătiți cu apă locul afectat și consultați un medic!

Temperatură de funcționare: -10°C ... +40°C  
Nu folosiți niciodată aparate cu acumulator sau baterii integrate la temperaturi în afara intervalului specificat.

## Eliminarea

### Numai pentru țări UE:



### Eliminarea ecologică a acumulatorilor și a bateriilor în conformitate cu Directiva Europeană privind bateriile și

#### acumulatorii.

Nu eliminați acumulatorii și bateriile ca deșeu municipal nesortat. În calitate de consumator sunteți obligat să predați acumulatorii și bateriile uzate fie la un centru de colectare pentru baterii uzate sau gratuit la distribuitorul

dvs., respectiv la punctul de vânzare. Dacă acumulatorul sau bateria este integrat(ă) fix și astfel nu poate fi scos/scoasă pur și simplu, atunci aveți posibilitatea să predați gratuit întregul aparat distribuitorului dvs., respectiv punctului de vânzare. Acolo va fi atunci dezasamblat în mod corespunzător și va fi predat unui centru de reciclare ecologică.

Când acumulatele și bateriile nu sunt predate pentru o reciclare ecologică, ci sunt eliminate necontrolat, există pericolul ca substanțe periculoase să ajungă în pânza freatică și astfel să ajungă în lanțul alimentar și, în plus, să contamineze flora și fauna.

Prin returnarea acumulatelelor și a bateriilor uzate și defecte aduceți o contribuție esențială la reciclarea substanțelor și la protejerea mediului nostru înconjurător. Eliminați acumulatele și bateriile în stare descărcată.

## Simboluri

### Lampă



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Nu priviți în sursa de lumină



max. Curent de încărcare



Distanța minimă dintre obiectele luminate și lampă

**ta:** Temperatura ambiantă

**IK07** Grad de rezistență la impact



Clasă de protecție III



Aprobat pentru condiții dificile



Marcă de conformitate  
australiană (RCM)



Marcă de conformitate  
europeană



Deșeu de echipament electric  
(Directiva DEEE)



Aruncarea aparatelor electrice la gunoii menajer este interzisă. Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.

### Unitatea de alimentare



Clasă de protecție II



Transformatoare de securitate  
rezistente la scurtcircuit



Numai pentru utilizare în  
interior.



Balasturi independente  
pentru lămpi



Marcă de conformitate  
europeană



Deșeu de echipament electric  
(Directiva DEEE)

**SI**
**Tehnični podatki**
**BATERIJE-LUČKA LED-DELOVNA LUČ**
**MINI MULTI**
**Izdelek**
**0827 981 820**

Število lučk LED:

Glavna luč (Osvetlitev z reflektorjem)

1 x COB LED

Dodatna luč (Reflektor)

1 x High-Power LED

Indeks barvne reprodukcije:

Glavna luč (Osvetlitev z reflektorjem)

150 - 1500 lm

Dodatna luč (Reflektor)

50 - 500 lm

Svetilka

I

Način zaščite/ Stopnja odpornosti na udarce

P65 / IK07

Zaščitni razred Svetilka

III

Akumulatorji

Li-Ion, 3,7 V, 5.200 mAh

Napajalnik:

Oskrbovalna napetost

100-240 V AC

Frekvenca

50/60 Hz

Način zaščite

IP20

Zaščitni razred

II

Skladiščna temperatura

0°C ... +40°C

Delovna temperatura

-10°C ... +40°C

Temperaturno območje polnjenja

+5°C ... +30°C

**Za vašo varnost**


Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte. Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali

morebitnega novega lastnika.

Pred prvo uporabo obvezno preberite varnostna navodila! Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe.

**Namenska uporaba**

Svetilka se uporablja namensko, če se uporablja izključno za osvetlitev običajnih delovnih območij in se pri tem upoštevajo specifikacije, navedene v tehničnih podatkih. Uporabljajte samo v suhem okolju. Drugačna uporaba ali uporaba, ki presega te namene, velja za nenamensko.

**Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe, je odgovoren upravljavec.**

Naprave ne sme



te uporabljati:

- v območjih s škodljivimi plini, olji, kisljinami, sevanji itd.
- v potencialno eksplozivnih atmosferah.

### Uporabljajte samo originalno Würth -opremo in nadomestne dele.

Uporaba neoriginalnih rezervnih delov in dodatkov lahko ovira varnost in/ali delovanje naprave.

Ta svetilka izpolnjuje vse bistvene norme in standarde v zvezi s skladnostjo CE. V primeru spremembe svetilke upoštevanje teh standardov ni več zagotovljeno.

Prepovedano je izvajanje sprememb na napravi ali vzpostaviti dodatne naprave. Take spremembe lahko pripeljejo do telesnih poškodb in napak v delovanju.

### Napitek

To je žepna svetilka. Priložena LED svetilka [halogenska sijalka, kriptonska sijalka...] je namenjena samo za ta namen.

Naprava ni primerna za osvetlitev gospodinjstvih prostorov.

## Varnostna opozorila



### Opozorilo! Nevarnost telesnih poškodb za oči

- Ne glejte v prižgano svetilko.
- Zagotovite, da nihče ne bo zaslepljen.



### Pozor! (Skupina tveganj 2)

- Ta izdelek lahko oddaja nevarno optično sevanje. Med delovanjem ne glejte v svetilko dlje časa. Lahko poškoduje oči.

### Varnostna razdalja:

Skupina tveganj 2 = 0 - 1,92 m

Skupina tveganj 1 = 1,92 - 19,2 m

Skupina tveganj 0 > 19,2 m



### Nevarnost opeklin zaradi vroče površine!

Svetilka se lahko v območju izhoda svetlobe segreje. Zato ohranite razdaljo najmanj 0,1m

- Izhoda svetlobe ne prekrivajte.
- Svetilko odložite za izhodom svetlobe navzdol.

Za polnjenje svetilke uporabljajte izključno polnilnik, ki ga priporoča proizvajalec. Uporaba NEPRIPOROČENEGA polnilnika lahko privede do požara in uniči svetilko.

Ne odpirajte svetilke. Obstaja nevarnost kratkega stika. Popravila naprave smejo izvajati samo za to pooblašene in usposobljene osebe. Pri tem je treba vedno uporabljati originalne nadomestne dele proizvajalca Würth. S tem se zagotovi, da se ohrani varnost naprave.

**Poškodovane svetilke ali poškodovanega polnilnika ni več dovoljeno uporabljati in zamenjati ju sme samo proizvajalec.**

## Upravljanje

Stikalo za vklop/izklop (Tipka) 

na kratko pritisnite

1 x : Glavna luč (Osvetlitev z reflektorjem)

2 x : Dodatna luč (Reflektor)

3 x : Izklop



Preostali čas (v urah), kot tudi preostala kapaciteta se stalno prikazujeta na zaslonu LCD.

## Brezstopenjska nastavitve luči (10 % - 100 %):

Kratko pritisnite stikalo  (izberite glavno ali dodatno luč). Svetilka je vklopljena.

Stikalo pridržite vklopljeno. Z utripanjem svetilka prikazuje, da je dosežena min. (10 %) oz. maks. (100 %) svetilnost.

Če prekinete postopek brezstopenjske nastavitve svetilnosti preden dosežete maks. ali min. vrednost, bo svetilka pri ponovnem vklopu brezstopenjske nastavitve svetilnosti delovala v nasprotni smeri.

## Sistem za prepoznavanje ovir ODS (Obstacle Detection System)

Svetilka se samodejno izklopi, ko senzor zazna oviro. Zaslon LCD ostane vklopljen, da opozori uporabnika, da je svetilka izklopljena zaradi zaznane ovire ODS.

Takoj, ko se ovira odstrani, bo svetilka ponovno posvetila

## Polnjenje baterije

- Napolnite pred prvo uporabo. Čas polnjenja: 6-8 h
- Napajalnik povežite s svetilko.
- Svetilko med postopkom polnjenja izklopite.



Postopek polnjenja je končan, ko se na prikazu LCD prikaže 100 % oz. ko so vse črtice prikaza stanja napolnjenosti črne.

Ponavljajoče utripanje opozarja, da je treba svetilko napolniti.

## Napotek

Polnilno vtičnico svetilke vedno ohranjajte čisto.

## Vzdrževanje in nega

### Vizualni pregled pred pričetkom del

Svetilke ni treba vzdrževati. Kljub temu je treba svetilko in dodatke pred vsako uporabo preveriti glede zunanjih poškodb.

**Če je škoda vidna, svetilke ni dovoljeno uporabljati.** Popraviti ali odstraniti jo mora za to pooblaščen in usposobljena oseba. Obrnite se na svojo podružnico Würth.

### Čiščenje

Izklopite svetilko in izvalcite električni vtič, preden izvedete čistilna dela. Za čiščenje luč obrišite s čisto, mehko krpo. Trdovratno umazanijo odstranite z vlažno krpo in običajnim gospodinjstkim čistilom. Nikoli ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo alkohol, topila ali abrazivna sredstva, saj lahko ta poškodujejo ohišje.

### Skladiščenje

Svetilko napolnite do konca, preden jo shranite za dalj časa. Pri daljši neuporabi svetilko redno polnite.

## Odlaganje med odpadke



### Svetilke ne odvrzite med gospodinjstke odpadke!

Majhne električne naprave in embalažo vedno reciklirajte na okolju prijazen način. V skladu z evropsko Direktivo 2012/19/

EU je treba električna orodja, ki niso več uporabna, zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način.

## Vgrajena baterija

Pred prvo uporabo napravo popolnoma napolnite.



### Nevarnost požara! Nevarnost eksplozije!

- Nikoli ne uporabljajte naprav s poškodovanimi, okvarjenimi ali deformiranimi vgrajenimi akumulatorji ali baterijami. Naprave nikoli ne odpirajte, poškodujte ali spustite, da pade.
- Naprave nikoli ne polnite v bližini kislin in vnetljivih materialov.
- Nepravilno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči vgrajeni akumulator ali baterijo in poveča nevarnost požara.
- Napravo zaščitite pred vročino in ognjem. Nikoli jih ne postavljajte na radiatorje ali jih izpostavljajte močni sončni svetlobi dalj časa.
- Po težki obremenitvi počakajte, da se ohladi.

### Naprava se ne sme zmočiti, zato jo zaščitite pred vlago in tekočinami!

V primeru poškodb in nepravilne uporabe lahko iz akumulatorja ali baterije izhajajo škodljivi hlapi in tekočine.

Hlapi, ki izhajajo iz akumulatorja ali baterije, lahko dražijo dihala. Tako omogočite svež zrak, v primeru težav pa se posvetujte z zdravnikom!

Če tekočina izteče iz baterije, pazite, da ne pride v stik s kožo ali očmi! V primeru stika prizadeto mesto sperite z vodo in se posvetujte z zdravnikom!

Delovna temperatura:  $-10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$

Naprave z vgrajenimi akumulatorji in baterijami nikoli ne uporabljajte pri temperaturah izven navedenega območja.

## Odlaganje med odpadke

### Samo za države članice EU:



### Akumulatorje in baterije zavržite na okolju prijazen način v skladu z direktivo EU o akumulatorjih in baterijah.

Akumulatorjev ali baterij ne odlagajte med nerazvrščene komunalne odpadke. Kot potrošnik ste zakonsko zavezani, da rabljene baterije in akumulatorje vrnete na zbirno mesto odpadnih baterij ali pri prodajalcu ali prodajnem mestu brez kakršnega

koli nadomestila.

Če trajno nameščenega akumulatorja ali baterije ni mogoče enostavno odstraniti, lahko celotno napravo brezplačno vrnete prodajalcu ali prodajnemu mestu. Tam ga bodo strokovno razstavili in reciklirali na okolju prijazen način.

Če akumulatorjev in baterij ne recikliramo pravilno, temveč jih nenadzorovano odlagamo, obstaja nevarnost, da nevarne snovi vstopijo v podtalnico in s tem v prehranjevalno verigo ter povzročijo dodatno zastrupitev rastlinstva in živalstva.

Z vračilom rabljenih in pokvarjenih akumulatorjev in baterij pomembno prispevate k recikliranju materiala in varovanju okolja. Akumulatorje in baterije zavržite, ko so prazne.

## Simboli

### Svetilka



Preberite navodila za uporabo.



Ne glejte v svetlobni vir.



maks. Polnilni tok



Min. razdalja do osvetljenih predmetov do svetilke

$t_a$ : Sobna temperatura

IK07 Stopnja odpornosti na udarce



Zaščitni razred III



Odobreno za otežene razmere



Avstralski znak skladnosti (RCM)



Evropska oznaka za združljivost



E-odpadki (direktiva o OEEO)



Li-Ion

Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.

### Napajalnik



Zaščitni razred II



Izolativni transformator za zaščito pred kratkim stikom



Uporabljajte samo v notranjih prostorih.



Neodvisne predstikalne naprave za sijalke



Evropska oznaka za združljivost



E-odpadki (direktiva o OEEO)



**BG**
**Технически характеристики**
**АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ-СВЕТОДИОДЕН  
ИНДИКАТОР-РАБОТНА СВЕТИНА**
**MINI MULTI**
**Арт.**
**0827 981 820**

Брой LED:

Основна лампа (Прожектор)

1 x COB LED

Допълнителна лампа (Спот лампа)

1 x High-Power LED

Индекс на цветово възпроизвеждане:

Основна лампа (Прожектор)

150 - 1500 lm

Допълнителна лампа (Спот лампа)

50 - 500 lm

Светлина

I

Вид на защитата/ Степен на устойчивост на удар

P65 / IK07

Клас на защита Светлина

III

Акумулатори

 Литиевойонна, 3,7 V,  
5.200 mAh

Зарядно устройство:

Захранващо напрежение

100-240 V AC

Честота

50/60 Hz

Вид на защитата

IP20

Клас на защита

II

Температура на съхранение

0°C ... +40°C

Работна температура

-10°C ... +40°C

Диапазон на температура на зареждане

+5°C ... +30°C

**За Вашата безопасност**


Преди първото използване на вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте. Съхранявайте ръководството за

експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.

Не забравяйте да прочетете инструкциите за безопасност, преди да

използвате за първи път! При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица.

**Употреба по  
предназначение**

Лампата се използва по предназначение, ако се използва само и единствено за осветяване

на нормални работни зони и се спазват спецификациите, посочени в техническите данни. Използвайте само в суха среда

Всяко друго или излизашо от тези рамки приложение се счита за употреба извън предназначението.

**За щети при неправилна употреба отговорността се поема от потребителя.**

Устройството не бива да се използва:

- в зони с вредни газове, масла, киселини, лъчения и др.
- в потенциално експлозивни зони

**Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части на Würth.**

Използването на неоригинални резервни части, четки и принадлежности може да наруши безопасността или функционирането на уреда.

Тази лампа отговаря на всички норми и стандарти във връзка с CE съответствието. Ако лампата бъде модифицирана, съответствието с тези стандарти вече не може да бъде гарантирано.

Забранено е да се правят изменения по уреда или да се произведат допълнителни уреди. Подобни промени могат да доведат до телесни повреди и неправилно функциониране.

### **Забележка**

Това е фенерче. Съдържащата се LED-лампа [халогенна лампа, криптонова лампа...] е предназначена само тази цел.

Уредът не е подходящ за осветяване на помещения в домашни условия.

## Указания за безопасност



### **Предупреждение! Опасност от нараняване на очите**

- Не гледайте във включената лампа.
- Уверете се, че никой няма да бъде заслепен.



### **Внимание! (Рискова група 2)**

- Възможно е да се разпространява опасно оптично излъчване от този продукт. При експлоатация не гледайте дълго време в лампата. Може да бъде вредно за очите.

### **Опасно разстояние:**

Рискова група 2 = 0 - 1,92 m

Рискова група 1 = 1,92 - 19,2 m

Рискова група 0 > 19,2 m



### **Пазете се от горещи повърхности!**

**Лампата може да бъде нагорещена в зоната на светлоизлъчващата част. Затова поддържайте разстояние от минимум 0.1m**

- Не покривайте светлоизлъчваща част.
- Не поставяйте лампата със светлоизлъчващата част надолу.

За зареждане на лампата използвайте само зарядното устройство, препоръчано от производителя. Използването на зарядно устройство, което НЕ се

препоръчва, може да причини пожар и да унищожи лампата.

Не отваряйте лампата. Съществува риск от късо съединение. Ремонтните дейности по уреда могат да се извършват само от обучени лица и от такива, на които е възложена тази работа. За целта трябва винаги да се използват оригиналните резервни части на Würth. С това се гарантира, че безопасността на уреда се поддържа.

**Повредена лампа или повредено зарядно устройство не бива да се използва повече и може да се замени само от производителя.**

### Операция

Ключ за пускане/спиране (Бутонен превключвател)  натиснете за кратко

1 x : Основна лампа (Прожектор)

2 x : Допълнителна лампа (Спот лампа)


3 x: Изключена



Оставащото време за работа (в часове), както и остатъчният капацитет се показват перманентно

на LCD дисплея.

**Безстепенно управление на светлината (10 % - 100 %):**

Натиснете прекъсвача  за кратко (изберете основна светлина респ. допълнителна светлина). Лампата е включена.

Задръжте прекъсвача натиснат. Чрез мигане лампата сигнализира, че е достигнат минималният (10%) респ. максималният (100%) светлинен поток. Ако безстепенното управление на светлината се прекъсне, преди да е достигнат минималният респ. максималният светлинен поток, лампата

регулира в противоположна посока при повторно активиране на безстепенното управление на светлината.

**Система за разпознаване на препятствия ODS (Obstacle Detection System)**

Лампата се изключва автоматично, когато сензорът попадне на препятствие. LCD дисплеят остава активиран, за да сигнализира на потребителя, че светлинният поток е прекъснат от системата ODS. Когато препятствието е премахнато, светлинният поток автоматично се активира отново.

### Заредете акумулаторната батерия

- Преди първото пускане в експлоатация заредете. Време на зареждане: 6-8 h
- Свържете зарядното устройство с лампата.
- Изключете лампата по време на зареждането.



Процесът на зареждане е завършен, когато LCD индикацията показва

100 % или всички четири ленти на индикацията на зарядната станция са в черен цвят.

Повтарящото се мигане сигнализира, че лампата трябва да се зареди.

**Забележка**

Поддържайте зарядното гнездо на лампата винаги чисто от замърсявания.

## Техническо обслужване и поддръжане

### Визуална проверка преди започване на работа

Лампата не се нуждае от поддръжка. Въпреки това преди всяка употреба проверявайте лампата и принадлежностите за външни повреди.

### Ако забелязвате повреди, лампата не бива да се използва.

Тя трябва да бъде ремонтирана от оторизирано и обучено лице или отстранена като отпадък. Свържете се с Вашия клон на Würth.

### Почистване

Изключете лампата и извадете мрежовия щепсел преди да предприемете почистващи дейности. За почистване избършете лампата с чиста, мека кърпа. Отстранете упоритите замърсявания с влажна кърпа и обикновен домакински почистващ препарат. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи алкохол, разтворители или абразиви, тъй като те ще повредят корпуса.

### Съхранение

Заредете лампата напълно, преди да я съхранявате за по-дълъг период. Зареждайте редовно лампата при по-дълъг период на неизползване.

## Отстраняване като отпадък



### Не изхвърляйте лампата с битовите отпадъци!

Винаги предавайте малки електрически устройства и опаковки за екологично рециклиране. В съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС негодните за употреба електрически

инструменти следва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

## Интегрирана акумулаторна батерия

Зареждайте уреда изцяло преди първото въвеждане в експлоатация.



### Опасност от пожар! Опасност от експлозия!

- Никога не използвайте уреди, чиито интегрирани акумулаторни или нормални батерии са повредени, дефектни или деформирани. Никога не отваряйте уреда, не го повреждайте и не го изпускайте.
- Никога не зареждайте уреда в близост до киселини и леснозапалими материали.
- Неправилното зареждане или зареждането извън допустимия температурен диапазон може да разруши интегрираната акумулаторна или нормална батерия и да повиши опасността от пожар.
- Пазете уреда от горещина и огън. Никога не поставяйте върху радиатори и не излагайте за по-дълго време на силна слънчева светлина.
- След силно натоварване оставайте да се охлади.

### Уредът не трябва да се мокри; пазете го от влага и намокряне!

При повреда и неправилна употреба от акумулаторната или нормалната батерия може да се отделят опасни пари и течности.

Ако от акумулаторна или нормална батерия се отделят пари, те може да



предизвикат дразнене на дихателните пътища. Незабавно осигурете свеж въздух и при оплаквания потърсете лекар!

Ако от акумулаторна или нормална батерия се отдели течност, внимавайте да не влезе в контакт с кожата или очите! Ако все пак се стигне до контакт, промийте засегнатото място с вода и потърсете лекар!

Работна температура:  $-10^{\circ}\text{C} \dots +40^{\circ}\text{C}$   
Никога не използвайте уреди с интегрирани акумулаторни и нормални батерии при температури извън посочения диапазон.

### Отстраняване като отпадък

#### Само за държави от ЕС:



**Съгласно Директивата на ЕС относно батерии и акумулаторни и нормалните батерии трябва да се изхвърлят**

**по щадящ околната среда начин.**

Не изхвърляйте акумулаторните и нормалните батерии като несортиран битов отпадък. Вие като потребител носите законова отговорност да предавате използваните акумулаторни и нормални батерии в пункт за събиране на стари батерии или безплатно при вашия търговец, респ. мястото на продажба.

Ако акумулаторната или нормалната батерия е твърдо интегрирана и не може да се извади самостоятелно, то имате възможност да предадете целия уред безплатно при вашия търговец, респ. на мястото на продажба. Там той ще бъде професионално разглобен и предаден за екологично рециклиране.

Ако акумулаторните и нормалните батерии не се предават за правилно рециклиране, а се изхвърлят безконтролно, има опасност в почвените води и съответно в хранителната верига да попаднат отровни вещества и допълнително да отровят флората и фауната.

С връщането на използваните и дефектните акумулаторни и нормални батерии вие оказвате важен принос за рециклирането на веществата и защитата на околната среда. Изхвърляйте акумулаторните и нормалните батерии в разредено състояние.

### Символи

#### Светлина



Прочетете ръководството за експлоатация.



Не гледайте към източника на светлина



макс. Заряден ток



Минимално разстояние на осветяваните обекти до лампата

**ta:** Околна температура



Степен на устойчивост на удар



Клас на защита III



Разрешена за по-тежки условия на работа



Австралийски знак за съответствие (RCM)



Европейски знак за съответствие



Електрически отпадъци  
(Директива за OEEО)



Li-Ion

Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Независими пусково-регулирущи уреди за лампите



Европейски знак за съответствие



Електрически отпадъци  
(Директива за OEEО)

## Зарядно устройство



Клас на защита II



Изолиращ трансформатор с подсигурана защита от късо съединение



Да се използва само на закрито.

**AKU-LED-LAMP-TÖÖVALGUS**
**MINI MULTI**
**Art**
**0827 981 820**

LED-de kogus:

Põhivalgusti (Tulvar)

1 x COB LED

Lisavalgusti (Kohtvalgusti)

1 x High-Power LED

Värviesitusindeks:

Põhivalgusti (Tulvar)

150 - 1500 lm

Lisavalgusti (Kohtvalgusti)

50 - 500 lm

Valgusti

I

Kaitse liik/ IK aste

P65 / IK07

Kaitseklass Valgusti

III

Akud

Liitumioon, 3,7 V, 5.200 mAh

Võrguadapter:

Toitepinge

100-240 V AC

Sageus

50/60 Hz

Kaitse liik

IP20

Kaitseklass

II

Ladustamistemperatuur

0°C ... +40°C

Töötemperatuur

-10°C ... +40°C

Laadimistemperatuuri vahemik

+5°C ... +30°C

**Teie ohutuse huvides**


Lugege enne seadme esmakordset kasutamist käesolevat kasutusjuhendit läbi ja tegutsege selle järgi. Hoidke käesolevat kasutusjuhendit hilisemaks

kasutamiseks või hilisemate omanike jaoks alal.

Enne esmakordset kasutamist lugege kindlasti läbi ohutusjuhised! Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võib seade kahjustada saada ja operaator ning teised isikud ohtu sattuda.

**Otstarbekohane kasutamine**

Lampi kasutatakse sihipäraselt, kui seda kasutatakse eranditult tavaliste tööalade valgustamiseks ja järgitakse tehnilistes andmetes märgitud spetsifikatsioone. Kasutage ainult kuivas keskkonnas

Seadme kasutamine muuks otstarbeks ei ole lubatud.

**Mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tingitud kahjude eest vastutab kasutaja.**

Seadet ei tohi kasutada:

- kohtades, kus esineb ohtlikke gaase, õlisid, happeid, kiirgust jne
- plahvatusohtlikes kohtades

### Kasutage ainult Würthi originaal-tarvikuid ja -varuosi.

Mitteoriginaalsete varuosade, harjade või tarvikute kasutamine võib mõjutada seadme ohutust ja/või tööd.

See lamp vastab kõikidele asjakohastele normidele ja standarditele, mis on seotud CE vastavusega. Kui lampi muudetakse, ei saa enam tagada nende standardite järgimist.

Seadet ei ole lubatud muuta ega lisaseadmeid toota. Sellised muudatused võivad põhjustada kehavigastusi ja seadme rikkeid.

### Märkus

Tegu on taskulambiga. Selle sees olev LED-lamp [halogeenlamp, krüptonlamp...] on ette nähtud vaid selleks otstarbeks.

Seade sobib üksnes ruumide valgustamiseks majapidamises.

## Ohutusjuhised



### Hoiatus! Silmade vigastamise oht

- Ärge vaadake sisselülitatud lampi.
- Veenduge, et kedagi ei pimestataks.



### Tähelepanu! (Riskirühm 2)

- See toode võib eraldada ohtlikku optilist kiirgust. Valgusti kasutamise korral ärge vaadake pikemat aega lampi valguse poole. See võib kahjustada silmi.

### Ohtlik vahekaugus:

Riskirühm 2 = 0 - 1,92 m

Riskirühm 1 = 1,92 - 19,2 m

Riskirühm 0 > 19,2 m



### Hoiatus kuumade pindade eest!

**Valgusti võib valguse väljumiskohast kuumeneda. Hoidke seepärast vähemalt järgmist kaugust:**

0.1m

- Ärge katke valguse väljalaskeava.
- Ärge asetage valgustit nii, et valguse väljalaskeava jääb allapoole.

Kasutage lambi laadimiseks ainult tootja soovitatud laadijat. Laadija, mida EI OLE soovitatud, kasutamine võib põhjustada tulekahju ja hävitada lambi.

Ärge avage lampi. Esineb lühise oht. Seadet on lubatud parandada vaid selleks palgatud ja koolitatud isikutel. Kasutage selleks alati Würthi originaalvaruosi. Sellega tagatakse seadme ohutus.

**Kahjustatud valgustit või kahjustatud laadijat ei tohi kasutada ja selle võib välja vahetada vaid tootja.**

## Kasutamine

Sisse-välja lüliti (Nupp) 

vajutage lühidalt

1 x : Põhivalgusti (Tulvar)

2 x : Lisavalgusti (Kohtvalgusti)

3 x: Väljas



Jääktööaega (tundides) ja jääkmahutavust näidatakse püsivalt LCD displeil.

## Valgustuse sujuv juhtimine (10% - 100%):

Vajutage korraks lülitit  (valige peavalgus või lisavalgus välja). Valgusti on sisse lülitatud.

Hoidke lülitit vajutatult. Valgusti annab vilkumisega märku, et on saavutatud minimaalne (10%) või maksimaalne (100%) valgusvoog.

Kui valgustuse sujuv juhtimine katkestati enne minimaalse või maksimaalse valgusvoogu saavutamist, siis reguleerub valgusti valgustuse sujuva juhtimise uuesti aktiveerimisel vastupidisesse suunda.

## Takistuse tuvastussüsteem ODS (Obstacle Detection System)

Valgusti lülitub automaatselt välja, kui takistus tabab sensorit. LCD displei jääb aktiveerituks, et anda kasutajale märku valgusvoogu katkestamisest ODS tõttu. Kui takistus on eemaldatud, aktiveeritakse valgusvoogu jälle automaatselt.

## Laadige akut

- Enne esmakordset kasutust. Laadimisaeg: 6-8 h
- Ühendage võrguadapter valgustiga.
- Lülitage valgusti laadimise ajaks välja.



Laadimine on lõppenud, kui LCD-näidikul kuvatakse 100% või laetuse näidiku

kõik neli sammast on mustad.

Korduva vilkumisega antakse märku, et valgusti on vaja laadida.

## Märkus

Hoidke valgusti laadimispesa alati puhtana.

## Hooldus ja hoolitsus

### Visuaalne kontroll enne töö alustamist

Valgusti on hooldusvaba. Sellele vaatamata tuleb enne igat kasutamist valgustit ja lisavarustust kontrollida, et nendel ei oleks väliseid kahjustusi.

**Kui on näha kahjustusi, ei ole valgustit lubatud kasutada.** Selle peab parandama või utiliseerima volitatud ja koolitatud isik. Võtke ühendust oma Würthi esindusega.

### Puhastamine

Enne puhastustööde alustamist lülitage valgusti välja ja eemaldage võrgupistik toitevõrgust. Puhastamiseks pühkige valgustit puhta, pehme lapiga. Eemaldage raskesti eemaldatav mustus niiske lapiga ja tavalise olmpuhastusvahendiga. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad alkoholi, lahusteid või abrasiivseid aineid, kuna need kahjustavad korpust.

### Laadustamine

Laadige valgusti täis enne, kui selle pikemaks ajaks hoiule panete. Kui valgustit pikemat aega ei kasutata, laadige valgustit regulaarselt.

## Kasutuselt kõrvaldamine



### Ärge visake lampi olmeprügi hulka!

Väikesed elektriseadmed ja pakendid tuleb alati võtta keskkonnasäästlikult ringlusse. Euroopa direktiivi 2012/19/

EL kohaselt tuleb kasutuselõlmatud elektriitööriistad sorteerida ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

## Integreeritud aku

Laadige seade enne esmast kasutuselevõttu täielikult täis.



### Tuleoht! Plahvatusoht!

- Ärge kasutage kunagi seadmeid, mille integreeritud akud on kahjustatud, defektsed või deformeerunud. Ärge avage, kahjustage kunagi seadet ega laske sel maha kukkuda.
- Ärge laadige seadet kunagi hapete ja tuleohtlike materjalide lähedal.
- Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib integreeritud aku hävitada ning suurendab tuleohtu.
- Kaitske seadet kuumuse ja tule eest. Ärge asetage kunagi küttekehadele ega jätke neid pikaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte.
- Pärast tugevat koormust laske neil esmalt jahtuda.

### Seade ei tohi märjaks saada, kaitske seadet niiskuse ja märja eest!

Kahjustuse ja vale kasutamise korral võivad ohtlikud aaurud ja vedelikud akust või patareist välja tulla.

Kui akust või patareist peaksid aaurud välja tungima, võivad need söövitada hingamisteid. Viige vigastatu viivitamata värske õhu kätte ja kaebuste korral pöörduge arsti poole!

Kui akust või patareist peaks vedelik välja tungima, pidage silmas, et see ei puutuks kokku naha ega silmadega! Kui kokkupuude siiski toimub, tuleb kahjustatud kohta veega loputada ja pöördueda arsti poole!

Töötemperatuur: -10 °C ... +40 °C

Ärge kasutage integreeritud akudega seadet kunagi etteantud vahemikust muul temperatuuril.

## Kasutuselt kõrvaldamine

### Ainult ELI riikides:



**Käidelge akusid ja patareisid vastavalt patareide ja akude ELI direktiivile keskkonnasõbralikult.**

Ärge käidelge akusid ja patareisid sorteerimata olmejäätmetena. Tarbijana olete seadusega kohustatud kasutatud akud ja patareid viima kas vanade akude kogumispunkti või andma need tasuta oma

edasimüüjale või ostukohta.

Kui aku või patarei on püsivalt integreeritud ja seda ei saa kergesti eemaldada, siis on teil võimalik kogu seade tasuta oma edasimüüjale või ostukohta tagastada. Seal võetakse see asjakohaselt lahti ja suunatakse keskkonnasõbralikku ümbertöötlusse.

Kui akusid ja patareisid ei suunata asjakohasesse ümbertöötlusse, vaid käideldakse neid vabalt, esineb oht, et ohtlikud ained satuvad põhjavette ja sealt toiduahelasse ning mürgitavad lisaks taimestikku ja loomastikku.

Kasutatud ja defektsete akude ja patareide tagastamisega aitate oluliselt kaasa materjalide ümbertöötlusele ja meie keskkonna kaitsmisele. Käidelge akusid ja patareisid laadimata olekus.

## Sümbolid

### Valgusti



Lugege kasutusjuhendit.



Ärge vaadake valgusallikasse



max Laadimisvool



Valgustatavate objektide minimaalne kaugus lambist

**ta:** Keskkonnatemperatuur

IK07 IK aste



Kaitseklass III



Lubatud kasutada keerulistes tingimustes



Austraalia vastavusmärk (RCM)



Euroopa vastavusmärk



Elektroonikaromud (WEEE direktiiv)



Li-Ion

Elektroseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.

### Võrguadapter



Kaitseklass II



Lühisekindel turvaline isoleeriv trafo



Kasutamiseks ainult sisetingimustes.



Sõltumatud lambi eellülitusseadmed



Euroopa vastavusmärk



Elektroonikaromud (WEEE direktiiv)



**AKUMULIATORIUS-LED LEMPUTĖ-DARBO ŠVIESA MINI MULTI**  
**Art. 0827 981 820**

LED lempučių skaičius:		
Pagrindinė šviesa (Prožektorius)		1 x COB LED
Papildoma šviesa (Prožektorius)		1 x High-Power LED
Spalvų atvaizdavimo indeksas:		
Pagrindinė šviesa (Prožektorius)		150 - 1500 lm
Papildoma šviesa (Prožektorius)		50 - 500 lm
Šviestuvai		I
Apsaugos rūšis/ Atsparumo smūgiams lygis		P65 / IK07
Apsaugos klasė Šviestuvai		III
Akumulatoriai		Ličio jonų, 3,7 V, 5.200 mAh
Maitinimo blokas:	Maitinimo įtampa	100-240 V AC
	Dažnis	50/60 Hz
	Apsaugos rūšis	IP20
	Apsaugos klasė	II
Guolio temperatūra		0°C ... +40°C
Darbinė temperatūra		-10°C ... +40°C
Įkrovimo temperatūros diapazonas		+5°C ... +30°C

**Jūsų saugumui**


Prieš pradėdami naudoti įsigytą prietaisą pirmą kartą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja.

Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Prieš naudodami pirmą kartą, būtinai perskaitykite saugos instrukcijas! Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos reikalavimų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.

**Naudojimas pagal paskirtį**

Lempa naudojama pagal paskirtį, jei ji naudojama tik įprastoms darbo vietoms apšviesti ir laikomasi techniniuose duomenyse nurodytų specifikacijų. Tik sausoje aplinkoje

Bet koks kitas, nenumatytas naudojimas laikytinas netinkamu.

**Už nuostolius, patirtus naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.**



Prietaiso negalima naudoti:

- srityse, kuriose yra kenksmingų dujų, alyvų, rūgščių, spinduliuotės ir kt.,
- potencialiai sprogiuose srityse.

### **Naudokite tik originalius „Würth“ priedus ir atsargines dalis.**

Naudojant neoriginalias atsargines dalis, šepetčius ir priedus, įrenginys gali tapti nesaugus ir (arba) neveikti tinkamai.

Ši lempa atitinka visas susijusias normas ir standartus, susijusias su CE atitiktimi. Jei lempa modifikuojama, nebegali būti užtikrintas šių standartų laikymasis.

Draudžiama atlikti bet kokius įrenginių pakeitimus ar gaminti papildomas prietaisus. Dėl tokių pakeitimų gali būti sužaloti žmonės ir įvykti gedimas.

### **Pastaba**

Tai - žiebtuvėlis. Komplektą sudaro LED lempa, [ halogeninė lempa, kriptono lempa...] skirta tik šiam tikslui.

Įrenginys netinka patalpų apšvietimui namuose.

## Saugos reikalavimai



### **Įspėjimas! Akių sužalojimo rizika**

- Nežiūrėkite į įjungtą lempą.
- Pasirūpinkite, kad šviestuvas nieko neapakintų.



### **Dėmesio! (Rizikos grupė 2)**

- Šis gaminyje gali skleisti pavojingą optinę spinduliuotę. Darbo metu ilgai nežiūrėkite į lempą. Gali būti kenksmingas akims.

### **Pavojingas atstumas:**

Rizikos grupė 2 = 0 - 1,92 m

Rizikos grupė 1 = 1,92 - 19,2 m

Rizikos grupė 0 > 19,2 m



### **Įspėjimas apie karštus paviršius!**

**Šviesos sklidimo zonoje šviestuvai gali įkaisti. Todėl bent laikykitės atstumo**

0.1m

- Neuždenkite šviesos srauto.
- Nestatykite šviestuvo taip, kad jo sklaidžiama šviesa būtų nukreipta žemyn.

Lempai įkrauti naudokite tik gamintojo rekomenduojamą įkroviklį. Naudojant nerekomenduojamą įkroviklį gali kilti gaisras ir sunaikinti lempą. Neatidarykite lempos. Kyla trumpojo jungimo pavojus. Įrenginio remonto darbus gali atlikti tik tam įgalioti ir apmokyti asmenys. Visada naudokite tik originalias „Würth“ atsargines dalis. Tokiu būdu užtikrinamas įrenginio saugumas.

**Sugadinto šviestuvo arba kroviklio nebegalima naudoti, jį gali pakeisti tik gamintojas.**

## Naudojimas

Įjungimo-išjungimo jungiklis (Mygtukas) 

trumpai paspauskite

1 x : Pagrindinė šviesa (Prožektorius)


2 x : Papildoma šviesa (Prožektorius)

3 x: Išsikrovė



Likusi veikimo trukmė (valandomis) bei liekamoji talpa nuolat rodoma skystųjų kristalų ekrane.

### Tolygus šviesos valdymas (10 % - 100 %):

Trumpai spustelėkite jungiklį  (pasirinkite pagrindinę šviesą arba papildomą šviesą). Žibintas įjungtas.

Laiykite jungiklį nuspaustą. Mirksėjimo žibintas parodo, kad pasiektas minimalus (10 %) arba maksimalus (100 %) šviesos srautas.

Jei tolygus šviesos valdymas buvo nutrauktas prieš pasiekiant minimalų arba maksimalų šviesos srautą, iš naujo įjungus tolygų šviesos valdymą žibintas reguliuoja priešinga kryptimi.

### Kliūtis atpažinimo sistema ODS (Obstacle Detection System)

Žibintas automatiškai išjungiamas, kai tik kliūtis patenka ant jutiklio. Skystųjų kristalų ekranas lieka įjungtas, kad informuotų naudotojui, jog šviesos srautas buvo nutrauktas dėl ODS. Kai tik kliūtis pašalinama, šviesos srautas vėl automatiškai įjungiamas.

## Įkraukite akumuliatorių

- Prieš naudodami pirmą kartą įkraukite. Įkrovimo laikas: 6-8 h
- Prijunkite maitinimo bloką prie šviestuvo.
- Įkrovimo metu išjunkite šviestuvą.



Įkrovimas baigiamas, kai LCD indikatorius rodo 100 % įkrovimą arba visi keturi įkrovimo lygio ekrano stulpeliai yra juodi.

Pasikartojantis mirksėjimas rodo, kad šviestuvą reikia įkrauti.

### Pastaba

Visada saugokite šviestuvo įkrovimo lizdą nuo nešvarumų.

## Techninė priežiūra ir einamoji priežiūra

### Patikra apžiūrint prieš pradėdant darbą

Šviestuvus nereikalauja techninės priežiūros. Nepaisant to, prieš kiekvieną naudojimą šviestuvą ir priedus reikia patikrinti, ar nėra išorinių pažeidimų.

**Jei matomi pažeidimai, šviestuvo naudoti negalima.** Ją taisyti arba išmesti turi įgaliotas ir apmokytas asmuo. Susisiekite su Würth padaliniu.

### Valymas

Prieš atlikdami bet kokius valymo darbus, išjunkite šviestuvą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo. Norėdami nuvalyti, valykite lempą švaria, minkšta šluoste. Įsisenėjusius nešvarumus valykite drėgna šluoste ir įprastu buitiniu valikliu. Niekada nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra alkoholio, tirpiklių ar abrazyvinių medžiagų, nes jie sugadins korpusą.

### Sandėliavimas

Prieš naudodami šviestuvą ilgesnį laiką, jį visiškai įkraukite. Reguliariai įkraukite šviestuvą, jei jis nenaudojamas ilgesnį laiką.

## Utilizavimas



### **Neišmeskite lempos su būtinėmis atliekomis!**

Mažus elektrinius prietaisus ir pakuotes visada reikia panaudoti pakartotinai, tausojant aplinką. Pagal Europos

direktyvą 2012/19/ES nebetinkamus naudoti elektrinius įrankius reikia surinkti atskirai bei juos naudoti pakartotinai, tausojant aplinką.

## Integruotas akumulatorius

Prieš naudodami pirmą kartą, visiškai įkraukite įrenginį.



### **Gaisro pavojus! Sprogimo pavojus!**

- Niekada nenaudokite įrenginių, kurių integruoti akumulatoriai arba įkraunamosios baterijos yra pažeisti, sugedę ar deformuoti. Niekada nebandykite atidaryti, pažeisti ir numesti įrenginio.
- Niekada nekraukite įrenginio greta rūgščių ir lengvai užsidegančių medžiagų.
- Dėl netinkamo įkrovimo arba įkrovimo, kai nepaisoma leidžiamojo temperatūros diapazono ribų, integruotas akumulatorius arba įkraunamoji baterija gali sugesti, taip pat gali padidėti gaisro pavojus.
- Įrenginys turi būti apsaugotas nuo karščio ir ugnies. Niekada nedėkite jį ant radiatorių; taip pat ilgą laiką nelaikykite stiprioje saulės šviesoje.
- Po didelių apkrovų pirmiausia palaukite, kol jie atvės.

### **Įrenginio negalima drėkinti, todėl saugokite, kad jis nesudrėktų ir nesušlaptų!**

Pažeidimo ir netinkamo naudojimo atveju iš akumulatoriaus arba įkraunamosios baterijos gali nutekėti kenksmingų garų ir skysčių.

Iš akumulatoriaus arba įkraunamosios baterijos nutekėję kenksmingi garai gali sudirginti kvėpavimo takus. Nedelsdami pasirūpinkite, kad būtų tiekiamas grynas oras; jei turite nusiskundimų, kreipkitės į gydytoją!

Jei iš akumulatoriaus arba įkraunamosios baterijos nuteka skysčio, pasirūpinkite, kad jo nepatektų ant odos arba į akis! Jei vis dėlto patenka, pažeistą vietą nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją!

Darbinė temperatūra: -10°C ... +40°C

Niekada nenaudokite įrenginių su integruotais akumulatoriais ir įkraunamosiomis baterijomis, kurių temperatūra nepatenka į nurodytą diapazoną.

## Utilizavimas

### **Tik ES šalims**



### **Akumulatorius ir įkraunamosias baterijas utilizuokite aplinkai nekenksmingu būdu pagal ES direktyvą dėl baterijų ir**

### **akumuliatorių.**

Neutilizuokite akumuliatorių ir įkraunamųjų baterijų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų. Jūs, kaip naudotojas, esate teisiškai įpareigotas nemokamai pristatyti panaudotas akumuliatorius ir įkraunamąsias baterijas į panaudotų baterijų surinkimo punktą ar savo prekybininkui arba pristatyti į pardavimo vietą. Jei akumuliatorius ar įkraunamoji baterija yra visiškai integruoti ir negali būti lengvai pašalinti, turite galimybę nemokamai grąžinti visą įrenginį prekybininkui arba pristatyti į pardavimo vietą. Ten jis bus profesionaliai

išardytas ir atiduotas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

Jei akumulatoriai ir įkraunamosios baterijos nebus tinkamai perdirbami, o bus šalinami nekontroliuojamai, kils pavojus, kad pavojingos medžiagos pateks į gruntinius vandenius, taigi ir į mitybos grandinę, ir papildomai apnuodys florą bei fauną.

Grąžindami panaudotus ir sugedusius akumulatorius bei įkraunamąsias baterijas labai prisidedate prie antrinių žaliavų perdirbimo ir aplinkos apsaugos. Utilizuokite iškrautus akumulatorius ir įkraunamąsias baterijas.

## Simboliai

### Šviestuvas



Perskaitykite naudojimo instrukciją.



Nežiūrėkite į šviesos šaltinį



maks. įkrovimo srovė



Mažiausias atstumas nuo žibintuvėlio iki apšviečiamų objektų

$t_a$ :

Aplinkos temperatūra

IK07

Atsparumo smūgiams lygis



Apsaugos klasė III



Patvirtinta sudėtingomis sąlygomis



Australijos atitikties ženklas (RCM)



Europos atitikties ženklas



Elektros atliekos (EE)A direktyva)



Li-Ion

Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti netešiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.

### Maitinimo blokas



Apsaugos klasė II



Nuo trumpojo jungimo apsaugotas skiriamasis transformatorius



Naudoti tik viduje.



Nepriklausomi lempų balastiniai įtaisai



Europos atitikties ženklas



Elektros atliekos (EE)A direktyva)



**LV**
**Tehniskie dati**
**BATERIJA-GAISMAS DIODE-DARBA GAISMA**
**MINI MULTI**
**Prece**
**0827 981 820**

Gaismas diožu skaits:

Galvenā gaisma (Starmešu gaisma)

1 x COB LED

Papildu gaisma (Šaurs gaismas kūlis)

1 x High-Power LED

Krāsas renderēšanas indekss:

Galvenā gaisma (Starmešu gaisma)

150 - 1500 lm

Papildu gaisma (Šaurs gaismas kūlis)

50 - 500 lm

Lukturis

I

Aizsardzības veids/ Triecienizturības pakāpe

P65 / IK07

Aizsardzības klase Lukturis

III

Akumulātori

Li-Ion, 3,7 V, 5.200 mAh

Tikla adapters:

Barošanas spriegums

100-240 V AC

Frekvence

50/60 Hz

Aizsardzības veids

IP20

Aizsardzības klase

II

Uzglabāšanas temperatūra

0°C ... +40°C

Darba temperatūra

-10°C ... +40°C

Uzlādes temperatūras diapazons

+5°C ... +30°C

**Jūsu drošībai**


Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties saskaņā ar to. Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju vēlākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Pirms pirmās lietošanas noteikti izlasiet drošības norādījumus! Ja neievēro lietošanas instrukciju un drošības norādījumus, var rasties bojājumi ierīcei un riski operatoram un citām personām.

**Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim**

Lampa tiek izmantota kā paredzēts, ja to izmanto tikai parasto darba zonu apgaismošanai un tiek ievērotas tehniskajos datos norādītās specifikācijas. Tikai sausā vidē

Jebkāda cita vai papildu izmantošana tiek uzskatīta par neatbilstošu.

**Par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā ir atbildīgs lietotājs.**

Ierīci nedrīkst lietot:

- zonās, kur ir kaitīgas gāzes, eļļas, skābes, radiācija utt.
- sprādzienbīstamā vidē

### Izmantojiet tikai oriģinālos Würth piederumus un rezerves daļas.

Neoriģinālo rezerves daļu, suku un piederumu izmantošana var ietekmēt ierīces drošību un/vai darbību.

Šī lampa atbilst visām attiecīgajām normām un standartiem saistībā ar CE atbilstību. Ja lampa tiek pārveidota, vairs nevar garantēt atbilstību šiem standartiem.

Ir aizliegts mainīt ierīci vai izveidot papildu ierīces. Šādas izmaiņas var nodarīt kaitējumu cilvēkiem vai izraisīt kļūdas darbībā.

### Piezīme

Šis ir rokas lukturis. Iekļautā gaismas diožu lampa [halogēnspludze, kriptona spuldze...] ir paredzēta tikai šim nolūkam. Ierīce nav piemērota telpu apgaismošanai mājāsaimniecībā.

## Drošības norādījumi



### Bīdīnājums! Acu savainojuma risks

- Neskatieties ieslēgtā lampā.
- Pārlicinieties, ka nevienu nevar apžilbināt.



### Ievērībai! (Riska grupa 2)

- No šī produkta var nākt bīstams optiskais starojums. Darbības laikā neskatieties ilgāku laiku lampā. Var nodarīt kaitējumu acim.

### Apdraudējuma distance:

Riska grupa 2 = 0 - 1,92 m

Riska grupa 1 = 1,92 - 19,2 m

Riska grupa 0 > 19,2 m



### Bīdīnājums par karstām virsmām!

Lampa gaismas izplūdes zonā var uzkarst. Tāpēc ievērojiet šādu minimālo attālumu:  $\text{C} \text{ } 0.1 \text{ m}$

- Neaizsedziet gaismas izplūdes vietu.
- Nenovietojiet lampu ar gaismas izplūdes vietu uz leju.

Lampas uzlādēšanai izmantojiet tikai ražotāja ieteikto lādētāju. NEIETEIKTA lādētāja izmantošana var izraisīt ugunsgrēku un sabojāt lampu.

Neatveriet lampu. Pastāv īssavienojuma risks. Ierīci drīkst remontēt tikai personas, kam šis uzdevums ir uzticēts un kas ir attiecīgi apmācītas. Vienmēr izmantojiet Würth oriģinālās rezerves daļas. Šādi tiek nodrošināts, ka tiek saglabātas ierīces drošības funkcijas.

**Bojātu lampu vai lādētāju vairs nedrīkst izmantot, un ražotājam tie ir jānomaina.**

## Griešanas operācija

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (Slēdzis)



īsi nospiediet

1 x : Galvenā gaisma (Starpešu gaisma)


2 x : Papildu gaisma (Šauras gaismas kūlis)

3 x : Izslēgts



Atlikušo darbības laiku (stundās), kā arī atlikušo kapacitāti pastāvīgi parāda LCD displejā.

### Laidena gaismas regulēšana (10% - 100%):

Īslaicīgi nospiediet slēdzi  (izvēlieties galveno gaismu vai papildu gaismu). Lukturis ir ieslēgts.

Turiet nospiestu slēdzi. Mirgojot lukturis norāda, ka ir sasniegta minimālā (10%) vai maksimālā (100%) gaismas plūsma.

Ja bija pārtraukta laidenā gaismas regulēšana pirms minimālās vai maksimālās gaismas plūsmas sasniegšanas, kad atkārtoti aktivizē laideno gaismas regulēšanu, lukturis veic regulēšanu pretējā virzienā.

### Šķēršļu identifikācijas sistēma ODS (Obstacle Detection System)

Lukturis automātiski izslēdzas, ja uz sensora rodas kāds šķērslis. LCD displejs paliek aktivizēts, lai norādītu lietotājam, ka gaismas plūsma tika pārtraukta sakarā ar ODS. Tiklīdz šķērslis novāc, gaismas plūsma atkal automātiski tiek aktivizēta.

### Uzlādējiet akumulatoru.

- Uzlādējiet pirms pirmreizējās lietošanas sākšanas. Uzlādes laiks: 6-8 h
- Savienojiet tīklu adapteru ar lampu.
- Lampu uzlādes laikā izslēdziet.



Uzlāde ir beigusies, tiklīdz LCD rādījumā ir redzami 100% vai visi četri stabīņi uzlādes stāvokļa rādījumā ir melni.

Atkārtota mirgošana signalizē, ka lampa ir jāuzlādē.

### Piezīme

Lampas uzlādes ligzdu vienmēr turiet brīvu no neīrēm.

### Apkope un kopšana

#### Vizuāla pārbaude pirms darba uzsākšanas

Lampai nav nepieciešama tehniskā apkope. Tomēr pirms katras izmantošanas reizes ir jāpārbauda, vai lampai un piederumiem nav ārēju bojājumu.

**Ja var atpazīt zaudējumus, lampu nedrīkst izmantot.** Tas ir jāremontē vai jāutilizē pilnvarotai un apmācītai personai. Sazinieties ar savu Würth filiāli.

#### Tīrīšana

Pirms veikt tīrīšanas darbus, izslēdziet lampu un atvienojiet kontaktdakšu. Lai lampu notīrītu, noslaukiet to ar tīru, mitru drāniņu. Notīriet noturīgus neīrumus ar mitru drānu un standarta sadzīves tīrīšanas līdzekli. Nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur spirtu, šķīdinātājus vai abrazīvus līdzekļus, jo tie sabojās korpusu.

#### Uzglabāšana

Uzlādējiet lampu pilnībā, pirms to novietot glabāšanai uz ilgāku laiku. Ja lampu ilgāku laiku neizmantojat, regulāri to uzlādējiet.

### Likvidācija



#### Neatbrīvojieties no lampas sadzīves atkritumos!

Vienmēr pārstrādājiet mazās elektroierīces un iepakojumu veidi nekaitīgā veidā. Saskaņā

ar ES Direktīvu 2012/19/ES elektriski instrumenti, kas vairs nav derīgi lietošanai, ir jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā veidi nekaitīgā veidā.

## Iebūvēts akumulators

Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet ierīci.



### Ugunsgrēka draudi! Eksplozijas risks!

- Nekad neizmantojiet ierīces, kuru iebūvētie uzlādējamie akumulatori vai baterijas ir bojāti, defekti vai deformēti. Nekad neatveriet, nesabojājiet vai nenometiet ierīci.
- Nekad neuzlādējiet ierīci skābju un viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus atļautā temperatūras diapazona var sabojāt iebūvēto uzlādējamo akumulatoru vai bateriju un palielināt aizdegšanās risku.
- Sargājiet ierīci no karstuma un uguns. Nekad nenovietojiet uz radiatoriem un ilgstoši nepakļaujiet spēcīgu saules staru iedarbībai.
- Pēc smagas slodzes vispirms ļaujiet tai atdzist.

### Ierīce nedrīkst samirkt, sargājiet ierīci no mitruma un slapjuma!

Bojājumu un nepareizas lietošanas gadījumā no uzlādējamā akumulatora vai baterijas var izplūst kaitīgi tvaiki un šķidrumi. Ja tvaiki izplūst no uzlādējama akumulatora vai baterijas, tie var kairināt elpceļus. Nekavējoties parūpējieties par svaigu gaisu un sūdzību gadījumā konsultējieties ar ārstu! Ja šķidrums izplūst no uzlādējama akumulatora vai baterijas, pārliecinieties, ka tas nenokļūst uz ādas vai acis! Ja notikusi saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni un konsultējieties ar ārstu!

Darba temperatūra: -10 °C ... +40 °C  
Nekad neizmantojiet ierīces ar iebūvētiem uzlādējamiem akumulatoriem un baterijām

temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona.

## Likvidācija

### Tikai ES valstīm:



**Atbrīvošanās no uzlādējamām baterijām un baterijām videi draudzīgā veidā saskaņā ar ES direktīvu par baterijām un**

### akumulatoriem.

Neizmetiet uzlādējamus akumulatorus un baterijas kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Kā patērētājam jums ir juridisks pienākums nolietotās uzlādējamus akumulatorus un baterijas bez maksas nodot atpakaļ izlietoto bateriju savākšanas punktā vai izplatītājam,

vai tirdzniecības vietā.

Ja uzlādējams akumulators vai baterija ir cieši iebūvēta un to nevar viegli noņemt, jums ir iespēja bez maksas atgriezt visu ierīci izplatītājam vai tirdzniecības vietā. Tur tas tiek profesionāli demontēts un videi draudzīgā veidā pārstrādāts.

Ja uzlādējamie akumulatori un baterijas netiek atbilstoši pārstrādāti, bet nekontrolēti izlietoti, pastāv risks, ka gruntsūdens un līdz ar to barības ķēdē nokļūst bīstamas vielas un turklāt saindēs floru un faunu.

Atgriežot izlietotos un bojātos uzlādējamus akumulatorus un baterijas, jūs sniežat nozīmīgu ieguldījumu materiālu otrreizējā pārstrādē un mūsu vides aizsardzībā.

Atbrīvojieties no uzlādējamiem akumulatoriem un baterijām, kad tie ir izlādējušies.



## Simboli

### Lukturis



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Neskatieties gaismas avotā



maksimālais Uzlādes strāva



Minimālā distance no luktura līdz apgaismojamiem objektiem

**ta:** Apkārtējās vides temperatūra

**IK07** Triecienizturības pakāpe



Aizsardzības klase III



Aļauts izmantot apgrūtinātos apstākļos



Austrālijas atbilstības marķējums (RCM)



Eiropas atbilstības zīme



E-atkritumi (EEIA direktīva)



Li-Ion

Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet atsevišķas pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.

### Tīkla adapters



Aizsardzības klase II



Preiņšslēgumiem aizsargāts izolējošais transformators



Izmantot tikai iekštelpās.



Neatkarīgas lampai iepriekš pieslēgtas ierīces



Eiropas atbilstības zīme



E-atkritumi (EEIA direktīva)



**RU**
**Технические характеристики**
**АККУМУЛЯТОР-СВЕТОДИОДНАЯ ЛАМПА-РАБОЧИЙ СВЕТ**
**MINI MULTI**
**Арт.**
**0827 981 820**

Количество светодиодов:

Основной светильник (Заливающий свет)

1 x COB LED

Дополнительный светильник (Направленный свет)

1 x High-Power LED

Коэффициент цветопередачи:

Основной светильник (Заливающий свет)

150 - 1500 lm

Дополнительный светильник (Направленный свет)

50 - 500 lm

Светильника

I

Вид защиты (брызгозащищенность)/ Степень ударопрочности

P65 / IK07

III

Класс защиты светильника

Аккумулятор

 Литий-ионный, 3,7 V,  
5.200 mAh

Блок питания:

Питающее напряжение

100 - 240 V AC

Частота

50/60 Hz

Вид защиты

IP20

(брызгозащищенность)

II

Класс защиты

Температура хранения

0°C ... +40°C

Рабочая температура

-10°C ... +40°C

Диапазон температур зарядки

+5°C ... +30°C

**Для Вашей безопасности**


Перед первым применением устройства прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней.

Сохраните эту инструкцию по

эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.

Перед первым использованием обязательно прочтите инструкции по технике безопасности! При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и правил техники безопасности возможно повреждение устройства, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц.

## Целевое использование

Фонарь должен использоваться предусмотренным для него образом, то есть исключительно для освещения обычных рабочих зон в соответствии со спецификациями, изложенными в технических данных. Только в сухой среде

Любое использование в иных целях или сверх указанного является использованием не по назначению.

**За ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, отвечает пользователь.**

Запрещено использовать устройство:

- в зонах с вредными газами, маслами, кислотами, излучением и т. д.;
- во взрывоопасных зонах.

**Используйте только оригинальные принадлежности и запчасти компании Würth.**

Использование неоригинальных запасных частей, щёток и дополнительных принадлежностей может негативно сказаться на безопасности и функциях оборудования. Этот фонарь соответствует всем нормам и стандартам Евросоюза. В случае внесения изменений в конструкцию фонаря соблюдение этих стандартов более не гарантируется.

Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства или изготавливать приспособления к нему. Такие изменения могут привести к травмам и неисправностям.

### Примечание

Это карманный фонарь. Входящая в комплект светодиодная лампа [галогенная, криптоновая...] предназначена только для этой цели.

Устройство не предназначено для освещения бытовых помещений.

## Указания по технике безопасности



### Предупреждение! Риск повреждения глаз

- Не смотрите непосредственно на свет включенного фонаря.
- Убедитесь, что оно не ослепляет присутствующих.



### Внимание! (Группа риска 2)

- Данное изделие может являться источником опасного оптического излучения. Не смотрите непосредственно на лампу в течение длительного времени. Может представлять опасность для глаз.

### Опасное расстояние:

Группа риска 2 = 0 - 1,92 м

Группа риска 1 = 1,92 - 19,2 м

Группа риска 0 > 19,2 м



### Предупреждение: горячие поверхности!

**В зоне светового отверстия осветительный прибор может сильно нагреваться. В связи с этим оставайтесь на расстоянии как минимум  $\varnothing 0,1\text{m}$**

- Не накрывайте световое отверстие.
- Не устанавливайте осветительный прибор световым отверстием вниз.

Для зарядки фонаря используйте только зарядное устройство, рекомендованное изготовителем. Использование нерекондуемого зарядного устройства может привести к возгоранию и разрушению фонаря.

Не вскрывайте корпус фонаря.

Существует риск короткого замыкания. Ремонт устройства может выполняться только уполномоченным квалифицированным персоналом. При этом допускается использовать только оригинальные запасные части от Würth. Это обеспечит безопасность устройства.

**Поврежденный осветительный прибор или поврежденное зарядное устройство не подлежат использованию и могут быть заменены только производителем.**

## Эксплуатация

Переключатель вкл./выкл. (Кнопка)  кратко нажмите

1 x : Основной светильник (Заливающий свет)


2 x : Дополнительный светильник (Направленный свет)

3 x : выкл.



На ЖК-дисплее всегда отображаются оставшееся время работы (в часах) и остаток заряда.

**Плавное управление светом (10 % - 100 %):**

Коротко нажмите переключатель  (выберите основной или дополнительный свет). Светильник включен.

Удерживайте переключатель нажатым. О достижении минимального (10 %) или максимального (100 %) светового потока светильник сигнализирует миганием.

Если регулировка светового потока была прервана до достижения минимального или максимального значения, при следующем включении плавной регулировки света осветительный прибор изменяет интенсивность света в обратном направлении.

**Система распознавания препятствий ODS (Obstacle Detection System)**

Светильник автоматически выключается при распознавании препятствия на датчике. ЖК-дисплей остается активным, сигнализируя пользователю, что отключение светового потока вызвано работой ODS. Световой поток автоматически включается сразу после устранения препятствия.

## Зарядите аккумулятор.

- Зарядите устройство перед первым использованием. Время зарядки: 6-8 h
- Подключите осветительный прибор к блоку питания.
- На время зарядки выключите осветительный прибор.



Процесс зарядки завершен, если на ЖК-дисплее отображается 100 % или если все четыре полоски индикатора уровня заряда стали черными.

Повторяющееся мигание сигнализирует о том, что осветительный прибор необходимо зарядить.

**Примечание**

Не допускайте загрязнения разъема для зарядки осветительного прибора.

## Техническое обслуживание и уход

### Визуальный осмотр до начала работы

Осветительный прибор не требует технического обслуживания. Тем не менее каждый раз перед использованием осветительный прибор и его аксессуар необходимо осмотреть на отсутствие внешних повреждений.

### Осветительный прибор нельзя использовать при наличии видимых повреждений.

Ремонт или утилизация могут быть проведены только специально уполномоченным и обученным для этой цели лицом. Свяжитесь со своим филиалом в Вюрте.

### Стирка

Перед проведением очистки выключите осветительный прибор и извлеките вилку из розетки. Чтобы очистить фонарь, протрите его чистой мягкой тканью. Удалите стойкую грязь с помощью увлажненной ткани и коммерчески доступных средств бытовой химии. Запрещается использовать моющие средства, содержащие спирт, растворители или абразивные вещества, поскольку они повреждают корпус.

### Хранение

Перед тем как отправить осветительный прибор на длительное хранение, полностью зарядите его. Если осветительный прибор не используется в течение длительного времени, регулярно подзаряжайте его.

## Утилизация



### Не утилизируйте фонарь вместе с бытовыми отходами!

Малогобаритные электроприборы и их упаковку необходимо всегда утилизировать экологически безопасным способом. Согласно Европейской директиве 2012/19/EU непригодные к использованию электроинструменты должны собираться отдельно и перерабатываться экологически безопасным способом.

## Встроенный аккумулятор

Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите прибор.



### Опасность возникновения пожара!! Опасность взрыва!!

- Запрещается использовать приборы, встроенные аккумуляторы или батарейки которых имеют повреждения, дефекты или деформации. Запрещается открывать, повреждать или ронять прибор.
- Запрещается заряжать прибор вблизи кислот и легковоспламеняемых веществ.
- Неправильная зарядка или зарядка за пределами диапазона допустимых температур могут повредить прибор и повысить опасность возникновения пожара.
- Защищайте прибор от влияния высоких температур и открытого огня. Запрещается оставлять на

нагревательных элементах или подвергать долговому воздействию солнечных лучей.

- После большой нагрузки дайте остыть.

**Прибор не должен быть влажным; избегайте попадания на него влаги и воды!**

При повреждении и ненадлежащем использовании из аккумуляторов или батареек могут выделяться вредные испарения или жидкости.

Выделяющиеся из аккумулятора или батарейки вредные испарения могут вызвать раздражение дыхательных путей. Проветрите помещение и при возникновении жалоб обратитесь к врачу!

Если из аккумулятора или батарейки выделяется жидкость, следует избегать ее контакта с кожей или глазами! Если контакт все же произошел, промойте пораженный участок водой и обратитесь к врачу!

Рабочая температура:  $-10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$   
Не используйте приборы со встроенным аккумулятором за пределами утвержденного температурного диапазона.

## Утилизация

### Только для стран ЕС:



**Аккумуляторы и батарейки следует утилизировать экологически безопасным способом в соответствии с**

### **Директивой ЕС о батарейках и аккумуляторах и отходах батареек и аккумуляторов.**

Не утилизируйте аккумуляторы и батарейки как несортированные бытовые отходы. Как потребитель, вы по закону обязаны сдавать использованные аккумуляторы и батарейки или в пункт сбора использованных аккумуляторов, или бесплатно вашему дилеру или

торговой точке.

Если аккумулятор или батарейка встроены в прибор и являются несъемными, то вы можете бесплатно сдать весь прибор своему дилеру или торговой точке. Там он будет технически правильно разобран и переработан экологически безопасным способом.

Если аккумуляторы и батарейки не будут технически правильно переработаны, а будут утилизированы неконтролируемым образом, возникает опасность попадания вредных веществ в грунтовые воды и, следовательно, в пищевую цепочку, отравляя таким образом флору и фауну.

Сдавая использованные или дефектные аккумуляторы и батарейки на переработку, вы делаете весомый вклад во вторичное использование ресурсов и защиту окружающей среды. Утилизируйте аккумуляторы и батарейки в разряженном состоянии.

## Символы

### светильника



Прочтите инструкцию по эксплуатации.



Не смотрите на источник света



макс. Зарядный ток



Минимальное расстояние до облучаемых предметов от осветительного прибора

**ta:**

Температура окружающей среды

**IK07**

Степень ударпрочности



Класс защиты III



Разрешено для применения в тяжелых условиях эксплуатации



Австралийский знак соответствия (RCM)



Европейский знак соответствия



Электронные отходы (Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования, WEEE)



Li-Ion

Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.

### Блок питания



Класс защиты II



Защитный разделительный трансформатор с защитой от короткого замыкания



Предусмотрено использование только в крытом помещении.



Независимые пускорегулирующие аппараты



Европейский знак соответствия



Электронные отходы (Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования, WEEE)



**RS**
**Tehnički podaci**
**AKUMULATOR-LED-RADNO SVETLO**
**MINI MULTI**
**Art.**
**0827 981 820**

Broj LED dioda:

Glavno svetlo (Reflektor)

1 x COB LED

Dodatno svetlo (Reflektor)

1 x High-Power LED

Svetlosni fluks:

Glavno svetlo (Reflektor)

150 - 1500 lm

Dodatno svetlo (Reflektor)

50 - 500 lm

Svetiljka

I

Vrsta zaštite/ Stepen otpornosti na udarce

P65 / IK07

Zaštitna kategorija Svetiljka

III

Baterije

 Litijum-jonski, 3,7 V,  
5.200 mAh

Mrežni deo:

Dovod napona

100-240 V AC

Frekvencija

50/60 Hz

Vrsta zaštite

IP20

Zaštitna kategorija

II

Temperatura čuvanja

0°C ... +40°C

Radna temperatura

-10°C ... +40°C

Područje temperature punjenja

+5°C ... +30°C

**Za Vašu bezbednost**


Pre prve upotrebe svog uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i pridržavajte ga se. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu ili sledećeg vlasnika.

Obavezno pročitajte bezbednosna uputstva pre prve upotrebe! Ako se ne pridržavate uputstva za upotrebu i bezbednosnih napomena može doći od oštećenja uređaja i situacija koje su opasne za rukovoace i druga lica.

**Namenska upotreba**

Lampa se koristi namenski isključivo za osvetljavanje normalnih radnih područja i ako se poštuju specifikacije navedene u tehničkim podacima. Samo u svom okruženju

Svaka druga ili dodatna upotreba se smatra nenamenskom.

**Za štete nastale nenamenskom upotrebom odgovara korisnik.**



Uređaj se ne sme koristiti:

- u područjima sa štetnim gasovima, uljima, kiselinama, zračenjem itd,
- u potencijalno eksplozivnim područjima.

### Koristite samo originalni Würth dodatni pribor i rezervne delove.

Upotreba neoriginalnih rezervnih delova i pribora može ugroziti bezbednost uređaja.

Ova lampa ispunjava sve relevantne norme i standarde u vezi sa CE usklađenošću. Ako se lampa modifikuje, više nije obezbeđena usklađenost sa ovim standardima.

Zabranjeno je vršiti izmene na uređaju ili praviti dodatne uređaje. Takve promene mogu dovesti do ličnih povreda i kvarova.

### Obaveštenje !

Ovo je baterijska lampa. Priložena LED lampa [halogena lampa, kriptonska lampa...] namenjena je samo za ovu svrhu.

Uređaj nije pogodan za osvetljenje prostorija u domaćinstvu.

## Sigurnosna uputstva



### Upozorenje! Rizik od povrede očiju

- Ne gledajte u upaljeno svetlo.
- Uverite se da niko nije zaslepljen.



### Pažnja! (Rizična grupa 2)

- Ovaj proizvod može emitovati opasno optičko zračenje. Kada je uključena, nemojte dugo gledati u lampu. Može da bude štetan za oči.

### Rastojanje opasnosti:

Rizična grupa 2 = 0 - 1,92 m

Rizična grupa 1 = 1,92 - 19,2 m

Rizična grupa 0 > 19,2 m



### Opasnost od vrelih površina!

Lampa se može biti vruća u oblasti gde se emituje svetlost. Stoga, držite rastojanje od najmanje 0.1m


- Ne prekrivajte emisiju svetla.
- Ne postavljajte lampu sa emisijom svetla usmerenom nadole.

Za punjenje lampe koristite samo punjač koji preporučuje proizvođač. Upotreba punjača koji se NE preporučuje može izazvati požar i uništiti lampu.

Ne otvarajte lampu. Postoji opasnost od kratkog spoja. Popravke uređaja smeju da vrše samo ovlašćene i obučene osobe. Uvek koristite originalne rezervne delove iz Würtha. Ovo obezbeđuje očuvanje bezbednosti uređaja.

**Oštećena lampa ili punjač se više ne smeju koristiti i može ih zameniti samo proizvođač.**

## usluga

Prekidač za uključivanje/isključivanje (dugme)  pritisnite kratko

1 x : Glavno svetlo (Reflektor)


2 x : Dodatno svetlo (Reflektor)

3 x: Isklj.



Preostalo vreme (u satima) i preostali kapacitet trajno su prikazani na LCD displeju.

### Kontinuirano podešavanje svetla (10 % - 100 %):

Kratko pritisnite prekidač  (glavno svetlo odnosno dodatno svetlo odabrati). Svetiljka je uključena.

Prekidač držati pritisnutim. Treperenjem svetiljka označava da je postignuti minimalni

(10 %) odnosno maksimalni (100 %) svetlosni fluks.

Ako je kontinuirano podešavanje svetla prekinuto pre dostizanja minimalnog ili maksimalnog svetlosnog fluksa, svetiljka kada se ponovo aktivira kontinuirano podešavanje svetla reguliše u suprotnom smeru.

### Sistem za otkrivanje prepreka ODS (Obstacle Detection System)

Svetiljka se automatski isključuje čim prepreka bude prepoznata od senzora. LCD displej ostaje aktiviran da signalizira korisniku da je svetlosni fluks prekinut zbog ODS. Čim se prepreka ukloni, svetlosni fluks se automatski ponovo aktivira.

## Napunite bateriju

- Napunite pre prvog puštanja u rad. Vreme punjenja: 6-8 h
- Povežite mrežni deo sa lampom.
- Isključite lampu tokom punjenja.



Proces punjenja je završen čim LCD ekran pokaže 100% ili su sve četiri

statusne trake punjenja na displeju crne.

Ponovljeno treptanje signalizira da lampu treba napuniti.

### Obaveštenje !

Uvek držite čistom utičnicu za punjenje na lampi.

## Održavanje i nega

### Vizuelni pregled pre početka rada

Svetiljka ne zahteva održavanje. Bez obzira na to, svetiljka i pribor moraju biti provereni na spoljna oštećenja pre svake upotrebe.

**Ako su oštećenja vidljiva, lampu se ne sme koristiti.** Mora je popraviti ovlašćena i obučena osoba ili se mora odložiti na otpad. Obratite se vašoj Würth poslovnicu.

### Čišćenje

Isključite svetiljku i izvucite kabl za napajanje pre čišćenja. Za čišćenje, obrišite svetlo čistom, mekom krpom. Uklonite tvrdokornu prljavštinu vlažnom krpom i standardnim sredstvom za čišćenje u domaćinstvu. Nikada nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol, rastvarače ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer mogu oštetiti kućište.

### Skladištenje

Potpuno napunite lampu pre nego što je odložite na duži vremenski period. Ako se lampu ne koristi duže vreme, redovno je puniti.

## Odlaganje otpada



### Ne bacajte lampu u kućni otpad!

Uvek reciklirajte male električne uređaje i ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU,

električni alati koji se više ne mogu koristiti, moraju se sakupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

## Ugrađeni akumulator

Pre prve upotrebe u potpunosti napunite uređaj.



### Opasnost od požara! Opasnost od eksplozije!

- Nikada ne koristite uređaje čiji su ugrađeni akumulatori ili baterije oštećeni, neispravni ili deformisani. Nikada nemojte otvarati, oštetiti ili ispuštiti uređaj.
- Nikada ne punite uređaj u blizini kiselina i lako zapaljivih materijala.
- Neispravno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može uništiti uređaj i povećati opasnost od požara.
- Zaštitite uređaj od toplote i vatre. Nikada ih ne stavljajte na radijatore i ne izlažite ih jakoj sunčevoj svetlosti tokom dužeg vremenskog perioda.
- Pustite da se prvo ohlade nakon teškog opterećenja.

### Uređaj se ne sme kvasiti, zaštitite uređaj od vlage i mokre sredine!

U slučaju oštećenja i nepravilne upotrebe, iz akumulatora ili baterije mogu da izađu štetne pare i tečnosti.

Ako pare izađu iz akumulatora ili baterije, one mogu nadražiti disajne puteve. Odmah dovedite svež vazduh i potražite lekara u slučaju tegoba!

Ako iz akumulatora ili baterije curi tečnost, pazite da ne dođe u kontakt sa kožom ili očima! Ako dođe do kontakta, isperite zahvaćeno mesto vodom i potražite lekara!

Radna temperatura:  $-10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$

Nikada ne koristite uređaje na temperaturama izvan navedenog opsega.

## Odlaganje otpada

### Samo za države EU:



### Odložite akumulatore i baterije na ekološki prihvatljiv način, u skladu sa direktivom EU o baterijama i akumulatorima.

Nemojte odlagati akumulatore i baterije kao nesortirani komunalni otpad. Kao potrošač, zakonski ste obavezani da istrošene akumulatore i baterije predate besplatno na sabirno mesto otpadnih baterija ili svom prodavcu, odnosno prodajnom

mestu.

Ako su akumulator ili baterija trajno ugrađeni i ne mogu se lako ukloniti, onda imate mogućnost da besplatno vratite ceo uređaj svom prodavcu, odnosno prodajnom mestu. Tamo se zatim stručno demontira i reciklira na ekološki prihvatljiv način.

Ukoliko se akumulatori i baterije ne recikliraju na odgovarajući način, već se nekontrolisano odlažu, postoji opasnost da opasne materije dospeju u podzemne vode, a samim tim i u lanac ishrane i dodatno zatraju floru i faunu.

Vraćanjem korišćenih i neispravnih akumulatora i baterija, dajete važan doprinos reciklaži materijala i zaštititi naše životne sredine. Odložite akumulatore i baterije u praznom stanju.

## Simboli

### Svetiljka



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Ne gledajte u izvor svetlosti



maks. Struja punjenja



Najmanje odstojanje svetiljke prema objektima koji se osvetljaju

**t<sub>a</sub>**: Temperatura okoline

**IK07** Stepen otpornosti na udarce



Zaštitna kategorija III



Odobrena za otežane uslove



Australijska oznaka usaglašenosti (RCM)



Evropska oznaka usaglašenosti



E-otpad (WEEE direktiva)



Li-Ion

Ne odlažite električne alate zajedno sa otpadom iz domaćinstva. Električni alati i elektronska oprema koji su dostigli kraj radnog veka moraju se odvojeno sakupljati i odlagati na ekološki prihvatljiva mesta za reciklažu. Za savete o recikliranju i sakupljanju obratite se lokalnim komunalnim službama ili prodavcu.

### Mrežni deo



Zaštitna kategorija II



Sigurnosni transformator otporan na kratki spoj



Samo za unutrašnju upotrebu.



Nezavisne prigušnice za lampe



Evropska oznaka usaglašenosti



E-otpad (WEEE direktiva)

**AKUMULATOR-LED SVJETLO-RADNO SVJETLO**
**MINI MULTI**
**Art.**
**0827 981 820**

Količina LED žaruljica:

Glavno svjetlo (Reflektor)

1 x COB LED

Dodatno svjetlo (Spot svjetlo)

1 x High-Power LED

Indeks reprodukcije boja:

Glavno svjetlo (Reflektor)

150 - 1500 lm

Dodatno svjetlo (Spot svjetlo)

50 - 500 lm

Svjetiljka

I

Vrsta zaštite/ Stupanj otpornosti na udarce

P65 / IK07

Razred zaštite Svjetiljka

III

Baterije

Litij-ionska, 3,7 V, 5.200 mAh

Mrežni adapter:

Napon napajanja

100-240 V AC

Frekvencija

50/60 Hz

Vrsta zaštite

IP20

Razred zaštite

II

Temperatura skladištenja

0°C ... +40°C

Radna temperatura

-10°C ... +40°C

Temperaturni raspon punjenja

+5°C ... +30°C

**Za vašu sigurnost**


Prije prvog korištenja uređaja pročitajte ove upute za uporabu i postupajte u skladu s njima. Sačuvajte ove upute za uporabu za kasnije korištenje ili za

sljedećeg korisnika.

Prije prve uporabe svakako pročitajte sigurnosne upute! U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih napomena na uređaju mogu nastati oštećenja, a rukovatelj i druge osobe mogu biti dovedene u opasnost.

**Namjenska upotreba**

Svjetiljka se upotrebljava ispravno ako se upotrebljava isključivo za osvjjetljavanje uobičajenih radnih područja i ako se poštuju specifikacije navedene u tehničkim podacima. Samo u suhom okruženju. Drukčija upotreba ili upotreba koja premašuje ta ograničenja smatra se nenamjenskom.

**Za štetu nastalu uslijed uporabe koja nije u skladu s namjenom odgovoran je korisnik.**

Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati:

- u područjima sa štetnim plinovima, uljima, kiselinama, zračenjem itd.
- u eksplozivnim područjima.

### **Koristite samo originalan pribor i rezervne dijelove proizvođača Würth.**

Uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova, četki i pribora može ugroziti sigurnost i/ili rad uređaja.

Ova svjetiljka zadovoljava sve relevantne norme i standarde u vezi sa sukladnošću CE. Ako se svjetiljka modificira, usklađenost s ovim normama više se ne može jamčiti. Zabranjeno je provoditi preinake na uređaju ili stvarati dodatne uređaje. Takve preinake mogu dovesti do tjelesnih ozljeda i pogrešnih funkcija.

### **Napomena**

Ovo je džepna svjetiljka. Sadržana LED svjetiljka [halogena svjetiljka, kriptonska svjetiljka...] predviđena je samo za ovu svrhu.

Uređaj nije prikladan za osvjtljavanje prostorija u kućanstvu.

## **Sigurnosne napomene**



### **Upozorenje! Opasnost od ozljede očiju**

- Ne gledajte u uključenu svjetiljku.
- Osigurajte da se nitko ne zaslijepi.



### **Pozor! (Skupina rizika 2)**

- Iz ovog proizvoda može proizlaziti opasno optičko zračenje. Tijekom rada nemojte dulje vrijeme gledati u svjetiljku. Proizvod može biti štetan za oči.

### **Udaljenost na kojoj prijeti opasnost:**

Skupina rizika 2 = 0 - 1,92 m

Skupina rizika 1 = 1,92 - 19,2 m

Skupina rizika 0 > 19,2 m



### **Upozorenje na vruću površinu!**

**Svjetiljka može biti vruća u području izvora svjetljenja. Stoga uvijek osigurajte razmak od najmanje 0,1m**

- Nemojte prekrivati izvor svjetljenja.
- Nemojte odlagati svjetiljku s izvorom svjetljenja okrenutim prema dolje.

Za punjenje svjetiljke upotrebljavajte isključivo punjač koji preporučuje proizvođač. Upotreba **NEPREPORUČENOG** punjača može uzrokovati požar i uništiti svjetiljku.

Ne otvarajte svjetiljku. Postoji opasnost od kratkog spoja. Popravke na uređaju smiju provoditi samo osobe koje su ovlaštene i educirane za to. Pri tome je uvijek potrebno upotrebljavati originalne zamjenske dijelove društva Würth. Time se jamči da će sigurnost uređaja ostati održana.

**Oštećena svjetiljka ili oštećeni uređaj za punjenje ne smiju se nastaviti upotrebljavati i proizvođač mora provesti zamjenu.**

## Rukovanje

Prekidač za uključivanje/isključivanje

(Tipka) 

pritisnite kratko

1 x : Glavno svjetlo (Reflektor)


2 x : Dodatno svjetlo (Spot svjetlo)

3 x : Isključeno



Preostalo trajanje (u satima) kao i preostali kapacitet trajno se prikazuju na LCD zaslonu.

### Kontinuirano namještanje svjetla (10 % - 100 %):

Sklopku  kratko pritisnite (odaberite glavno svjetlo odn. dodatno svjetlo). Svjetiljka je uključena.

Držite sklopku pritisnutu. Treperenjem svjetiljka signalizira da je postignut minimalni (10 %) odnosno maksimalni (100 %) svjetlosni tok.

Ako je kontinuirano namještanje svjetla prekinuto prije postizanja minimalnog odnosno maksimalnog svjetlosnog toka, svjetiljka pri ponovnom aktiviranju kontinuiranog namještanja svjetla vrši regulaciju u suprotnom smjeru.

### Sustav prepoznavanja prepreka ODS (Obstacle Detection System)

Svjetiljka se automatski isključuje čim senzor prepozna prepreku. LCD zaslon ostaje aktiviran kako bi se korisniku signaliziralo da je svjetlosni tok prekinut zbog ODS-a. Čim se prepreka ukloni, svjetlosni tok se opet automatski aktivira.

## Napunite bateriju

- Napunite prije prvog puštanja u rad. Vrijeme punjenja: 6-8 h

- Povežite mrežni adapter sa svjetiljkom.
- Isključite svjetiljku tijekom postupka punjenja.



Postupak punjenja dovršen je čim LED prikaz prikazuje 100 %, odnosno čim su sva četiri stupca prikaza razine napunjenosti crni.

Opetovano treperenje signalizira da je svjetiljku potrebno napuniti.

### Napomena

Na priključku za punjenje svjetiljke nikad se ne smiju nalaziti onečišćenja.

## Održavanje i njega

### Vizualni pregled prije početka rada

Svjetiljku nije potrebno održavati. Unatoč tome, prije svake upotrebe svjetiljke potrebno je njezin pribor provjeriti na postojanje vanjskih oštećenja.

### Ako su vidljiva oštećenja, svjetiljka se ne smije nastaviti upotrebljavati.

Svjetiljku mora popraviti ili zbrinuti ovlaštena i educirana osoba. Obratite se svojoj podružnici društva Würth.

### Čišćenje

Isključite svjetiljku i izvucite mrežni utikač prije provedbe radova čišćenja. Za čišćenje obrišite svjetiljku čistom, mekom krpom. Uklonite tvrdokornu prljavštinu vlažnom krpom i standardnim sredstvom za čišćenje za kućanstvo. Nikada nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol, otapala ili abrazivna sredstva, jer mogu oštetiti kućište.

### Skladištenje

U cijelosti napunite svjetiljku prije no što je namjeravate uskladištiti i ne upotrebljavati dulje vrijeme. Pri duljoj neupotrebi redovito punite svjetiljku.

## Zbrinjavanje



### Ne bacajte svjetiljku u kućni otpad!

Mali elektronički uređaji i ambalaža uvijek se moraju reciklirati na ekološki prihvatljiv način. U skladu s europskom

Direktivom 2012/19/EU električni alat koji se više ne može upotrebljavati mora se odvojeno prikupiti i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

## Ugrađeni akumulator

Prije prve uporabe potpuno napunite uređaj.



### Opasnost od požara! Opasnost od eksplozije!

- Nikada nemojte koristiti uređaje s oštećenim, neispravnim ili deformiranim ugrađenim akumulatorima ili baterijama. Nikada nemojte otvarati, oštetiti ni ispuštati uređaj.
- Nikada ne punite uređaj u blizini kiselina i lako zapaljivih materijala.
- Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti ugrađeni akumulator ili bateriju i povećati opasnost od požara.
- Uređaj zaštitite od vrućine i vatre. Nikada nemojte stavljati na radijatore ni dulje vrijeme izlagati jakoj sunčevoj svjetlosti.
- Nakon jakog opterećenja, pričekajte da se ohlade.

### Uređaj se ne smije smočiti te stoga zaštitite uređaj od vlage i tekućinal

U slučaju oštećenja i nepravilne uporabe, štetne pare i tekućine mogu izaći iz akumulatora ili baterije.

Pare koje izađu iz akumulatora ili baterije mogu iritirati dišne putove. Odmah omogućite dovod svježeg zraka, a u slučaju tegoba posavjetujte se s liječnikom!

Ako tekućina curi iz akumulatora ili baterije, pazite da ne dođe u dodir s kožom ili očima! Ako dođe do kontakta, isperite zahvaćeno područje vodom i obratite se liječniku!

Radna temperatura:  $-10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$   
Nikada nemojte koristiti uređaj s ugrađenim akumulatorima i baterijama na temperaturama izvan navedenog raspona.

## Zbrinjavanje

### Samo za zemlje EU:



### Akumulatore i baterije zbrinite u otpad na ekološki prihvatljiv način u skladu s EU direktivom o akumulatorima i baterijama.

Nemojte zbrinjavati akumulatore i baterije kao nerazvrstani komunalni otpad. Kao potrošač, zakonski ste obvezni vratiti rabljene akumulatore i baterije na mjesto za prikupljanje otpadnih baterija ili prodavaču

ili prodajnom mjestu bez ikakve naknade.

Ako se trajno ugrađen akumulator ili baterija ne može lako ukloniti, možete izvršiti besplatni povrat cjelokupnog uređaja prodavaču ili prodajnom mjestu. Tamo će se na stručan način rastaviti i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ako se akumulatore i baterije ne reciklira na odgovarajući način, već se nekontrolirano odlažu, postoji opasnost od toga da opasne tvari dospiju u podzemne vode, a time i u prehrambeni lanac te uzrokuju dodatno trovanje biljnog i životinjskog svijeta.

Vraćanjem rabljenih i neispravnih akumulatora i baterija dajete važan doprinos



recikliranju materijala i zaštiti okoliša. Akumulatore i baterije zbrinite u otpad kada se isprazne.

## Simboli

### Svjetiljka



Pročitajte uputu za posluživanje.



Nemojte gledati u izvor svjetla



max. Struja punjenja



Minimalna udaljenost osvijetljenih objekata od svjetiljke

**ta:** Okolna temperatura

**IK07** Stupanj otpornosti na udarce



Razred zaštite III



Dopušteno za otežane uvjete



Australski znak suglasnosti (RCM)



Europski znak suglasnosti



Elektronički otpad (Direktiva OEE0)



Li-Ion

Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.

### Mrežni adapter



Razred zaštite II



Zaštitni transformator otporan na kratki spoj



Samo za unutarnju upotrebu.



Neovisne predspojne naprave svjetiljke



Europski znak suglasnosti



Elektronički otpad (Direktiva OEE0)

Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
7000 Chur, SWITZERLAND  
info@wurth-international.com  
www.wurth-international.com

Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17  
74653 Künzelsau, GERMANY  
info@wuerth.com  
www.wuerth.com

Würth UK Ltd  
1 Centurion Way,  
Erith, Kent,  
DA18 4AE, UK

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Printed in Germany.  
Alle Rechte vorbehalten.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Abt. MCPH/Frank Stepper  
Redaktion: Abt. MCVP/Jana Lerch

Nachdruck,  
auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MCVP-TN-09/22

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.  
Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen,  
die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen,  
auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit  
durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen  
sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware  
abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für  
Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten  
unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.